Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Mỹ và Bắc Việt đã thỏa hiệp với nhau về nhiều khoản trong việc mở phiên họp đầu tiên

TUẦN TỚI HỌP PHIÊN ĐẦU TIÊN - BÁO CHÍ BỊ CẤM VÔ

Năm Thứ 5 ★ Số 1.441 ● 8 Trang 8 Đồng ● Chủ Nhật 8, Thứ Hai 9-12-1968 (Ngày 19,20 Tháng 10 Năm Mậu Thân)
Số báo này phát hành sáng Chủ Nhật 8, Thứ Hai 9-12-68 cũng đề ngày Chủ Nhật 8, Thứ Hai 9-12-68, chớ không đề sau một ngày

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ✶ ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH — SAIGON ✶ Đ.T.: 25.077 ● THƯ KÝ TÒA SOẠN ● TỪ-CHUNG

TT Thiệu: VNCH khởi sự gặp khó khăn nhất cả trong lẫn ngoài sau 10 năm chống CS

Hoàn tất giải phóng trong năm tới tất cả các ấp còn bị Cộng Sản kềm cặp

● Việc lập hội đồng xã ấp, tỉnh mà MTGP rêu rao toàn là chuyện bịp
☆ Phải dần dần tiến tới tự túc tự cường, không được phép nhận viện trợ mãi

KHÁNH HƯNG 7-12 (VTX).— «Bàn hội nghị không đem lại hòa bình nếu ta không chiến thắng về quân sự, không giải phóng thêm các thôn ấp khỏi sự khủng bố của CS».
Trên đây là lời tuyên bố của TT Nguyễn văn Thiệu với thân hào nhân sĩ tỉnh Ba Xuyên chiều qua tại Tòa Hành Chánh Ba Xuyên nhân dịp TT đi quan sát sự tiến triển của kế hoạch Tấn Công Bình Định Đặc Biệt tại các tỉnh vùng IV CT.

Tổng Thống giải thích Kế hoạch tấn công Bình Định Đặc biệt được Chính Phủ đề ra trước đây một tháng nhằm phá tan kế hoạch chiếm dân của CS.

Kế hoạch này bao gồm các chiến dịch Phượng Hoàng, Chiến Thắng, Bình Định và Xây Dựng nhằm bình định lại các ấp đã mất an ninh, tổ chức Nhân Dân Tự Vệ để bảo đảm an ninh cho đồng bào.

TT Thiệu cho biết CS cũng đang có kế hoạch chiếm dân bằng cách lập các Hội Đồng xã ấp, nhưng theo Tổng thống, các Hội Đồng xã ấp Tỉnh mà MTGP thường rêu rao chỉ là các Hội đồng giả tạo và chỉ với mục đích đánh lừa dư luận thế giới.

Bàn về tình hình đất nước, Tổng Thống nói «Sau 10 năm chống CS, năm nay là năm khởi sự cho những khó khăn nhất về đối nội cũng như đối ngoại».

Về đối nội, theo Tổng Thống, chúng ta phải bình định được các thôn ấp tại miền Nam, về đối ngoại phải tìm được sự thông cảm, đoàn kết, sự tương trợ tinh thần giữa ta và đồng minh.

Tổng thống nói: Đồng minh và ta phải đứng vào 1 trận tuyến mạnh mẽ để chống kẻ thù chung ngay trên trận địa cũng như trên bàn hội nghị.

Về điểm này, TT Thiệu cho biết đã có sự thông cảm, đoàn kết giữa ta và Đồng minh.

Tổng thống nhấn mạnh: chỉ còn đợi thiện chí hòa bình của CS, nếu có chiến tranh sẽ sớm chấm dứt.

Ngoài ra, Tổng thống cũng loan xác là chúng ta không thua CS và không chấp nhận bất cứ giải pháp liên hiệp nào với CS.

Ngoài lập trường trên, vẫn theo Tổng Thống, Chính phủ còn cố gắng bình định các thôn ấp mất an ninh, tăng gia việc canh tác, chăn nuôi để dần dần tiến tới tự túc, tự cường, «lúc đó, nếu CS không ngoan cố ta sẽ có hòa bình, nếu chúng ngoan cố, ta lại càng thắng mau».

Sau cùng, Tổng Thống kêu gọi ý thức trách nhiệm của toàn dân trong việc tăng gia năng xuất canh tác: «Ý thức trách nhiệm của dân tộc không cho phép chúng ta nhận viện trợ mãi».

Tổng Thống cho rằng sự gia tăng diện tích canh tác lúa tại các tỉnh trù phú miền Tây sẽ ảnh hưởng thuận lợi cho nền kinh tế quốc gia ... này.

Trước đó, buổi sáng nay, Tổng Thống, Thủ tướng chánh phủ và các Tổng Trưởng Nội Vụ, Quốc Phòng, Thông Tin, Chiêu hồi, Y tế, Thứ Trưởng Xây dựng Nông thôn đã đến Bộ Tư lệnh Vùng IV Chiến thuật dự thuyết trình về sự tiến triển của Kế hoạch Tấn công Bình Định Đặc biệt tại Vùng IV CT.

Tổng thống và phái đoàn Chính phủ sau đó đã đến kinh lý ấp Tá Biên thuộc quận Mỹ Xuyên tỉnh Ba Xuyên.

Ấp Tá Biên là một trong những ấp kiểu mẫu thi hành kế hoạch Tấn công Bình định Đặc biệt của Chính phủ.

Trước đây một tháng, ấp này còn nằm trong sự kiểm soát của CS.

Tại đây, Tổng Thống và Thủ Tướng đã phát gà giống, lúa Thần nông 1.R8 cho một Chủ tịch xã và một Trưởng ấp.

Hiện nay, ấp này đã bình định xong và đã thành lập xong lực lượng NDTV, Hội đồng xã, ấp.

Ngỏ lời với đồng bào ấp Tá Biên, Tổng thống cho biết đây chỉ là một trong những ấp sẽ được giải phóng khỏi sự kềm tỏa của CS. Trong năm tới Chính phủ sẽ giải phóng tất cả những ấp còn bị VC quấy nhiễu, khủng bố, đem an ninh và đời sống mới cho đồng bào.

Sau đó, Tổng Thống và phái đoàn đã dùng xe hơi đi thăm thí điểm trồng lúa Thần Nông IR. 8 tại ấp Phong Tây xã Phú Mỹ vùng quân khu tái thiết xã Khánh Hưng dọc trên hương lộ số 1.

Tổng thống, Thủ tướng và phái đoàn các vị Tổng Trưởng đã trở về Saigon vào lúc 18 giờ chiều qua.

Đức G. Hoàng đọc thông điệp Giáng Sinh vào ngày 20-12

VATICAN, 6-12 (Reuter).— Đài phát thanh Tòa Thánh hôm nay loan báo là Đức Giáo Hoàng sẽ đọc bản thông điệp thường năm nhân dịp lễ Giáng sinh vào ngày 20-12.

Nguồn tin của Tòa Thánh cho hay Đức Giáo Hoàng sẽ nhấn mạnh trong bản thông điệp này về vấn đề tôn trọng nhân quyền, xem đó như là 1 phương thức để đạt được nền hòa bình, đề tài «Ngày Hòa Bình» mà Ngài kêu gọi cho ngày Tết dương lịch.

Sứ quán Tây Đức được lịnh ráo riết bảo vệ an ninh cho các nhân viên

BONN, 6/12 (AFP).— Chính phủ Liên Bang Tây Đức đã ra lệnh cho tòa đại sứ Đức ở VNCH hãy kiểm điểm lại xem vấn đề an ninh của các tùy viên Tây Đức ở VN đã được đảm bảo hay chưa.

Thứ trưởng Nội Vụ Tây Đức, ông Heinrich Koeppler, hôm thứ Năm đã cho biết là chính phủ Bonn muốn nghiên cứu một lần nữa về các biện pháp mới cần phải được áp dụng để tăng cường an ninh cho nhân viên Tây Đức ở VN. Thực vậy, 1 y ... thuộc 1 tổ chức cứu trợ Tây Đức, cách đây ít lâu, đã bị thiệt mạng trong 1 vụ mưu sát của VC.

Chính phủ Tây Đức đã yêu cầu sứ quán Tây Đức ở VN khuyến cáo các nhân viên đừng nên rời khỏi nơi cư ngụ khi trời bắt đầu tối. Tuy nhiên Tổ chức Caritas loan báo là sẽ tiếp tục theo đuổi công tác nhân đạo của họ tại VN.

MỸ ĐƯA QUÂN trở lại Tây Đức dự cuộc thao diễn

HOA THỊNH ĐỐN 6-12 (AP): Ngũ giác Đài hôm thứ Sáu loan báo khoảng 15.500 binh sĩ Mỹ và 4 phi đội chiến đấu phản lực cơ sẽ được đưa sang Tây Đức để tham dự các cuộc thao diễn vào tháng Giêng và tháng Hai năm tới ở Âu châu do khối NATO tổ chức.

Các đơn vị Lục Quân và Không Quân tham dự cuộc thao diễn này là những đơn vị đã được triệt thoái khỏi Tây Đức mùa hè vừa qua và được đưa về Hoa kỳ trong chiến dịch giảm thiểu cán cân chi phó.

Ngũ giác đài cho biết thêm tất cả các đơn vị Lục quân, trong đó có 2 lữ đoàn thuộc sư đoàn 25 Bộ

6 XEM TIẾP TRANG 6

● Các điểm còn bỏ dở Mỹ sẽ hỏi ý kiến V.N.C.H.

Điểm gay nhất: Bàn vuông hay tròn ĐỂ TỎ RÕ TAY ĐÔI HAY TAY TƯ

✻ *Tại phiên họp đầu, các phái đoàn sẽ lên tiếng theo thứ tự: Vance, Lầu, Bình và VNCH*

BA LÊ (7-12).— Đại sứ VNCH tại Hoa thịnh Đốn, ông Bùi Diễm, đã tới Ba Lê ngày hôm qua và đã gặp Đại Sứ Vance, quyền trưởng phái đoàn Hoa Kỳ, vài giờ sau khi tới.
Cùng đi với ông Bùi Diễm, quan sát viên của Saigon trong những tuần lễ đầu của cuộc hội đàm chính thức giữa Hoa kỳ và BV trong mùa hè, có ông Đặng Đức Khôi, 1 cựu cố vấn Tòa Đại Sứ VNCH tại Hoa thịnh Đốn, ông này sẽ phụ trách về báo chí thuộc phái đoàn Nam VN.

ĐS Bùi Diễm đã xác nhận với ký giả khi ông tới đây là PTT Nguyễn Cao Kỳ sẽ tới vào ngày mai cùng với phái đoàn đàm phán do ĐS Phạm Đăng Lâm cầm đầu. Phó Tổng thống sẽ kiểm soát những công việc của phái đoàn, nhưng ông sẽ không đích thân tham dự tại bàn hội nghị.

Ông Diễm đã gặp ông Cyrus R. Vance, quyền trưởng phái đoàn Hoa kỳ (hồi 15 giờ quốc tế) để thảo luận những trở ngại trong việc chuẩn bị cho phiên nhóm đầu tiên khai diễn.

Một giới chức cao cấp Hoa kỳ tuyên bố: «Chúng tôi nghĩ là những cuộc tham khảo ý kiến ấy sẽ rất hữu ích. Chúng tôi vẫn hy vọng hội nghị sẽ khai mạc trong tuần tới».

Trong khi rời trụ sở phái đoàn Hoa Kỳ vào chiều tối hôm đó, Đại sứ Diễm đã cho biết «cuộc thảo luận giữa ông và Đại sứ Vance rất hữu ích» và ông sẽ phúc trình với chính phủ ông.

Được hỏi về những tin tức từ Saigon cho biết rằng một sự ngăn trở vào phút chót tại cuộc hội có thể làm trì hoãn ngày ấn định phái đoàn tới Balê, ông cho biết, theo ông, lịch trình sẽ được duy trì. Ông từ chối bình luận về những vấn đề quan trọng.

Giới chức Hoa kỳ cho biết không có cuộc hội họp thứ ba giữa ĐS Vance và phó trưởng phái đoàn BV là ĐT Hà văn Lâu được ấn định, nhưng nêu lên rằng cuộc họp này có thể được tổ chức trong một ngày gần đây.

Một vài vấn đề sơ khởi trong việc đưa các phái đoàn của cuộc hội đàm mở rộng tới bàn Hội nghị trong phiên họp đầu tiên đã được giải quyết giữa 2 ông trong những phiên họp ngày 2 và 4 tháng 12, nhưng vẫn còn những vấn đề khác cần được giải quyết.

Các viên chức cho biết những thỏa thuận đã được giải quyết là:

— Mục tiêu của phiên họp đầu tiên sẽ là để thảo luận những thủ tục cho cuộc hội đàm mở rộng mới về VN.

— Mỗi bên sẽ có từ 10 tới 12 người hiện diện. Do đó mỗi phái đoàn Hoa kỳ, VNCH, BV và MTGP có thể cử 5 hay 6 người đại diện tại phiên họp đầu tiên.

— Mỗi bên sẽ có 2 phát ngôn viên. Về phe CS các phát ngôn viên sẽ là Hà văn Lâu và Nguyễn Thị Bình. Về phe Đồng Minh những phát ngôn viên sẽ là ĐS Vance và 1 đại biểu chưa được biết tên thuộc phái đoàn Nam VN.

Các viên chức Mỹ cho hay tại phiên nhóm đầu tiên, các đại biểu Hoakỳ, ông Vance, đại biểu Bắc Việt Hà văn Lâu, đại biểu VC Nguyễn thị Bình, và 1 đại biểu VNCH sẽ lần lượt lên tiếng. Tuy nhiên các viên chức Mỹ nói không cần thiết là các đại biểu sẽ tuần tự lên tiếng như trên.

— Cuộc hội họp sẽ khai diễn tại cùng phòng trong Khách Sạn Majestic cũ, đó là nơi hội họp của cuộc hội đàm khai diễn vào mùa hè vừa qua. Giới hữu trách tin rằng cuộc hội đàm này có thể phải dời tới một nơi rộng hơn khi những cuộc họp toàn thể khai diễn.

— Tiếng Anh và tiếng Việt sẽ là ngôn ngữ chính, và tiếng Pháp sẽ là «ngôn ngữ làm việc». Để tránh phải phiên dịch hai lượt, nên có thể là — ít ra về phe đồng minh — về những lời tuyên bố của phát ngôn viên VNCH sẽ được phiên dịch trực tiếp sang Anh ngữ, khỏi mất thì giờ dịch ra tiếng Pháp làm trung gian.

— Được phép mang máy ghi âm vào phòng họp.

— Báo chí không được phép vào phòng họp đầu là để chụp hình hay tường thuật phiên họp khai mạc như ... họp đầu tiên giữa Mỹ và BV.

Vấn đề bàn hội nghị vẫn còn trong số những vấn đề chưa được giải quyết. Hoa Kỳ thiên về một chiếc bàn chữ nhật cho «hai phe» và BV được biết đòi hỏi một chiếc bàn vuông sẽ cho phép nhóm của MTGP ngồi ở một góc như một thực thể riêng biệt. Phòng họp có 3 cửa, một trong những cửa này bị khóa lại, chỉ để lại hai cửa riêng biệt ... mỗi bên có thể ra vào.

Phái đoàn BV đã nói ... bất đồng ý kiến về hình thể của bàn hội nghị hoặc vuông hoặc hình chữ nhật là 1 trở ngại lớn trong việc chuẩn bị hòa hội.

5 XEM TIẾP TRANG 6

Quốc Hội chấp thuận ĐI DỰ HÒA ĐÀM

SAIGON (7-12).— Bằng 80 phiếu chấp thuận trên 104 vị hiện diện, lưỡng viện đã chấp thuận để Chính Phủ dự hội đàm Ba lê.

Lưỡng Viện đã họp kín từ 9 giờ sáng và kết thúc hồi 5 giờ chiều.

Chiều nay Phái đoàn hội đàm lên đường.

Ông Quản đốc Trung tâm Quốc gia Báo chí chiều nay loan báo: PTT Nguyễn cao Kỳ và phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa tham dự hòa hội Balê sẽ đáp máy bay lên đường vào hồi 18g30 chiều nay.

Thành phần phái đoàn — ngoài Phó Tổng Thống Kỳ cố vấn tối cao, gồm có Đại sứ Phạm Đăng Lâm, các Luật Sư Nguyễn thị Vui, Vương văn Bắc, các ông Nguyễn Ngọc Huy, Nguyễn Triệu Đan và Nguyễn Xuân Phong.

CS tấn công ấp Phú Lộc giết 16 làm bị thương 46 thường dân

Xách 2 em bé ra ngoài bắn chết

chỉ vì « tội » không chỉ nhà Trưởng Ấp

▣ CS pháo kích 37 địa điểm, nhiều nhất trong 5 tuần nay

SAIGON, 7-12.— Cộng quân đã bao vây ấp Phú Lộc ở Phước Long ngày hôm qua và đã xông vào ấp sau khi dùng súng chống hỏa tiễn và súng tự động nã vào ấp.
Cộng quân đã tàn sát 16 thường dân và làm bị thương 46 dân làng, rồi rút đi khi quân đội ta tới.

Một phái đoàn dân sự Mỹ được cử tới điều tra cuộc tàn sát đã cho hay trong số những người bị giết chết có 2 trẻ em. Hai em này bị lôi ra khỏi nhà và bị bắn ngay tại chỗ vì không chịu nói chỗ ông trưởng ấp ở đâu.

Cộng quân cũng đã đốt 25 căn nhà ở trong ấp.

Theo hãng AP, quân tăng cường VN ở cách đấy 3cs đã tới cứu ấp sau 2 giờ.

Cuộc tấn công trên xảy ra vào lúc Cộng quân mở đợt pháo kích nhiều nhất trong vòng 5 tuần lễ qua vào 37 địa điểm ở Việt Nam làm ít là 17 thường dân thiệt mạng, 93 bị thương. Trong đợt pháo kích này, đạn súng của địch đã rớt trúng bệnh viện tỉnh Tây Ninh làm 1 đàn bà và ba trẻ em bị thương.

Đa số các vụ pháo kích nằm trong vùng cánh cung tây bắc sang phía bắc Saigon và gần biên giới Việt Miên.

Lúc 3g15 sáng nay, quân CS đã pháo kích khoảng 100 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Đức Phong thuộc Phước Long. Đồng thời 2 toán tiền của chi khu này chạm địch tại 1 khu vực gần quận lỵ cách 2cs về hướng đông. Những tin tức đầu tiên cho biết trong cuộc pháo kích cũng như trong các trận giao tranh vừa kể, bên ta chỉ thiệt hại không đáng kể. Về phía địch tổn thất chưa rõ.

Tại Hậu Nghĩa tối hôm qua vào lúc 19g20, Cộng quân bắn 8 quả súng cối 82ly vào tỉnh lỵ Hậu Nghĩa nhưng không gây thiệt hại nào.

Tin nhận trễ cho biết tại Phan-Rang khoảng một giờ sáng ngày 4-12-1968 lối trên một tiểu đội Cộng quân đột nhập phía Đông tỉnh lỵ Phan-Rang nhưng đã bị Địa Phương Quân chặn đánh tại nhà máy nước và đẩy lui sau lối 15 phút giao tranh.

Trước khi rút lui, Cộng quân đã bắn nhiều tạc đạn B40 và súng cối 81 ly vào thành phố làm ba thường dân bị thương. 1 xe hàng cùng nhiều nhà của dân chúng bị hư hại.

Tại Quảng Nam, nhiều đơn vị BV bị lực lượng đồng minh bao vây trong khuôn khổ cuộc hành quân Meade River cách Hội An 14 cây số về phía Tây đêm 5-12 đã cố gắng chọc thủng vòng vây bằng cách tấn công dữ dội một đơn vị thuộc trung đoàn 5 TQLC Hoa kỳ. Tính đến chiều qua đã có 67 Cộng quân bỏ xác tại trận. Cuộc hành quân bao vây tiêu diệt địch còn tiếp diễn.

Phi cơ quan sát Hoa kỳ hôm qua đã phát hiện nhiều toán quân BV chia thành từng nhóm nhỏ di chuyển ở khu Phi quân sự Nam.

Trọng pháo Hoa kỳ được lệnh pháo kích gây ra một số tiếng nổ phụ. Tổn thất địch không rõ.

Tổng kết tổn thất của Mỹ ở VN

SAIGON 6-12 (AP): Số binh sĩ Mỹ tử trận ở VN nay đã vượt quá 30.000 người, và chừng 190.000 người bị thương kể từ năm 1961 tới nay.

Trong 3 năm chiến cuộc tại Hàn Quốc, số binh sĩ Mỹ tử trận là 33.629 và 103.000 người bị thương.

Chiến dịch săn Cọp của TQLC Mỹ chưa có kết quả

ĐÀ NẴNG 6-12 (AP).— Hai nhà săn cọp VN được 1 nhóm TQLC Mỹ yểm trợ vẫn chưa đụng độ với cọp sau 4 ngày đi lùng cọp ở khu rừng hẻo lánh gần biên giới Lào.

Tướng Robert Carney, phụ tá chỉ huy trưởng sư đoàn 3 TQLC Mỹ, đã ra lệnh lùng kiếm cọp, sau khi 1 TQLC Mỹ bị cọp vồ lúc đang đi tuần tiễu hôm 14-11.

Một phát ngôn viên của sư đoàn nói có thể có ba, bốn con cọp ở vùng này. Người ta đã trông thấy cọp ở vùng gần căn cứ Alpine và chúng là mối đe dọa cho những toán tuần tiễu TQLC Mỹ.

Cuộc săn cọp chắc còn tiếp tục ít là 2 ngày nữa. Cuộc săn này chẳng tốn phí gì vì các nhà săn là những người tình nguyện, còn TQLC thì vẫn nhận khẩu phần như khi ở trại hoặc lúc đi tuần tiễu thường lệ.

Cuộc lùng cọp được luân phiên hàng ngày vì có những khổ cực trong đó có việc bị vắt cắn.

Tướng Tham Mưu Trưởng Quân lực Lào loan báo

Vùng Hạ Lào yên tĩnh lại

sau khi quân BV bị chặn đứng

● *CS Lào tố cáo Mỹ dội xuống vùng CS ở Lào 25.000 tấn bom nội trong 3 tuần tháng 10-68.*

VẠN TƯỢNG (7-12).— Tình hình quân sự tại Nam Lào trở lại «bình thường» tiếp theo sự thất bại của quân đội BV trong tuần qua tại Tha Teng, Tướng Oudone Sananikone, tham mưu trưởng quân đội hoàng gia Lào, tuyên bố.

Tướng Oudone cho biết ý kiến của ông trong một cuộc phỏng vấn được đăng tải ngày hôm qua trên tờ «Lao Presse», cũng giải thích thế nào là «bình thường» trong cuộc chiến tranh mà BV đang gây ra với các lân quốc của họ, nghĩa là, đa số binh lính tại Lào là BV chẳng hạn, ông nói hơn 25 tiểu đoàn địch hãy còn hiện diện tại vùng xung quanh Tha Teng, 6 tiểu đoàn trong số đó là Pathet Lào; lực lượng du kích CS Lào; số còn lại là những đơn vị quân đội chính quy BV.

Tại những vùng khác trong nước, Tướng Oudone cho biết quân đội Lào tái chiếm Phou Se tại Trung Lào vào tuần qua và hiện đang tảo thanh các phần tử CS trong thung lũng Nam Ngum.

Ông cho biết tại tỉnh Sầm Nưa thuộc Bắc Lào, lực lượng chính phủ đã tái chiếm 5 vị trí thuộc vùng The Pa Thi từ 3 tháng 12. Tỉnh Sầm nưa phần lớn bị binh lính BV và Pathet Lào chiếm đóng kể từ cuộc tấn công quan trọng của BV xảy ra hồi đầu năm 1958.

Hơn 40.000 quân BV hiện đang chiếm giữ những vị trí khắp bắc và miền đông Lào, theo tin tức chính phủ Lào quốc.

CS Lào tố cáo

HƯƠNG CẢNG 6-12 (AP).— Hôm nay, Pathet Lào tuyên bố trên đài Hà Nội là phóng pháo cơ Mỹ đã thực hiện 11.000 phi xuất trong ba tuần đầu tháng 10 và đã ném hơn 25 ngàn tấn bom trên vùng Pathet Lào kiểm soát.

Thông tấn xã Cộng sản Lào loan báo «hơn 100 thường dân bị chết hay bị thương và một số lớn nhà ở một vùng rộng bị cháy hay bị tàn phá».

TIỆP KHẮC BỊ Nga qua phân?

PRAGUE 7-12 (VOA).— Có những nguồn tin chưa được xác nhận nói rằng toàn thể nội các Tiệp sẽ từ chức vào ngày 15-12. Theo AFP từ Prague dẫn đi trích thuật những nguồn tin có thẩm quyền nói rằng chính phủ Tiệp sẽ được thay thế bằng 3 nội các riêng biệt. Một chính quyền Tiệp, 1 chính quyền Slovaquie và 1 chính quyền liên bang đại diện cho cả hai sắc tộc. Nguồn tin này chưa được chính thức xác nhận. Theo tin AFP thì hệ thống mới này sẽ được thi hành vào ngày 1-1-69.

Khu trục hạm Mỹ vào Hắc Hải bị Nga tố là khiêu khích

MẠC TƯ KHOA. 6-12 (Reuter): Nhật báo Pravda, cơ quan ngôn luận của đảng Cộng Sản Nga, hôm nay tố cáo là Hoa kỳ đang trù tính hành động bất hợp pháp và có tính cách khiêu khích bằng cách đưa hai khu trục hạm thuộc Đệ Lục Hạm Đội đặt căn cứ ở Địa Trung Hải tiến vào Hắc Hải.

Thông tín viên của tờ báo ở Ankara nói rằng người ta đã thấy rõ là các khu trục hạm nói trên có ý định tiến qua eo biển Bosphorus vào ngày mai để viếng thăm Hắc Hải trong năm ngày.

Thông tín viên nói, 1 trong 2 khu trục hạm (không thấy nêu tên chiếc nào) được trang bị hỏa tiễn ASROC có khả năng mang đầu đạn nguyên tử và thêm rằng:

«Điều này vi phạm Hiệp định Montreux năm 1936 quy định việc sử dụng các eo biển Bosphorus và Dardanelles của những chiến hạm không thuộc 4 nước vùng Hắc Hải là Thổ nhĩ kỳ, Nga xô, Lỗ ma ni và Bảo gia Lợi.»

Hiệp định Montreux, mà Hoa kỳ không ký, cấm các chiến hạm ngoại quốc có hỏa lực mạnh hơn 203 ly.

Trong lúc đó, hỏa tiễn Asroc lại tới 305 ly.

Hoa Kỳ minh xác

NAPLES 6-12 (Reuter).— Hôm thứ Sáu, một phát ngôn viên Hải Quân Mỹ tuyên bố: hai khu trục hạm thuộc Đệ Lục Hạm Đội Hoa Kỳ sẽ tiến vào Hắc Hải trong vài ngày nữa để thực hiện các cuộc hành quân «thường lệ» trong các Hải phận Quốc Tế.

Hai khu trục hạm này là chiếc «Dyess» và «Turner».

Phát ngôn viên Mỹ nhấn mạnh rằng các chiến hạm Mỹ trước đây vẫn vào Hắc Hải bằng ngả Bosphorus từng định kỳ. Lần cuối cùng trước đây vào tháng sáu 1968, đã có hai chiếc khu trục hạm «Charles P. Cecil» và «Norris» vào Hắc Hải.

Phát ngôn viên Mỹ cũng nói tại Naples là 2 khu trục hạm nói trên đều thuộc loại «chiến hạm nhẹ» nằm trong khuôn khổ hiệp định Montreux.

NGA XÔ MUỐN giao hảo gấp với ông Nixon

LUÂN ĐÔN 6-12 (UPI).— Các nguồn tin ngoại giao hôm thứ Năm nói rằng Nga vẫn đang mở rộng các đường giây liên lạc với Hoa thịnh Đốn để sớm mở lại cuộc đối thoại bị bế tắc, nhất là thảo luận về việc hoãn lại cuộc thi đua võ hỏa tiễn.

Nga đang nhắm mở lại các cuộc thảo luận trực tiếp với Hoa Thịnh Đốn càng sớm càng tốt sau khi TT Nixon nhậm chức. Họ cũng trông đợi có thể thăm dò được đường lối chính sách của ông Nixon.

Ráo riết chuẩn bị đóng vai trò lãnh đạo của cường quốc thứ 3

Nhật bảo đảm tương lai kinh tế và ổn định chính trị cho cả Đông Dương

▤ Dành 40 triệu đô la trong tài khóa 1969 để tái thiết Nam VN
◉ Sẽ tham dự một hội nghị hòa bình quốc tế về Việt Nam

SAN FRANCISCO (7-12).— Nhật Bản, có lẽ hơn bất cứ một quốc gia nào khác, đang tích cực chuẩn bị tham gia đại qui mô — nếu không phải là lãnh đạo — trong các chương trình phục hồi hậu chiến tại VN như là một đường lối cần thiết giúp bảo đảm tương lai kinh tế cũng như sự ổn định chính trị tại Đông Dương, ông Albert Axelbank viết trong tờ «The San Francisco Chronicle's».

Trong một bức điện văn từ Đông Kinh, ông Axelbank cho biết càng ngày càng sáng tỏ rằng Nhật hiện đang xuất hiện như «một cường quốc kinh tế thứ ba» trên thế giới, sẽ đóng góp cho nền hòa bình và an ninh tại vùng Đông Nam Á qua nền tảng sức mạnh kinh tế của họ.

Ông cho biết Bộ Ngoại giao Nhật đã soạn thảo những chi tiết cho một «quỹ quốc-tế tái thiết VN» và nói thêm rằng quỹ này kêu gọi «những sự cho vay không lấy lời lên tới 200 triệu Mỹkim trong thời gian 2 năm, trên một căn bản nhiều quốc gia, với viện trợ không những cho VNCH, mà còn, theo như người ta biết, ngoài Lào và Miên ra còn cho cả BV nữa.

Thông tín viên của tờ «The Chronicle» cũng loan báo rằng Ngoại Trưởng đã vạch kế hoạch dưới đây cho Nhật bản:

«1) Tham dự 1 hội nghị hòa bình quốc tế về VN 2) Cứu trợ qua Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế, v.v... 3) Tham gia công cuộc kiến thiết Đông Dương. 4) Trợ giúp phát triển kinh tế và ổn định VN cùng các quốc gia láng giềng».

Ông Axelbank cho biết trong dự án ngân sách tài khóa 1969, Bộ Ngoại giao đã nhấn mạnh tới số chừng 40 triệu đô la dành cho việc phục hưng VN sẽ chi tiêu cho nhiều chương trình viện trợ hậu chiến tại 4 quốc gia Đông dương.

Một ít số tiền này sẽ dùng để xây cất những cư xá cho các gia đình tỵ nạn ở Nam VN, để cải thiện hệ thống giao thông liên lạc Thái Lào, và để tài trợ cho việc cải tiến phi trường Vạn tượng.

Thông tín viên này đã kết luận rằng còn có những ý kiến có giá trị sau đây trong đảng đang nắm chính quyền tại Nhật Bản:

«Rằng công việc làm cho ổn cố tình hình chính trị tại Đông Dương sau khi hòa bình được vãn hồi tại VN sẽ là sự đảm bảo cho nền an ninh tại Á châu; rằng để thực hiện công việc ổn cố đó công cuộc phát triển kinh tế và cải tiến tiêu chuẩn sinh sống của dân chúng phải được thăng tiến. Do đó, Thủ tướng Eisaku Sato đã hứa rằng Nhật Bản sẽ trợ giúp càng nhiều chừng nào càng tốt cho công cuộc phát triển kinh tế tại Nam VN».

Hội Đồng Tôn Giáo Mỹ

LẬP ỦY HỘI nghiên cứu viện trợ cho Việt Nam sau chiến tranh

NỮU ƯỚC 6-12 (Reuter) — Hôm nay, hội đồng tôn giáo loan tin thành lập 1 ủy hội gồm 50 nhân viên có trách vụ nghiên cứu 1 chương trình phối hợp viện trợ cho VN 1 khi chiến tranh tại đây chấm dứt.

Ủy hội này sẽ nhóm họp lần đầu tiên vào năm 1969.

Quốc Trưởng Cao Miên Sihanouk loan báo

Một số cán bộ CS xâm nhập vào hàng ngũ Sư sãi Miên

● *Sư sãi cộng tác với CS sẽ bị lột áo giải tỏa*
● *Miên bắt 3 binh sĩ VN và 3 binh sĩ Lào*

NAM VANG, 7-12 (VOA).— Sihanouk vừa tố cáo rằng CS đã xâm nhập vào hàng ngũ sư sãi trong nước ông. Nhưng ông nói rằng 99% các sư sãi Miên là những nhà ái quốc chân chính và ủng hộ nền Trung lập của Miên. Trong 1 chương trình truyền thanh toàn quốc Sihanouk lưu ý rằng chưa hề có 1 nước CS nào cho phép tự do tín ngưỡng và nói rằng 1 vài sư sãi hợp tác với CS tại Miên sẽ bị lột áo và sẽ bị đưa ra xử trước tòa án quân sự.

Miên bắt binh sĩ VN

NAM VANG 6.12 (AFP).— Hôm nay, thông tấn xã Cao Miên loan tin 3 binh sĩ VNCH có trách nhiệm thâu thập các tin tức tình báo đã bị bắt cách đây mấy ngày tại tỉnh Mondokiri phía Bắc Miên.

Hãng thông tấn Miên còn cho hay còn có 3 binh sĩ Lào cũng bị bắt tại tỉnh Stung Streng, gần biên giới Lào. Các binh sĩ Lào này khai rằng họ từ tỉnh Pakse sang với nhiệm vụ hộ tống cho 1 đoàn gồm 20 con voi chở khí giới và đồ trang bị cho bọn phiến loạn Miên gốc Lào ở vùng Voeusai. Tin này cho biết là đoàn voi này được báo động đã trở về đất Lào.

Ý KIẾN — Then chốt

Trong tuần báo Newsweek số ra ngày **2-12, nhà báo** *nổi tiếng bậc nhất nước Mỹ là Walter Lippmann* **có viết** *một bài bình luận, bàn về vấn đề mà ông gọi là* **vấn đề** *then chốt ở VN, đối với Hoa kỳ.*

Vấn đề then chốt ấy được mô tả như là hai vế của một mâu thuẫn vô cùng nghiệt ngã, trong đó Hoa kỳ đang bị mắc kẹt, không sao tìm được lối thoát. Một đằng thì muốn bảo vệ một chế độ khả dĩ chấp nhận được ở miền Nam VN — chẳng hạn chế độ hiện hữu, đệ nhị cộng hòa VN — Hoa kỳ phải tiếp tục giữ lại tại đây ngoài 500 ngàn lục quân chiến đấu! Mà không biết cho đến bao giờ? Trong khi giải pháp ấy sinh ra bao nhiêu hậu quả tai hại khôn lường ở Hoa kỳ về phương diện chánh trị cũng như xã hội và kinh tế. Một đằng thì muốn rút hết lục quân ra khỏi vũng lầy này, để cho nhân dân miền Nam VN tự liệu lý lấy công việc nội bộ của mình. Thế nhưng hậu quả trông thấy trước mắt là CS mau chóng thôn tính trọn vẹn cả miền Nam VN! Và cái chế độ «khả dĩ chấp nhận được» kia, chắc chắn sẽ chiều hôm sớm mai sụp đổ thê thảm!

(XEM TIẾP TRANG 3)

Làm phúc phải tội

— Kỳ 393 —

theo « Batman and The Scorpion Gang » của S.E. Morgan

Vì vậy Người Dơi yên lặng đưa cho lão già đó đôi găng tay, mặc lão muốn làm gì thì làm..

Lão già đỡ đôi găng tay, xỏ vào tay mình xong, lão thò vào cái hộp lúc nãy chừng 5 phút. Sau đó lão mở tủ lấy ra một thứ nước khác màu xanh lợt, đổ vào đôi găng tay xoa đi xoa lại cho thật đều, rồi sau đó lại cho vào trong cái hộp lúc nãy để chừng 5 phút nữa. Sau cùng lão tháo đôi găng ra, nói :

— Làm kỹ đi một tý thì găng dùng tốt hơn, dai hơn...Ông có thể đánh đấm đối phương mà găng không bị trầy rách.

Người Dơi mỉm cười nói :

— Cám ơn lão..

Lão già nói như cố đánh lạc hướng suy nghĩ của Người Dơi :

— Lúc nãy tôi quên khuấy mất, vì không nghĩ tới việc ông còn phải đánh nhau với bọn lính gác cửa..

Người Dơi hỏi :

— Còn mật hiệu đi đường ra sao?

— Ở đây đi đường không phải nói mật hiệu...

— Vô lý !

— Tôi nói thiệt... Đây là đảo Tiên Cung mà hơi 1 tý xài mật hiệu thì phải gọi là Quỷ Cung, chứ Tiên Cung sao được.

Người Dơi bật cười :

— Lão nói có lý lắm.

Rồi chàng lẹ tay điểm nhanh vào huyệt câm cũng như huyệt tê bại của lão già. Lão già lại đực ra như tượng gỗ. Người Dơi không bỏ lỡ dịp, chàng liền rút trong túi ra gói đồ nghề hóa trang của mình..

Lão già tuy bị câm và người thì không sao cử động được, nhưng lão vẫn nhìn và vẫn quan sát mọi việc xung quanh bằng mắt bằng tai một cách bình thường. Lão không hiểu địch thủ của lão định làm trò gì đây. Nhưng lão không phải đợi lâu, Người Dơi rút bộ đồ nghề đó ra để trên bàn là lão hiểu ngay cơ sự. Người Định hóa trang làm lão, hầu độn nhập vào trong sào huyệt của chánh đảng Bọ Cạp.

Người Dơi lấy 1 chiếc mặt nạ mỏng bằng loại cao su hóa học đeo vào mặt mình, rồi sau đó cứ theo những chi tiết trên mặt lão già mà tự hóa trang cho mình. Trong vòng không đầy nửa giờ, chàng đã làm xong công việc, nhậm lẹ vô cùng. Ý kiến hóa trang này mới xảy tới với chàng khi lão già nói để làm đôi găng tay cho Người Dơi. Chàng tự hỏi tại sao đã có công làm đôi găng tay tinh vi đến thế mà chàng lại bỏ lỡ việc hóa trang này thì phí phạm biết bao nhiêu ! Cho nên Người Dơi tìm cách nào tuyệt hảo nhất để nên [illegible]...

Lão già thấy Người Dơi hóa trang nhanh chóng như vậy thì lão cũng kinh hãi thầm. Lối hóa trang của Người Dơi tuy không hết sức tinh vi, và cũng không bền bỉ như lối hóa trang của lão, xong trong lúc cấp bách thì dây lại là một lối hóa trang có kết quả nhất.

(CÒN TIẾP)

TRANG 2 — TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG — Số 1985 —
BÁO CHÍNH LUẬN 8-12-1968
Mai Bê Bi
Phụ trách : Kiều Diễm Hồng, Tô Ngọc

Cười

Luật phép

Trong giờ công dân (lớp ba) thầy giáo đang giảng về luật phép, bỗng thầy thấy Thủy đang xem kiếm hiệp liền gọi :

— Thủy, luật pháp là gì ?

Thủy : Thưa thầy là...

Thủy đang áp ùng, các bạn Thủy nhắc nhỏ cho Thủy. Thủy trả lời dại :

— Thưa thầy luật pháp là luật của... thực dân Pháp đặt ra.

Thầy : ? ? ! !

Cả lớp cười ầm !

NGHIÊM THẾ HÙNG
(Pall-Mall)

Dạ không phải vậy

Một bữa kia, Láo lái chiếc xe Toyota chạy với tốc độ 190 cây số một giờ trên con đường Xa lộ. Lẽ tức nhiên là cảnh-sát công lộ rượt theo và chặn lại.

Láo ta ngây ngô hỏi :

— Có phải các ông chặn xe của tôi vì tôi chạy quá mau không ?

— Ừ ! Và kết quả anh bị tịch thu bằng lái kể từ giờ phút nầy.

— Tôi không tin là có chuyện nầy.

— Anh không tin như vậy, chắc anh ỷ mình làm lớn hả ?

— Dạ không, chỉ vì tôi chưa có bằng lái thì lấy gì đưa cho ông ?

— ? ? ?

ĐOÀN TRẦN

VĂN NGHỆ TRẺ

BÀ TÔI

★ VỸ - UYÊN - HẰNG

Bà tôi qua đời ít lâu sau khi chúng tôi đến thăm quê ngoại lần thứ hai. Tôi không nhớ việc gì đã xảy ra (vì hồi đó tôi mới năm sáu tuổi gì ấy), nhưng tôi cũng được nghe bác Định kể lại. Đoạn cuối của tấm thảm kịch rất khiêm tốn. Các con gái b. đang ngồi giặt quần áo ở ngoài sân và bà mẹ già trầm lặng đang sửa soạn bữa ăn trưa. Bác Định ở ngoài đồng về đứng lại một lúc cạnh các cô em gái và trong câu chuyện, dì Thu nói : «Hôm nay mẹ thấy không khỏe khoắn lắm».

Bác Định nhìn về phía bếp và nói «Thế không có cách nào ngăn cho bà cụ khỏi làm việc à ?».

Cô Đào phân trần : «Anh biết mẹ là người thế nào rồi chứ gì. Mẹ làm lụng đã lâu quá, nên chẳng biết nghỉ là gì. Chúng em cố bắt mẹ nằm nghỉ một tiếng đồng hồ thế mà mẹ chẳng chịu ».

Bác Định lo lắng nói : « Sớm hay muộn rồi bà cụ cũng sẽ phải ngưng». Sau đó họ bàn sang chuyện khác, trong khi ấy họ nghe tiếng chân bà bước rộn rã.

Bỗng nhiên cụ hiện ra ở ngoài cửa. mặt lộ vẻ sợ hãi.

Dì Thu vội hỏi : «Kìa, bà ơi ! bà làm sao thế ?»

Bà chỉ lên miệng rồi lắc đầu để các con bà hiểu rằng cụ cấm khẩu. Bác Định vội nhảy ngay đến chỗ cụ, nhưng cụ đã ngã xuống trước khi Bác tới nơi.

Nhấc bà trong cánh tay lực lưỡng bác đặt cụ nằm trên chiếc giường của bà rồi vội vã đi mời thầy thuốc. Tất cả đều vô hiệu ! Bà đã bất tỉnh nhân sự và qua đời không một lời vĩnh biệt.

Bà từ trần như một binh sĩ trong quân ngũ. Bà đã phụng sự không một lời ta thán cho tới đêm đã trại ngoài trời, bà đã nghỉ giấc ngàn thu cùng trong tinh thần cao thượng trầm lặng.

Bà ! giờ này bà ở nơi đâu ? Hình hài bà đã mất nhưng linh hồn bà còn đây, chúng con những người thân yêu của bà nguyện sẽ cầu cho vong hồn bà được tiêu diêu nơi cõi tiên. Bà ơi ! ! ! Bà ơi ! !

★★

THƠ TRẺ

Quà Trung Thu

(Tặng về các em nhỏ)

Hôm nay trời mát mẻ
Anh đi lên Saigon
Đường đi sao rực rỡ
Với những chiếc đèn lồng
Đủ màu xanh, đỏ, tím
Lưu lại tuổi thanh xuân
Ngày anh còn bé nhỏ
Anh vẫn chơi đèn nó
Vào dịp Tết Trung Thu
Anh mơ ngày bé bỏng
Nên mua một chiếc đèn
Để về trao tặng em
Với bánh hình ông trăng
Để mừng em vui vẻ
Vui cùng ánh sáng trăng
Vào đêm rằm tháng tám.

NGỌC BẢO 68

Ô chữ Phản Lực Cơ

NGANG

1) Căn Nhà Ngoại ô của Anh Bằng và....
2) Việc lặt vặt — Liệt.
3) Bạn bè — Dù (t. Bắc)
4) AYYN — Mau.
5) IPET — A2.
6) Loại cóc nhái lúc chưa thành hình có ca đầu.
7) A ! Bố — Ca — Đầu vần
8) Tiếng vua chỉ sông núi, cơ đồ tổ quốc quí giá.
9) Kéo lên, bức lên.

DỌC

A) Tên bò én
B) Anh bỏ anh nở ca
C) Lạt, bớt màu — Giê
D) Người sai làm việc lặt vặt
E) Làm lan khắp nơi
F) Trọn vẹn dầy đủ
G) I — Sau em mờ — Giê
H) T — G — Hình thể nước ta
I) Hồn người chết oan
J) Báo cho biết tố — NH
K) Cá bằng gỗ
L) Đầu vần
M) Trên anh nở
N) Lon Trung sĩ
O) Hột vịt lộn
P) Quốc kỳ

Viết cho Mai Bê Bi xin nhớ

— Ghi rõ « MAI BÊ BI » ngoài bì thư.

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

Giải đáp ô chữ hôm qua

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ, mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhắn tin Mời Ông KHẢ HÒA gặp Lê văn Hải ở tại số 4 đường Lê đại Hành Cholon để làm thủ tục sang tên chiếc xe Renault số NCB 617. Trong thời hạn một tuần, nếu ông không đến, Tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp

Thưởng 10.000đ Cho ai chỉ ở đâu xe Toyota Kick-up kiểu 800 màu xanh, Số EG.5814 cùng mỹ kiều Barry. Richard Holden sang đoạt xe trên 218 Lê Lai Điện Thoại 22.845

Các siêu thị có gì lạ ? «ECO» xà bông bột cần thiết cho mọi gia đình : đánh bóng và rửa sạch các loại xe hơi, xe gắn máy, sạch và bóng như xe mới sơn, và còn dùng để rửa chén dĩa, ly, kính đồ sành, đồ sứ, nền nhà, gạch men, tẩy các vết dơ dầu mỡ mau lẹ như trò ảo thuật. Nhớ tìm cho được bột «ECO».

Lâm Nam Cha đã đăng báo chữ Trung Hoa, nay đăng thêm báo này tha thiết mong con về gấp. Cha sẽ tha thứ cho con mọi lỗi lầm. Tôi không chịu trách nhiệm, về mọi hành vi do cậu LÂM NAM gây ra trong thời gian cậu ấy bỏ nhà đi hoang. Ai chứa chấp con tôi sẽ phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.
LÂM KỲ 14 Hoàng H Thám GĐ

Hậu Tạ 10.000đ. Mất cặp da vàng trong đựng giấy tờ của TRẦN MỘ PHẠM và 1 cuốn ảnh. Ai thấy xin nhắn hay mang lại 25 Trương minh Ký SG. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất Giấy Tờ Ngày 4-12-68, tôi có để ở trong xe Fiat số X.0074 đậu ở đường Cao Thắng, trước cửa số nhà 51 hồi 21 giờ, một cái cặp da trong có nhiều giấy tờ cần thiết và luôn cả thông hành Pháp tịch số 567/68 và thẻ lưu ngụ số LN 06387, ai lượm được xin mang lại số 21 đường Pasteur Saigon, xin hậu tạ 10.000đ cam đoan không làm khó dễ.

Chị là VÕ THỊ NGỌC LỢI cần gặp em VÕ THỊ NGỌC THẮNG. Ở tại số 201/9 ấp Tây Ba xã Phú Nhuận (Tân Bình GĐ). Chị đợi Em.

Bố cáo Vợ tôi TRẦN THỊ NA sanh năm 1935 tại Phước Thạnh (Mỹ Tho), căn cước số 007453 cấp tại Bến Cát ngày 26-9-1962 tự ý bỏ nhà ra đi dẫn theo một đứa con gái lớn tên Nguyễn thị Cẩm Nhung sanh năm 1956 hồi 5 giờ khuya ngày 30-8-1970 trong lúc tôi công vụ. Kể từ nay tôi không chịu trách nhiệm về hành vi của y thị, ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.
Trung Sĩ NGUYỄN QUANG MINH

LOST PASSPORT — E 239538 Vicinity Cao Thắng, Phan thanh Giản. Return To Norman K. Lucas 355/47 Phan thanh Giản. Liberal Reward.

Nhắn tin gấp Ông TRẦN VĂN ĐÀM, căn cước số 379371 trước ở 421/5A ấp Tây I, Xã Phú Nhuận, nay ở đâu xin Chú hãy đến trại hoặc nhà cho Má tôi hỏi thăm có việc cần gấp lắm cám ơn Chú.
NGUYỄN THỊ LÀNH
Trại chăn nuôi Phước Long Thủ Đức Gia Định

Mất giấy tờ T/S NGUYỄN VĂN MỚI ngày 5-12-68 đánh rớt một sấp giấy và sổ lương của nhân viên dân chính trên đường Lý thái Tổ từ ngã Bảy tới công trường Cộng Hòa. Ai lượm được, xin đưa đến số 70 Lý thái Tổ hay số 3 bến Lê quang Liêm (ngang hãng điện Bình Tây. Xin đa tạ.

NHÀ

Cần bán 3 căn nhà liền nhau, vách gạch lợp tôle 12mx20 tiện mở garage, 350.000đ số 269A đường Bà Hom chợ Phú Lâm đi vô

Nhà bán, có công tơ điện, nước riêng, rộng 4m70. Hỏi số 175/4 Cô Giang Saigon. Mời bà trả 380.000đ. đến thương lượng.

Phố lầu luôn đất (bằng khoán riêng) kiểu mới, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 5B Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 phòng ngủ tại Cư xá 351 Lê đại Hành Xin hỏi số 5A trong Cư xá.

Villa lầu 3 từng, đủ tiện nghi, điện nước, công tơ riêng, 2 phòng ngủ, Salon, phòng ăn v.v..., (hiện thâu lợi hàng tháng 20.080). Giá nhất định 6 triệu rưỡi. Hỏi 144/2 Yên Đỗ Sg.(miễn trung gian).

Bán phố thương mại, lầu đúc ngay chợ Nguyễn tri Phương. Hỏi 201 Triệu Đà trưa và tối.

Bán nhà 4 căn nhà lầu đúc liền nhau luôn đất 4mx24m mặt tiền, điện 4 giây, tiện nghi, tiện làm kỹ nghệ, nhà thuốc tây, thương mại giao trống. — 2 căn nhà đúc 3m50x12m tiện nghi, lầu đúc 3m50x5m giao trống, nhiều phòng đẹp cho thuê giá rẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè.

Đất bán — 500m2 đất trống khu B đường Nguyễn văn Thoại Cholon. — 10.700m2 đất, tiện làm xưởng hay chăn nuôi gà, heo, ở dựa đường cách cầu Bình Lợi 2 cây số. Có sẵn 2 nhà ở gạch ngói 450m2. Xin hỏi 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon ĐT 25.472.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng lầu đủ tiện nghi 5m10m. Hỏi 617 Pétrus Ký nối dài Q.3

Bán Đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái, giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán 4mx14m, có gác suốt sân thượng, đầy đủ tiện nghi, Hỏi 85/28 Phát Diệm Saigon

Nhà bán đại lộ Cách Mạng lầu đúc, sân thượng, trở mặt hướng đông, khu an ninh lịch sự, có hai phòng toilette đủ tiện nghi. Hỏi bà Hiệp 415 Phan đình Phùng Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 156 Nguyễn Biểu Cholon

Bán 1 căn nhà đúc 2 từng lầu, luôn đất 100m2, khu thương mại mặt đường. Hỏi 105 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Hòa, cách ngã tư Bảy Hiền 500m.

Nhà bán mặt tiền, đủ điện nước, gần bến xe, tiện việc buôn bán. Xin hỏi 117 Nguyễn Hoàng.

Bán nhà nhà lầu 2 tầng, gạch bông mới lót, đủ tiện nghi, điện nước, cầu tiêu. Xin hỏi 315 Công Lý Sg.

Nhà bán, dài 30th, có gác, nhà xe, tường, gạch bông, điện nước riêng, giao nhà trống, rất tiện cho gia đình đông, khu yên tịnh. Số 168/38, Nguyễn cư Trinh, Saigon.

300.000đ Bán căn nhà lầu cây, có điện nước 3m2x14m. Hỏi 490/58 Lý thái Tổ (Ngã bảy) Cholon.

Bán 1 căn nhà : 3x20 gồm cả sân, tường gạch, mái ngói, khu yên tĩnh, giá nhất định 200.000đ, Liên lạc tại 601A hay 601/65A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc luôn đất 4mx25m 3 phòng ngủ. WC trên dưới, có sân để xe, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, hướng Đông Nam, chắc giá 1300.000đ. Hỏi 6A Cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán có gác ngang 5m dài 7m. Hỏi số 228/1 Hậu Giang Cholon.

780.000đ. nhà lầu đúc suốt, 4m5 x 12m luôn đất khu Lăng Cha Cả. Đủ tiện nghi điện, nước đồng hồ, Lavabo, douche, 3 quạt trần đang có hoa lợi sẵn mỗi tháng 18.000đ. hay giao nhà trống cũng được. Đi đến số 53 Nguyễn huỳnh Đức PN vô hẻm 5 số nhà 199/4 chỉ dẫn.

Nhà lầu đúc, mát mẻ, cửa hậu đầy đủ tiện nghi. 25/36bis khu sau Chợ Trương minh Giảng Sg

Nhà bán số 241/41 Phạm ngũ Lão Saigon lầu đúc 4 20x17th huê lợi sẵn tiện buôn bán bán. Hỏi 134 Bùi Viện Sg

Bán 1 căn nhà 3m.80x25m đủ tiện nghi tiện buôn bán. Hỏi 635B Phan thanh Giản SG.

Bán sang gấp nhà hàng ăn giải khát bãi sau Vũng Tàu. Hỏi Thanh Hải Bãi Sau Vũng Tàu.

Bán nhà hàng lớn ở Bãi Dứa gần Roche Noire. Hỏi 11B Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Phố lầu đúc béton bán gấp 1 triệu 7, đất 158m2 đường Cao Thắng số 195/3 gần chợ Phú Nhuận, có compteur điện nước. Hỏi 238 đường Võ di Nguy Phú Nhuận vào lúc 12g. và 18g ĐT 37.546.

720.000đ Nhà lầu béton điện nước 5mx15m yên tĩnh, gần Bịnh viện Cộng Hòa. Hỏi 234 Hai bà Trưng Saigon hoặc Bình Télévision, 262 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán rẻ 450.000đ. luôn 2 căn đối diện 3m2x15m, điện nước, gát suốt. Số 321/9 Nguyễn hữu Cảnh TânĐịnh (trường Văn Lang đi vô). Hỏi 248 Hai bà Trưng (trên lầu).

880.000 Phố lầu đúc mới cất 80m2 sát chợ trường, nhà thương, nhà thờ. Tiện buôn bán. Hỏi 92B/20C Tôn thất Thuyết, Khánh Hội (hông nhà thờ Xóm Chiếu)

Bán nhà lầu 2 tầng đẹp gọn (1 phòng khách, 4 phòng ngủ, máy lạnh, máy nước nóng) điện nước đầy đủ. khu an ninh, chắc giá 1 triệu rưỡi. Xem và hỏi 259/9B Phạm hồng Thái (cư xá tự do) Gia Định, mỗi ngày từ 16giờ đến 18 giờ trừ chúa nhật.

Nhà bán hướng đông, căn bìa, nở hậu, có lầu, điện nước, rất mát và xinh, 4x18, 750.000đ. Số 175/22C Minh Mạng Phú Nhuận.

Cần bán gấp một quán Phở với đầy đủ dụng cụ hiện đang hoạt động tại một khu phố đông đúc, gần chợ điện nước sẵn. Vì thiếu người trông coi nên cần bán Hỏi 57 Trương m Ký quán phở Thanh Bình

Bán giá rẻ 2 căn phố lầu đúc có đất nước đèn và chiếc vận tải nhẹ NCA hiệu Peugeot Hỏi 20/1 Bà Hôm (sau chợ Phú Lâm)

275.000đ Nhà mặt tiền, ngang 4m vách tường, gạch bông, gác suốt số 330Đ Cao Đạt Saigon. Hỏi 186 Võ Tánh Saigon (buổi sáng)

Nhà bán luôn đất 228m2 hai căn lầu, đủ tiện nghi. Bán từng căn hoặc cả hai căn. Đường Lê quang Định Gia Định. Khu an ninh, ở và tiện làm Tiểu Công Nghệ. Giá phải chăng. Hỏi 2/8 Hàm Nghi Saigon, Điện Thoại : 92.956

Bán gấp vì lập công ty chăn nuôi lớn 1 trại chăn nuôi heo, gà đang hoạt động,có giấy phép luôn 2 căn nhà đủ tiện nghi, diện tích lối 90 thước trại, có sẵn 3000 thước rau muống (nuôi được 300 con heo trên100kg.) Điều kiện dễ dàng, hỏi và xem tại 36/1 - 36/2 Ấp B (Bãi tập 5) Xã Đông lạnh Tân (Hốc Môn) vùng an ninh bảo đảm khoảng cây số 4 Quang Trung lên hãng Michelin, Vị hướng 16, mặt tiền lộ xe hơi.

Nhà tuyệt đẹp như villa nhỏ đường Trần quang Diệu gần chợ Trương minh Giảng. 3 phòng, gác xếp, nước máy, cửa hậu. Bán giá hạ 667 ngàn, Hỏi cô Giáng Hương 54A Tự Đức Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh).

Bán nhà đúc đủ tiện nghi tại 33/1 Huỳnh Quang Tiên sau nhà thờ Ba Chuông Gia Định, Camion vào tận nơi, dùng có lợi tức hàng tháng hoặc giao nhà trống. Hỏi 141 Trần quý Cáp Saigon.

Bán căn lầu đúc 2 mặt tiền tại ngã ba 6mx3m5 trung bình có gác lửng, sân thượng, điện nước, cầu tiêu đủ tiện nghi. Xin hỏi 106 Bùi Viện, gần ngã tư quốc tế.

Cần gấp Xây cất dinh thự sửa chữa trang trí nhà phố. Hồ, mộc, sơn, sắt, điện khí và ống nước v.v..., Xin ĐT : 41.287 cho nhà thầu Việt Hưng 548 Võ di Nguy P.N. (ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4)

Nhà lầu 3 tầng, có sân thượng, ở giữa trung tâm thành phố. 6/19B Cao Thắng Saigon.

Bán 1 căn lầu đúc luôn đất 4mx27m, khu cư xá Lữ gia hoàn toàn mới. Xin hỏi 275/60 đường Ng-văn-Thoại (gần trường tiểu học Lữ Gia) Cholon.

1.550.000đ bán nhà luôn đất, bằng khoán, khu Tân Định, sân để xe hơi. Hỏi 95, Huỳnh tịnh Của Saigon.

Bán phố lầu đúc 40E Võ di Nguy Phú Nhuận 4mx16m căn bìa, mặt tiền balcon 3 mặt, cổng sau, đủ tiện nghi điện thoại, gần chợ vùng an ninh, Hỏi tại địa chỉ trên.

Đất bán Nhiều lô mặt tiền Xa lộ bảo đảm xin giấy phép cất Villa, kho. Khu Trung Tâm Thị Nghè gần Đakao. Hỏi 57-59 Hàm Nghi Saigon Điện Thoại 91.849

Nhà bán 528/5 -87A đường Phan thanh Giản Saigon, đẹp, vách tường, gạch bông, đủ tiện nghi, giá thật rẻ 360.000đ.

Bán nhà Tân Định. Lầu đúc 2 từng. đẹp, có sân thượng sân trước để xe đủ tiện nghi 18mx3m80. Mặt tiền đường giá 1.600.000đ. Xem nhà buổi chiều, Hỏi 53/45 Trần kh. Dư.

Quí vị hãy liên lạc với :
MÉKONG ĐỊA ỐC
73 Huỳnh quang Tiên — Saigon (ngã tư 291 Tr. h. Đạo) ĐT. 91.194
Mua, bán, sang nhượng, thuê và cho thuê Bất động sản. Nhà, Phố, Villa, đất v.v... Việc làm mau lẹ, huê hồng [illegible], tín nhiệm.

Nhà bán lợp tole tường gạch có lầu cây 3m8x7m bếp cầu tiêu riêng. có cửa lưới, điện nước tiện nghi, giá 400.000đ số 518/15/75 đường Trương minh Giảng (gần đường). Xin hỏi số 518/15/26 cạnh bên nhà

Bán nhà đất đủ tiện nghi số 206/3 Cô Giang Phú Nhuận, xem nhà ngoài giờ làm việc.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI Phố 1 tầng lầu luôn đất 4m,50x22m,50 tại chợ, điện nước riêng đủ tiện nghi. Hỏi số 26 công trường chợ Trương minh Giảng từ 15g đến 19 giờ.

Nhà bán số 702/56 Phan thanh Giản SG. Hẻm lớn xe hơi vào được.

Tân Định nhà bán luôn đất 4mx26m, mặt đường Lý trần Quán số 73.

Bán nhà đất rẻ Pleiku Bán nhà gạch có cầu tiêu hầm, luôn đất 1000m2. Địa điểm tốt, nhiều tương lai. Sẵn giấy phép xây cất. Bán rẻ 200 ngàn. Hỏi ô. Ng-đắc-Chính, Ban công xa Tòa Hành chánh Pleiku.

Nhà bán gấp để đi xa. Vách tường gạch bông có sân trước,dài 14mx3,50 giá (250.000đ.) khu yên tĩnh (148/6 Tôn Đản Khánh Hội). Xin hỏi C 13/91 Tôn Đản Khánh Hội Sg.

BÁN NHÀ LẦU BÉTON Gồm 7 phòng ngủ, phòng khách, nhà ăn v.v.. đầy đủ tiện nghi, có sân để xe,giá nhứt định 2.200.000đ. Hỏi số 14 bis Cư xá Lê đại Hành trước cửa trường dua Phú Thọ.

Quá rẻ 720.000đ. Nhà bán ngay chợ tiện buôn bán.Hỏi 72 Nhật Tảo (Da bà Bầu)

Cần mua Đất vùng Tân Định. Mua gấp 1 Villa từ 4-7 triệu ở Saigon. Bán hoặc đổi 1 phố lầu với phố trệt có chỗ để xe Ô. Ly Đ.T. 25837

Bán nhà lầu đúc suốt, mái bằng điện nước riêng, tiện buôn bán mặt tiền số 102/2 đường Hàng Xanh (Gia Định),gần ngã ba Hàng Xanh 50 thước.

Nhà bán vách tường, lợp tole, lót gạch bông, có sân gát, đủ tiện nghi, điện nước, phòng vệ sinh. Hỏi 197/33 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, giao nhà trống. giá 360.000đ.

Bán 3 căn nhà đúc có lầu tại 254/52 (Cầu Dừa) Bến Vân Đồn Saigon. Coi nhà hay hỏi chi tiết xin liên lạc tại 727 Trần hưng Đạo Saigon (President Hotel Ô. Dược hay Ô. Truyền).

Đất Tân Thuận Đông 1500m2 mặt tiền đường, hướng đông, khu an ninh. Tiện mở hãng, xưởng, garage hoặc chăn nuôi có sẵn nhà để ở. Giá 700.000đ. Hỏi ông Tân 360 Trịnh m. Thế Sg.

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng lầu cho mướn đủ tiện nghi đường Thái lập Thành số 26.

Nhà lầu đúc cho thuê đủ tiện nghi, trả tiền dài hạn. Tại 492/10 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng trên lầu đúc, rộng, mát, đủ tiện nghi, tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 64 Phát Diệm Saigon.

Rooms For Rent Nhà có thật nhiều phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi (Salon, tủ lạnh, quạt v.v..) WC riêng, có thể thuê riêng từng phòng với lối đi riêng, giá từ 6000đ. đến 14.000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng Đ.T. 40.993.

Nhà cho thuê yên tĩnh đủ tiện nghi. Xin hỏi số 59B đường Hoàng hoa Thám Gia Định, 697 Pétrus-Ký Saigon.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi, trả tiền tháng một. Hỏi 516/4 Hồng thập Tự Sg.

Gác cho thuê mặt tiền có điện nước. Hỏi (cô Hà) 29/5 Ng-cảnh-Chân Saigon.

Cho thuê văn phòng. 158 Lê Lai Saigon.

Phòng lầu đúc, tiện nghi yên tĩnh lối đi riêng, cho phụ nữ, vợ chồng son mướn, 220/107 Trương minh Giảng.

Phòng cho nữ sinh và nữ công chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon

Studio cho ngoại kiều thuê, meublé đủ tiện nghi, có nước nóng, khu yên tĩnh. Bếp, Phòng tắm riêng. Hỏi 13C Kỳ Đồng Đ.T : 22.339 hay 92.918

Phòng rộng sạch mát đủ tiện nghi 8.000đ cọc 30.000đ cho 2,3 cô độc thân ở chung, không nấu ăn. có chỗ để xe hơi 93/15 Trần khắc Chân TânĐịnh.

Cần cho mướn gấp nhà máy kem luôn quán giải khát nơi đang đông khách, lợi tức hàng tháng trên dưới 100.000đ. Xin hỏi quán Uyên Phương quốc lộ 15 Tân Mai xã Bùi Tiếng, Đức Tu, Biên Hòa.

Cần thuê một lô đất trống từ 500 đến 1000 thước vuông sát bên đường lộ Saigon đi Thủ Đức hay Lái Thiêu hoặc Nhà Bè. Xin biên thơ cho biết điều kiện. Nguyễn thanh Mai 321/2 Cô Giang Phú Nhuận Saigon.

Nhà cho thuê Gia đình ít con và Gác cho nữ công tư chức thuê. Hỏi lô 66/1 Cư xá Đô thành (vào hẻm xế tay trái trước mặt Trường Bàn Cờ).

House For Rent đầy đủ tiện nghi 238D Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Phòng cho mướn, đẹp, cổng riêng tiện về khuya. 157/1 Trần quốc Toản Saigon.

Cho thuê phố lầu nơi yên tĩnh. Bán 1 ống kính Télé 300m/m cho máy ảnh SR.101 (Minolta). Hỏi tại 352 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ngân Hàng Cần Nhà Gấp Ngân hàng ngoại quốc cần thuê gấp Villas đẹp, đủ tiện nghi, khu an cư Saigon, Phú Nhuận. Hợp đồng dài hạn, dễ dãi. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT : 40.652 (bao ngày)

Ngoại Kiều cần thuê gấp nhiều Villa vùng Công Lý Cách Mạng và quận III. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp : Building 10 phòng — Villa 2 — 6 phòng. Giao kèo dài hạn. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Phòng meublé lối đi riêng cho thuê ngày, tháng 64 Phạm hồng Thái (Ngã sáu) Sg.

Nhà cho thuê lầu nhất, 3 phòng đầy đủ tiện nghi, đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi 16 Tự Đức Dakao Saigon.

Cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê trọn từng lầu có 3 phòng ngủ sẵn đồ đạc tiện nghi mặt tiền gần T.S.N. Tại 132 Đại Lộ Cách Mạng.

Phố lầu 6 phòng có đất, bán hoặc cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi (có đất trống ở bên cạnh) khu Phan đình Phùng. Hỏi 215 Trần hưng Đạo Saigon.

Gác cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 77/13 Minh Mạng (C.L).

Nhà cho thuê 2 căn nhà đúc rất đẹp, 6.000đ. 1 tháng đặt cọc 30.000đ. Có compteur điện nước, xe hơi vô tận cửa, khu yên tĩnh, lịch sự. — 1 căn lầu đúc 100m2, lối đi riêng. 2 phòng ngủ, phòng khách rộng, quạt trần, balcon mát, 100m2 sân thượng, có compteur điện nước, sân đậu xe hơi. Coi nhà và hỏi số 358/2ter Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg. ngoài giờ làm việc.

Phòng cho ngoại kiều mướn giá từ 8000đ đến 12.000đ. có máy lạnh, tủ lạnh, điện thoại, lối đi riêng. Hỏi 459 Trần quý Cáp Saigon.

Mỹ kiều hàng tư cần thuê nhiều Villa nhỏ và Apart đủ tiện nghi giá cao, và cần xe du lịch nhỏ thuê dài hạng. Hỏi 160 Lê Lai Saigon

NHƯỢNG - SANG

Sang nhà Cư xá Gia cư Phú Thọ Hòa số 7C 4mx16m giá 250.000đ.

Sang đất cất nhà trại ga kho tại Ngã Tư Xa Lộ, có giấy phép, quảng 700th. Hỏi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè.

Sang đất 300m2 mặt tiền đường lớn, tiện mở nhà bảo sanh, ga-ra hoặc tiểu công nghệ. Hỏi 82 Dạ Nam Cầu chữ Y Saigon.

Nhà sang mặt tiền xin hỏi 44 Hai Bà Trưng Saigon.

Nhường APT rộng đủ tiện nghi, huê lợi mỗi tháng 10.000 255/5 Công Lý Saigon.

Cần Sang gấp 1 căn phố trên lầu, đủ tiện nghi, đẹp khu an ninh, lịch sự. Luôn cả đồ đạc hoặc không. Hỏi 11F Nguyễn Biểu Chợ Quán

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh — SAIGON
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TIN MỚI NHẤT VỀ ĐỘNG VIÊN :

Sinh viên sinh năm 48 bị học lại phải trình diện trước 10-1-1969

⊙ HỌC SINH CÙNG TUỔI TRÊN VỪA ĐẬU TÚ TÀI NĂM NAY ĐƯỢC HOÃN DỊCH ĐỂ TIẾP TỤC HỌC NĂM ĐỆ NHẤT

SAIGON 7-12.— Vì nhận thấy hai thông cáo mới nhất vào cuối tháng 11 vừa qua gây nhiều thắc mắc cho Sinh Viên Học Sinh (nhất là đối với các Sinh viên, Học Sinh sinh năm 1948, 1949), chúng tôi có tiếp xúc với Nha Động Viên để nhờ giải đáp. Sau đây là những điều mà Nha Động Viên đã trả lời chúng tôi :

HỎI : Đối với các SV không được lên lớp vào cuối năm nay có phải trình diện theo thông cáo để ngày 27-11 của bộ QP và CCB không ? (Cũng xin nhắc lại là với thông cáo này, những HS sinh năm 1948 (tức 20) đã đậu kỳ thi Tú Tài hai năm nay, nhưng không vào được các trường chuyên nghiệp Đại học hay Cao đẳng, đều phải trình diện đi khóa 1-69 SQTB từ ngày 11 đến 18-12-68)

ĐÁP : Chỉ có học sinh niên khóa 67-68 mới trình diện nhập ngũ theo thời gian của thông cáo này. Còn SV niên khóa 67-68 chưa phải trình diện trong thời gian này.

H : Vậy số phận của các SV không may bị học lại (SV năm 1948) ra sao ?

Đ : Sẽ có thông cáo sau và có lẽ sẽ gia hạn hoãn ngày trình diện cho đến ngày 10-1-1969.

H : Đối với học sinh sinh năm 1948 vừa đậu Tú tài năm nay có được tiếp tục học năm đệ nhất không?

Đ : Được, sẽ được hoãn dịch để học nốt lớp đệ Nhất theo tinh thần năm chuyển tiếp.

H : Còn đối với những học sinh cũng sinh năm 1948 vừa đỗ tú tài 2 năm nay có được hưởng đặc ân đó để vào Đại học không.

Đ : Nếu thi được vào các trường chuyên khoa thì dương nhiên sẽ được tiếp tục học. Nhưng đối với các trường không thi tuyển, chỉ ghi danh thì không được hưởng đặc ân này.

H : Học sinh sinh năm 1949 có Tú tài 1 nhưng năm nay trượt Tú tài 2 thì có được hoãn dịch để học lại không.

Đ : Không.

H : Một số học sinh sinh năm 1949 ở các tỉnh vừa đậu Tú tài 2 nhưng không có chứng chỉ hợp lệ tình trạng QD của niên khóa 1967 68. Vậy họ có thể nộp đơn xin hoãn dịch niên khóa 68-69 để tiếp tục học Đại học không ?

Đ : Đối với những học sinh này, trong hồ sơ xin hoãn dịch chúng tôi không đòi hỏi phải có chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch của niên khóa 67-68. Họ có thể xin hoãn dịch trong niên khóa 68-69 để tiếp tục học Đại học.

H : Theo tinh thần thông cáo để ngày 27-11 của bộ QP và CCB thì các thanh niên sinh năm 1948 phải trình diện trong thời gian là 1 tuần (từ 11-12 đến ngày 18-12-68). Với một thời gian quá ngắn ngủi, Bộ có dự định sẽ gia hạn thời gian trình diện không ?

Đ : Không, đó là thời gian nhất định.

H : Vì có 1 số SV không kịp ghi danh nên chưa có thể nộp hồ sơ xin hoãn dịch, mà theo thông cáo thì đã hết hạn vào ngày 30-11 vừa qua. Vậy BQP có gia hạn cho các SV trong việc nộp đơn xin hoãn dịch không ?

Đ. : Có. Nhưng chỉ có gia hạn cho trường Đại Học Luật Khoa và Văn Khoa mà thôi. Hạn chót là ngày 31-12-68.

H : Đối với SV sinh năm 1948 không được lên lớp và học sinh sinh 1949 rớt Tú Tài 2. Sự gia hạn hoãn dịch đến khi nào ?

Đ : Đối với SV sinh năm 1948 không được lên lớp trong niên khóa 1967 — 1968 sẽ được gia hạn đến ngày 10-1-1969 và sẽ nhập khóa 2/69. Còn đối với học sinh sinh năm 1949 rớt Tú Tài 2 phải xin chứng chỉ hợp lệ tình trạng QD mới, không có sự gia hạn tiếp. (TM)

Trung Tướng Tư lệnh Vùng 1 tiết lộ : Để tạo ưu thế trong cuộc hòa đàm

C.S. SẼ GIA TĂNG TỐI ĐA các vụ phá hoại, ám sát, bắt cóc

★ Chúng sẽ kéo dài Chiến Dịch Đông Xuân tới cuối tháng 2-1969
★ Vùng 1 quyết giữ vững đất đai, tạo thêm thắng lợi để hậu thuẫn cho phái đoàn V.N.C.H. tại hòa hội Ba Lê

ĐÀ NẴNG 7-12.— Hôm vừa qua, lên tiếng trên hệ thống vô tuyến truyền thanh và truyền hình Đà Nẵng, Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư Lệnh Quân Đoàn 1 và Vùng 1 Chiến thuật cho hay là Cộng quân đang chủ mưu một đường lối khủng bố mới mà trong đó ám sát bắt cóc sẽ được tăng cường đến mức tối đa.

Thoạt đầu, Tướng Lãm cho hay là Cộng quân đã mở chiến dịch Đông Xuân kể từ 6-11 tại vùng 1 Chiến thuật bằng những cuộc tấn công mở đầu vào Đà Nẵng, Điện Bàn Quảng Nam, Quảng Ngãi. Trong khoảng thời gian đầu của chiến dịch nói trên Cộng quân đã bị bẹ trên 5000 tên, lực lượng ta tịch thu 400 vũ khí đủ loại. Riêng tại Đà Nẵng, 50 đặc công đã bị lực lượng an ninh chận bắt với đầy đủ vũ khí, chất nổ.

Cũng vẫn theo lời Trung tướng Lãm thì kể từ biến cố Tết Mậu Thân đến nay đã có trên 80 ngàn Cộng quân bị hạ cùng 40 ngàn vũ khí đủ loại bị tịch thu.

Vào dịp này ông cũng đã lên tiếng tố cáo rằng Cộng quân đang mưu định kéo dài chiến dịch này cho tới cuối tháng 2-1969 với những trận đánh lớn và mạnh mong tạo những ưu thế quân sự cho cuộc hội đàm. Theo lời ông, trong kế hoạch này cộng quân chủ trương 1 đường lối mới, dã man và nguy hiểm mà mục tiêu chính là gia tăng những hành động phá hoại, ám sát bắt cóc các phần tử quốc gia, các giáo phái và chính đảng để uy hiếp tinh thần dân chúng và cán bộ của ta. Trung tướng Lãm cho hay quân dân vùng hỏa tuyến kiên quyết giữ vững vùng đất địa đầu đó. Ông đã lên tiếng kêu gọi nhân dân vùng 1 chiến thuật hậu thuẫn cho phái đoàn VNCH tại cuộc hội đàm Ba Lê bằng cách giữ vững đất đai và tạo thêm những thắng lợi về quân sự, chính trị cũng như kinh tế. (TV)

KỂ TỪ NAY,

Thiếu niên theo thân nhân xuất ngoại phải có người bảo đảm hồi hương

SAIGON (VTX) 7-12.— Kể từ nay các nam thiếu niên dưới 14 tuổi và thanh thiếu nữ bất luận hạng tuổi nào đều được phép theo thân nhân xuất ngoại du lịch nhưng phải có hai công chức hoặc sĩ quan cao cấp bảo đảm hồi hương đúng hạn.

Một thông cáo của Bộ Nội Vụ vừa được phổ biến về vấn đề này còn nói rõ rằng các nam thanh niên từ 14 đến 20 tuổi không được phép xuất ngoại du lịch.

Thông cáo nhấn mạnh đối với các hạng thiếu niên được phép theo thân nhân xuất ngoại du lịch kể trên việc bảo đảm sẽ được thực hiện chặt chẽ và nghiêm chỉnh. Nếu đến hạn mà các em được xuất ngoại không chịu về, các người ký tên bảo đảm phải chịu một hình phạt nặng nề về phương diện kỷ luật.

Bộ Nội Vụ cho biết, thể lệ trên được thi hành chiếu theo thông tư số 3609 PThT/PC ngày 27-11-68 của Thủ Tướng Chánh Phủ.

Thông cáo của Bộ Nội Vụ còn lưu ý đồng bào muốn đem theo con em xuất ngoại phải đính kèm đơn xin xuất ngoại hai tờ bảo đảm theo mẫu in sẵn do Ban thâu đơn của sở Xuất Nhập Di trú tại Bộ Nội Vụ cấp phát.

Chỉ trong 1 ngày

92 Cán binh C.S. về với tự do

SAIGON 7-12 (VTX).— Chín mươi hai cán binh Cộng sản đã rời bỏ hàng ngũ về hồi chánh ngày 5-12 vừa qua trong khuôn khổ chiến dịch Nguyễn Trãi, mang theo tám súng cá nhân và hai lựu đạn.

Theo tin Cục Tâm Lý Chiến cho biết, trong số hồi chánh viên nói trên có một du kích về hồi chánh tại vùng II chiến thuật, 14 du kích và một chánh qui hồi chánh tại vùng III và 52 du kích, 24 cán bộ hồi chánh tại vùng IV chiến thuật.

Tính chung kể từ ngày phát động chiến dịch Nguyễn Trãi (15-10) tới ngày nói trên, đã có tất cả 3.445 cán binh Cộng Sản trở về với chánh nghĩa quốc gia, gồm 2.563 người thuộc thành phần quân sự và 862 cán bộ chánh trị. Các hồi chánh viên đã mang về nạp 25 súng cộng đồng, 325 súng cá nhân, 49 lựu đạn cùng một số đạn dược.

Phát giấy hoãn dịch cho các thanh niên có đơn xin đợt I

SAIGON (VTX) 7-12.— Các thanh niên tuổi từ 18 đến 33 cư ngụ tại Đô thành đã nạp đơn xin hoãn dịch trong đợt 1 vì lý do gia cảnh, hãy đích thân liên lạc với Phòng Quân Vụ Tòa Đô Chánh, để nhận lãnh chứng chỉ hoãn dịch chánh thức.

Nguồn tin Tòa Đô Chánh còn cho biết, các thanh niên trong lớp tuổi từ 34 đến 37, chưa có văn thư triệu hạn đến 31-10-68 mà đã có biên nhận nạp hồ sơ đợt sau, thời hạn chót 15-10-68 nguyên được gia hạn đến 30-11-68 thì sẽ được gia hạn thêm đến 31-12-68 và 31-1-69.

Tòa Đô Chánh ân cần nhắc nhở các thanh niên hãy đích thân đến lãnh chứng chỉ hoãn dịch hoặc xin gia hạn thêm thời gian hiệu lực để chờ Ủy ban hoãn dịch Tòa Đô Chánh cứu xét.

«HÀNH QUÂN NÚT CHẶN» giữ 21 người

SAIGON 7-12 (VTX).— Lực lượng Cảnh sát Quốc gia thuộc Nha Đô Thành trong hai cuộc «Hành quân nút chặn» hôm qua tại các quận hai, năm và sáu đã tạm giữ 21 người.

Số người bị tạm giữ gồm những thanh niên trong hạng tuổi quân dịch, không đủ giấy tờ hợp lệ.

Ngoài ra, trong các cuộc Hành quân nói trên, Cảnh sát còn kiểm soát được 4142 xe hai bánh, 1202 xe ba bánh, và 1001 xe bốn bánh cùng 7.354 người.

GIAN HÀNG TỪ THIỆN đã mở cửa

SAIGON (VTX) 7-12.— Bà Nguyễn văn Thiệu, Phu nhân Tổng Thống V.N.C.H. sáng nay đã cắt băng khai mạc gian hàng Từ Thiện do Hội Phụ Nữ Phụng sự Xã Hội tổ chức tại Tòa Đô Chánh. Đại Tá Đỗ kiến Nhiễu, Đô trưởng Saigon đã nghênh đón và hướng dẫn phu nhân Tổng Thống đi xem các thức hàng trưng bày. Tại đây, trên 2600 món hàng tiểu công nghệ đủ loại được bày bán với giá rẻ, do các nhà sản xuất VN chế tạo. Trong số này có các sản phẩm sơn mài, và đồ thêu.

Tiền thâu, phần lớn sẽ dành cho Cô nhi viện Thủ Đức, và số còn lại sẽ xử dụng vào các công tác từ thiện. Nhân dịp này phu nhân Tổng Thống đã mua một số sản phẩm mỹ thuật.

Gian hàng Từ Thiện được khai mạc sáng nay do quý bà trong Hội Phụ Nữ Phụng Sự xã hội đứng bán và dự định kéo dài trong một tuần.

NGAY Ở NGÃ TƯ XUÂN THỚI, HÓC MÔN

2 NỮ ĐẶC CÔNG C.S. CỠI HONDA ném 2 lựu đạn vào quán giải khát

Chúng bị 1 Quân nhân vọt xe rượt tới 500th. húc ngã và bắt sống tại trận.

GIA ĐỊNH.— 9 giờ sáng 7-12, 2 nữ đặc công CS cùng đi trên 1 chiếc xe Honda loại dân bà từ hướng Hóc Môn chạy đến Ngã Tư xã Xuân Thới (Hóc Môn) thì có ngồi sau tung 1 lượt 2 quả lựu đạn loại M. 26 vào 1 quán giải khát. 2 quả lựu đạn phát nổ dữ dội, thừa lúc lộn xộn 2 tên khủng bố này vọt xe chạy luôn. Lúc bấy giờ có 1 quân nhân cỡi xe chạy đến đây thấy vậy liền vọt ga xe của mình rượt theo. Cuộc rượt đuổi sôi nổi diễn ra độ 500 thước thì xe của quân nhân này bắt kịp xe của 2 tên khủng bố. Quân nhân này liền vọt xe tới dụng vào xe kia, 2 thiếu nữ lính quýnh ngã xe nên cả 2 đều bị bắt. 2 tiếng nổ làm cho quán giải khát hư hại vật chất, và ông Ng-văn Thiên 58t. bị thương nặng. (DL)

Cộng quân đột nhập ấp Phú Lộc

SAIGON 6-12 (VTX).— Cộng quân lúc 1 giờ sáng 6-12 đã đột nhập ấp Phú Lộc, cách 3 cây số Bắc An Lộc (Tây Ninh), giết chết 11 thường dân và gây cho 23 người khác bị thương.

Nguồn tin quân sự VN còn cho biết, trước khi rút lui, Cộng quân đã đốt một nhà thờ và 25 căn nhà của đồng bào. Ngay sau khi xảy ra cuộc tàn sát dã man, đồng bào địa phương đã tới cứu trợ các nạn nhân và giới quân sự hữu trách đã mở ngay một cuộc hành quân truy kích địch.

— Ngoài ra lúc 8 giờ 45 sáng 6-12 trên đường Vĩnh Long Sa Đéc cách Vĩnh Long chín cây số và cách bến đò Mỹ Thuận một cây số Cộng sản giựt mìn gần xóm nhà của dân chúng gây cho bốn thường dân bị thương.

Sau đó, lúc 10 giờ sáng xe đò Công Thành chạy đường Vĩnh Bình — Vĩnh Long, cách quận Vũng Liêm 5cs bị Cộng Sản bắn xả vào xe gây cho 3 thường dân bị thương.

TIN VẮN

— Hàng ngàn người Thái Lan đã tới thăm gian hàng của V.N.C.H tại Hội chợ Siravut, Vọng Các triển lãm những hình ảnh nói lên những tội ác của Cộng sản tại Việt Nam.

Cuộc triển lãm trên đây do Tòa Đại Sứ VN tại Vọng Các phối hợp với Bộ Tư lệnh Lục quân Hoàng Gia Thái Lan và Cơ quan Tiếu trừ Phiến Cộng Thái tổ chức nhân ngày kỷ niệm húy nhựt Vua Rama Đệ Lục, phụ hoàng đương kim Quốc Vương Thái.

— «Những cuộc vận động với Chánh quyền Hà Nội bắt đầu từ tháng Giêng năm 1968 về việc giao trả 140 tù binh tàn phế hay trọng binh ngỏ ý xin trở về nguyên quán BV, đã được Hội chúng tôi nhắc lại hồi đầu tháng tám vừa qua. Nhưng đến nay chúng tôi chưa được hồi âm của chính quyền Miền Bắc mà chúng tôi vẫn tiếp tục theo đuổi với mọi cố gắng của chúng tôi».

Đó là nguyên văn những đoạn chính trong bức thư của Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế ở Thụy sĩ gởi tới Tòa Đại diện Thường trực VN cạnh các Tổ chức Quốc tế ở Genève ngày 13-11 vừa qua và được báo cáo về bộ Ngoại Giao.

56 nhà buôn bị cúp ngoại tệ

SAIGON, 7-12 (VTX).— Bộ Kinh tế vừa quyết định ngưng cấp ngoại tệ nhập cảng trực dụng nguyên liệu và máy móc đối với 56 nhà công kỹ nghệ. Lý do, những nhà công kỹ nghệ này đã không nộp tờ khai hoạt động tam cá nguyệt và bản sao biên lai thuế sản xuất trong kỳ đệ tam tam cá nguyệt 68.

Các nhà công kỹ nghệ này thuộc các ngành ráp máy truyền thanh sản xuất pin, vật dụng cao su, thức ăn gia súc, ráp máy may, xe gắn máy, đinh, dệt vải, nhôm, kem đánh răng, âu dược, mỹ phẩm, thủy tinh...

— Tòa Đô Chánh kêu gọi đồng bào vì ích lợi chung và cũng để tránh mọi sự phạt vạ bồi thường hãy cấp thời sửa chữa lại các triền lề đã bị phá bỏ.

Từ trước tới nay, có một số đồng bào đã tự ý phá bỏ triền lề để làm lối cho xe ra vào nhà. Việc làm này đã gây thiệt hại cho công quỹ và làm mất thẩm mỹ cũng như tiện nghi trong thành phố.

MỚI NGHE TIN NGƯỜI TA BÁN NHÀ đã xông đến cướp tiền, ném lựu đạn

bị dân chúng vác dao, gậy vây bắt tại trận

SAIGON.— 3 giờ sáng 7-12 tại hẻm 204 đường Đỗ thành Nhân (Khánh Hội) bỗng có nhiều tiếng la cầu cứu «cướp...cướp» và kế tiếp có 1 tiếng nổ dữ dội, Đồng bào đoán biết kẻ cướp đã dùng lựu đạn để thoát thân nên kẻ dao người gậy túa ra đường trong xóm cùng với các nhân viên nhân dân tự vệ phường Cây Bàng bao vây 1 vùng rộng. Sau đó anh em cảnh sát đã bắt được tên cướp, y khai là Nguyễn văn H. (21 tuổi quân nhân đào ngũ ngụ tại phường Cây Bàng).

Theo người rành chuyện thuật thì bà Nguyễn thị L. (ngụ tại số 204/5 đường Đỗ thành Nhân) vừa bán căn nhà này được số bạc 150.000đ. nhưng chủ mua nhà chưa giao tiền, thì có tên bất lương ở gần đó hay tin đến cướp số bạc. Vào giờ nói trên hắn đột nhập vào cửa sau bà L. dùng lựu đạn uy hiếp tất cả mọi người trong nhà đứng sắp hàng, chứng cầm lựu đạn đưa lên tay bảo bà L. giao tiền. Trong khi đang dần co bà L. tông cửa chạy ra ngoài tri hô lên, tên cướp liệng lựu đạn loại M26 lại rồi tẩu thoát, lựu đạn nổ tung làm cho 2 người là bà Đặng kim Ngọc (32t) và em Trương thế Cường (4t.) ở trước nhà của bà L. bị thương.

Tên cướp bịt mặt bằng miếng vải trắng, mặc quần xà lỏn trắng, áo thun trắng chạy ra đầu xóm thì bị đồng bào, cảnh sát, nhân dân tự vệ vây bắt được, y đã nhìn nhận tội lỗi. (AH)

Thủ nhau liệng lựu đạn trước quán làm 1 người chết, 12 bị thương

THỦ PHẠM BỊ 5 NĂM CẤM CỐ

SAIGON 7-12.— Ban Đại Hình Tòa sơ thẩm nhóm tiếp ngày qua đã tuyên phạt bị can Nguyễn văn Bường, 29t, 5 năm cấm cố về các tội cố sát, toan cố sát và tàng trữ vũ khí bất hợp pháp như sau ;

Theo cuộc thẩm vấn bị can và các nhân chứng, thì trưa ngày 23-9-66, Ph. v. Sáu có chuyện gây gổ với Bường (quân nhân đào ngũ) nên sau cuộc đấu khẩu hai người đánh lộn. Bị đối phương đánh đau, Bường giận quá lấy ngay trái lựu đạn tấn công M12 liệng vào trước tiệm cà phê bên 1 hẻm đường Âu dương Lân Cholon, là nơi vợ chồng Sáu đang ngồi bán trái cây để trả thù. Tiếng nổ do Bường gây nên đã gây thương tích cho 5 người lớn và 8 trẻ em, trong số có một em mới 5 tháng đã chết tại bệnh viện Bình Dân do thương tích mảnh lựu đạn trúng phải. Thấy máu đã đổ rồi, Bường bỏ trốn sang vùng Chánh Hưng và ẩn núp trong một cái chòi bỏ trống được 2 ngày thì bị nhân viên an ninh theo dõi bắt được.

Bị can nhận hôm đó đã quá chén nên mới có hành động đáng tiếc đó. Công tố viện trong phần buộc tội đã nhấn mạnh : Dầu bị can có ăn năn hối hận, ông cũng yêu cầu tòa lên một bản án cân xứng với hành vi tội trạng. Tòa định nghị án ra đã tuyên xử như trên.

Vụ bệnh nhân chết sau khi chích

SAIGON.— Ngày 5-1-66, bà Nguyễn thị Ba ở GiaĐịnh bị bệnh, sau mấy ngày ở nhà uống thuốc không khỏi đã tới một Chẩn y viện ... được ông Trác văn Chinh, cán sự y tế phục vụ tại đây, chích cho bà hai ... thuốc Vitamine B1 và Solucamphre,

Lối 15 phút sau bà mê man bất tỉnh và tắt thở luôn tại chỗ. Vì vậy, sau cuộc khám nghiệm của Bác sĩ và cuộc điều tra của cơ quan hữu trách, ông Trác văn Chinh bị truy tố ra tòa tiểu hình về tội bất cẩn gây thiệt mạng cho nạn nhân. Trong phiên xử ngày 3-5-68, vì công vụ ông Chinh đã vắng mặt nên bị tòa xử khuyết tịch buộc ông này phải bồi thường cho gia đình nạn nhân 100 ngàn đồng thiệt hại về quyền lợi dân sự. Còn về tội trên, ông Chinh được tòa miễn nghị chiếu theo luật đại xá ngày 30-10-67.

Do đấy, ông Chinh đã kháng tố bản án này nên nội vụ đã được xét xử lại trong phiên nhóm ngày hôm qua. Luật sư nguyên cáo vẫn yêu cầu tòa y án số bồi thường trên cho gia đình nạn nhân. Còn luật sư Nguyễn nguyên Hùng bênh vực cho bị can đã lập luận một cách chắc chắn là nạn nhân đã chết vì suy nhược do bệnh tật tuổi già gây nên chứ không phải phản ứng của 1 mũi thuốc kia để xin tòa minh xét trường hợp đã xảy ra tha bổng cho ông Chinh, tòa tuyên hủy án khuyết tịch để tha bổng ông Chinh.

8 Cán Binh C.S. mang cả gia đình VỀ HỒI CHÁNH

BIÊN HÒA 6-12 (VTX).— Ông Nguyễn văn Sáu, Quản Đốc T.T. Chiêu Hồi Vùng III Chiến Thuật hôm nay cho biết trong tháng 11 vừa qua, Trung Tâm đã tiếp nhận 8 gia đình cán binh CS về hồi chánh. Theo ông thì đây là trường hợp đặc biệt mà Trung Tâm đã tiếp nhận toàn thể gia đình vợ con của hồi chánh viên và Trung Tâm vẫn cấp dưỡng tiền bạc cho gia đình vợ con ... hồi chánh viên. Ngoài ra ... hồi chánh viên còn được Trung Tâm cho theo học các lớp huấn nghệ do Trung Tâm tổ chức.

Ngoài ra, một trung đội du kích Cộng Sản gồm 29 cán bộ hầu hết là người Việt gốc Miên đã hồi chánh tập thể tại xã Hòa Quân Kiên Bình, Kiên Giang vào cuối tuần qua mang về hai súng trường và 2 lựu đạn.

Sắc đẹp phụ nữ sắp bị đánh thuế

COLOMBO 6-12 (Reuter).— Bộ Trưởng Nội Vụ Tích Lan Wijayananda Dahanayake, một người độc thân 66 tuổi, vừa đề nghị nên đánh thuế sắc đẹp phụ nữ.

Tuyên bố tại một bữa ăn tối với Ủy hội Cải tiến Nông thôn miền Kandeyan đang phải điều đình trong việc tìm kiếm tiền để cải thiện đời sống của nông dân tại vùng Kandyan là nơi nghèo nàn nhứt xứ, ông nói một trong những phương pháp là đánh thuế sắc đẹp.

Ông nói người đàn bà càng đẹp càng phải chịu thuế cao.

Và để thu lợi tức tối đa, chính phủ phải buộc nữ giới lập tờ khai về sắc đẹp của mình để chính phủ căn cứ theo đó mà đánh thuế.

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 8-12-68 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai. Trưa Thứ Hai 9-12-68 từ 13g đến 14g30

— Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo	2-B, Nguyễn Huỳnh Đức	Phú Nhuận
— Nguyễn thị Hạnh	487, Nguyễn tri Phương	Cholon

tin cần biết

Quân nhân, gia đình cô nhi quả phụ được đi xe buýt Quân Đội miễn phí

— Nhằm mục đích giúp đỡ quân nhân các cấp, gia đình cô nhi quả phụ, nhân viên quân chính đang sống hoặc phục vụ tại đô thành cũng như các quân nhân từ các vùng chiến thuật về công tác, nghỉ phép cần liên lạc với các cơ quan quân sự trung ương có phương tiện di chuyển, nguồn tin chính thức vừa cho biết theo chỉ thị của Bộ TTM, kể từ nay một hệ thống xe buýt quân đội được thật sự thiết lập để di chuyển miễn phí trong phạm vi Saigon, Chợ Lớn và Gia Định. Cũng theo nguồn tin trên, các xe buýt này sẽ chạy hằng ngày trên 3 lộ trình chính, mỗi lộ trình gồm nhiều đường thuận lợi đưa đón như lộ trình số 1 được ấn định : các đường Võ Tánh, Võ Tánh nối dài, Nguyễn văn Thoại, Trần quốc Toản, Nguyễn tri Phương nối dài, Tô hiến Thành, Lê văn Duyệt, Công trường Dân Chủ và ngược lại.

Xe sẽ bắt đầu chạy mỗi ngày từ 6 giờ sáng và hết lúc 18 giờ chiều. Mỗi trạm chánh xe sẽ ngừng lại 15 phút và 2 phút cho trạm phụ. Tất cả các thành phần trên đều được quyền đáp xe đi miễn phí nhưng phải xuất trình với nhân viên kiểm soát những giấy chứng nhận rằng mình hiện là quân nhân, cô nhi quả phụ hoặc nhân viên dân chính. (ML)

Xe nhập cảng chuyên chở HS được hưởng thuế nhẹ

— Để giúp giải quyết vấn đề chuyên chở học sinh, Bộ Kinh Tế đã đặc biệt cho những người có môn bài hành nghề này, được quyền đặt mua xe chuyên chở chung với thuế nhập nội tương đối rất nhẹ. Cho đến nay việc đặt mua loại xe này chỉ dành cho những nhà môn bài chuyên chở hành khách (dùng làm xe đò). Được xếp vào loại xe chuyên chở chung (để hưởng thuế nhập nội nhẹ) những xe trên tám chỗ ngồi (không kể chỗ của tài xế). Những người đặt mua xe để chuyên chở học sinh phải theo các điều kiện sau đây: Cam kết mua xe để chuyên chở học sinh và không bán lại trong vòng 5 năm. Trong vòng 1 tháng sau khi nhận xe phải chứng minh giấy phép lưu hành xe chuyên chở học sinh. Nếu vi phạm các điều khoản trên, phải chịu rút giấy phép hành nghề và bị phạt theo luật lệ hiện hành.

Không có vụ NỔ SÚNG CHẾT NGƯỜI cạnh Xinê Văn Hoa

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 6-12-68, chúng tôi có loan tin một vụ ẩu đả có nổ súng đã xảy ra ở một quán nước cạnh rạp xi nê Văn Hoa ở đường Trần quang Khải Tân Định làm 2 nhân viên công lực chết, 1 bị thương. Nay theo một nguồn tin chính thức cho hay thì vụ nổ súng trên không xảy ra ở địa điểm trên, mà là ở một nơi khác cũng ở vùng đó, nhưng không gây cho ai thiệt mạng cả.

Vậy xin đính chính lại cho đúng và trân trọng cáo lỗi cùng quý bạn đọc.

Sắp có luật kiến thiết nhà cửa

SAIGON, 7-12.— Một nguồn tin từ Hạ viện cho hay, ô. Lương thế Siêu Tổng trưởng Giao thông Công chánh sẽ ra trình bày về đường lối và chánh sách của Bộ này trước Ủy ban Giao thông Công chánh Hạ viện lúc 15g30 ngày thứ tư 11-12 tới đây. Nhân dịp này, ông Tổng trưởng Lương thế Siêu sẽ trình bày về các công tác liên quan đến Công Chánh và Giao thông Vận tải, các tiện ích đã thực hiện trong năm 1968, dự án hoạt động cho năm 1969, các dự án hậu chiến đồng thời giải đáp thắc mắc của các dân biểu. Nguồn tin trên cho biết thêm, Dân biểu Trần quý Phong trong Ủy ban Giao thông Công chánh HV sẽ đưa ra một dự án luật về kiến thiết liên quan trực tiếp đến đời sống của đồng bào trong việc xây cất nhà cửa và nhất là tránh nạn tham nhũng.

Ngày 29-11 vừa qua, ông Tổng Trưởng Siêu đã cùng một số đông các nhân viên cao cấp của Bộ Giao thông Công Chánh đến trình bày trước ủy ban Giao thông Công chánh Thượng Viện về các vấn đề liên quan đến những hoạt động của Bộ này. (TV)

Ý KIẾN

(Tiếp theo trang 1)

Kể thì đối với dư luận Hoa Kỳ, vấn đề VN được đặt ra 1 cách giản lược như vậy, thật là dễ hiểu ! Từ những nhận xét cơ bản có tính cách khẳng định dứt khoát kể trên, người ta dễ dàng suy diễn rất thuận lý rằng :

Muốn thoát khỏi cái thế kẹt ấy, thì đường lối thứ nhứt mà Hoa Kỳ tự nhiên muốn tìm theo là cố gắng làm sao tạo cho được một chiến thắng quân sự hoàn toàn. Phải tiêu diệt kẻ địch và bắt kẻ địch phải đầu hàng. Sau đó Hoa Kỳ có thể an tâm bỏ về, để chứng tỏ trước dư luận thế giới rằng : Hoa Kỳ đã bảo vệ tự do cho nhân dân miền Nam VN, mà không hề có một chút ẩn ý đế quốc nào cả. Không còn bị Cộng sản đe dọa, chế độ tự do của miền Nam. VN dầu cho có yếu đuối bệnh hoạn gì đi nữa, cũng vẫn tồn tại ! Và là một chế độ khả dĩ chấp nhận được đối với Hoa Kỳ.

Thế nhưng kinh nghiệm những năm qua — theo nhận xét của ký giả W. Lippmann — đã cho thấy rõ : Đường lối «leo thang» vô lực kể trên đã thất bại ! Và bây giờ thì Hoa Kỳ — Tổng Thống sắp mãn nhiệm Johnson, cũng như Tổng Thống vừa đắc cử Nixon—đã hiểu rằng : Trong trận chiến tranh kéo dài này, Hoa kỳ không còn có thể trông tìm được 1 chiến thắng quân sự ! Mặc dầu các nhà chiến lược của Ngũ giác đài tin tưởng và hứa hẹn ngược lại ! Tuy nhiên Hoa Kỳ cũng không thể « giũ áo ra đi », như kẻ bại trận, nhục nhã. Mặc cho Cộng Sản thôn tính miền Nam VN.

Không nói ra thì người ta cũng có thể thấy cái giải pháp mà đường như ông W. Lippmann muốn cho Hoa Kỳ phải tiến tới. Giải pháp thương thuyết Hòa Bình với Cộng Sản, để cho Hoa Kỳ có thể đứng lên mà không đến nỗi mất mặt. Nghĩa là tốt nhất thì điều đình lôi Cộng Sản nhượng bộ, để bảo đảm sự tồn tại của chế độ Cộng hòa hiện hữu ở miền Nam VN, sau khi Hoa Kỳ rút đi. Mà không thì cũng đi cũng thỏa hiệp với Cộng sản, để cho chế độ tương lai ở miền Nam VN đừng vội rõ ràng mang bộ mặt Cộng sản. Nghĩa là, tạm thời trong một giai đoạn, làm sao cho có một hình thức chế độ Liên hiệp chẳng hạn, khả dĩ chấp nhận được đối với Hoa Kỳ.

Dường như cái Ủy Ban có bổn phận duyệt xét lại toàn bộ vấn đề VN trước kia do chính ông Clark Clifford chủ tọa, cũng đã đệ trình Tổng thống Johnson những kết luận và khuyến cáo theo chiều hướng Walter Lippmann trên đây. Và do đó mà Tổng thống Johnson đã đưa ra những quyết định ngưng oanh tạc Bắc Việt, đồng thời mở rộng hội nghị Balê cho cả VNCH lẫn bọn MTGPMN tham dự. Những sáng kiến mà ông Clark Clifford đã gọi là một sự «liều lĩnh có tính toán».

Những suy diễn có vẻ thuận lý như vậy, tất nhiên nghe rất xuôi tai. Người ta đã mô tả hai chiều của một cái then chốt; và người ta kết luận: chỉ có hai cách mở cái then chốt ấy. Thế nhưng, trên thực thế, thì chưa hẳn cái then chốt ấy chỉ có hai chiều. Người ta đã suy diễn từ một số nhận xét có tính cách nhất quyết như những định đề. Tiếc rằng : đó chưa hẳ phải là những định đề; và người ta còn có thể bàn cãi nhiều lắm !

Thật vậy. Tại sao khi nói đến một chế độ khả dĩ chấp nhận được ở miền Nam, thì người ta lại chỉ nghĩ đến tình trạng yếu đuối và bệnh hoạn hiện thời của chế độ còn non dại ấy ? Tại sao người ta không nghĩ rằng : chế độ ấy có thể cải thiện và lớn mạnh ? Tại sao người ta không tìm «giải pháp» giúp cho chế độ ấy sớm cải thiện và lớn mạnh ? Mặt khác, tại sao người ta chỉ nói đến việc « rút lực quân Hoa Kỳ ra khỏi VN », như một hành động làm xong trong khoảnh khắc ? Đã đành Hoa Kỳ cần phải rút lực quân ra khỏi VN ; thế nhưng tại sao Hoa Kỳ không thể có 1 « kế hoạch triệt thoái» dần dà, cùng với đà cải thiện và lớn mạnh của chế độ Cộng hòa VN ? Sau nữa, tại sao người ta chỉ biết quan niệm «chiến thắng quân sự» theo cái nghĩa cổ điển của chiến tranh quy ước ? Thay vào cái chiến thắng quân sự không thể có được ấy, tại sao người ta lại không tìm một chiến thắng theo cái nghĩa «ưu thế chiến trường» về mọi mặt quân sự cũng như chính trị, kinh tế và xã hội ? Và nếu vậy, thì ngoài cái «chiến thắng quân sự cổ điển» không phải chỉ còn có một lối thoát là điều đình, nhượng bộ và thỏa hiệp !

... lối nghĩ ... chỉ ... những ... trên đây, người ta sẽ có thể tìm được một giải pháp thứ ba, để giải quyết vấn đề then chốt, khám phá ra được một cách thứ ba để mở cái then chốt của vấn đề — Tiếc rằng : Hoa Kỳ đã mất nhiều nhiều thời giờ và cơ hội, để các biến cố dồn dập vượt qua. Và Hoa Kỳ đã tìm lối thoát bằng nửa đường thứ hai, kéo theo cả các đồng minh của mình — nhất là VNCH — vào ngã đường ấy ! Không ý thức được rằng : Ngả đường ấy sẽ dẫn đến thảm họa hầu như chắc chắn — trừ phi nó lại cũng làm vào bế tắc !

Thế nhưng, chính cái chỗ «trừ phi» này gợi cho chúng ta, VNCH và Hoa Kỳ, viễn tượng một lối thoát thứ ba, ngay tại chiến trường, như đã nói trên. Một lối thoát nhờ đó Hoa Kỳ sẽ có thể rút dần lực quân của mình về, mà chế độ Cộng Hòa VN vẫn có thể đứng vững được.

Viễn tượng ấy có gần kề hay không, tất còn tùy, nhất là ở sự tính toán của Tổng Thống R. Nixon sau ngày ông nhậm chức.

CHÍNH LUẬN

TỪ QUÊ RA TỈNH

TRUYỀN-HÌNH

HOA KỲ

(trên băng tần số 11)

NGÀY 8-12-68

— 13g28 : What's Happening.
— 13g30 : Sign On News.
— 13g45 : Thám hiểm đáy biển (chiếu lại) — Bob Hope Special (chiếu lại) — Ironside (chiếu lại).
— 16g30 : Information Feature
— 17g15 : College FB Scoreboard
— 17g30 : 21 ST Century.
— 18g00 : Cửa sổ nhìn vào VN — In Town Tonight.
— 18g30 : C.T. John Gary.
— 19g30 : Tin buổi chiều.
— 20g00 : Viladimir Horowitz(SP)
— 20g50 : Học nói tiếng V.N.
— 21g00 : What's Happening — Thể thao. Halftime News. College FB Scoreboard.

NGÀY 9-12-1968

— 14g28 : What's Happening.
— 14g30 : Sign On News. Pro Football Scoreboard
— 14g52 : Phim Wild Wild West (chiếu lại) — Chương trình Summer Brothers (chiếu lại) — Phim COMBAT (chiếu lại).
— 17g30 : Survival.
— 18g00 : Pro Football Scoreboard Phim Daniel Boone.
— 19g00 : Animal Kingdom.
— 19g30 : Tin buổi chiều.
— 20g00 : Weather — Bonanza.
— 21g00 : What's Happening — Mission Impossible.
— 22g00 : Tin giờ chót.
— 22g05 : C.T. Joey Bishop.

VIỆT NAM

(Trên băng tần số 9)

NGÀY 8-12-68

— 19g03 : Thời sự Quốc tế.
— 19g13 : Chương trình Đố Vui Để Học
— 20g00 : Tin tức — Thông cáo
— 20g20 : Nhạc ngoại quốc.
— 21g00 : Nhận định tình hình trong tuần — Giới thiệu các tiết mục đặc sắc của tuần tới.
— 21g20 : Chương trình Tạp diễn Ban Bảo Thu.
— 21g50 : Thi Văn Tao Đàn.

NGÀY 9-12-1968

— 19g03 : Thời Sự Việt Nam.
— 19g13 : Phim C.S. Công Lộ
— 20g00 : Tin tức — Thông cáo
— 20g25 : Chương trình Nông Thôn Vùng Dậy.
— 21g00 : Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
— 21g15 : Thời Sự Quân Đội
— 21g25 : Hát bội « Ba Lý Hà ».

(LTS— Chương trình chính thức do ông Ti Vi cung bố, nhưng không... bảo đảm).

THEO CỘNG SẢN 2 THÁNG RỒI TRỞ VỀ HÀNG

SAIGON.— Chiều 5-12, một thanh niên khai tên Trần hữu Ph. (18t ngụ tại đường Hậu Giang) đến bót cảnh sát trình diện và cho biết là ông đã theo VC suốt hai tháng nay. Trước đó ông ngụ tại địa chỉ nói trên, sẽ ... theo VC ... bỏ ... hoạt động khủng bố. (AH)

BA XE MỸ GÂY NẠN : 1 CHẾT 2 HẤP HỐI

SAIGON.— 12 giờ trưa 5-12, ông Lê huy B. (26t nhân viên cảnh sát tùng sự tại Ty CSQG quận Năm) bị xe Mỹ đụng tại ngã Ba Ông Tạ, té văng ra giữa đường bất tỉnh.

— 12g30 chiếc quân xa Mỹ khác đụng vào một thiếu phụ đi bộ tại đường số 42 (ChợLớn). Hiện nạn nhân đang mê man bất tỉnh, nên chưa rõ tên tuổi, địa chỉ, chỉ biết độ 55 tuổi.

— 11 giờ đêm, ông Phạm văn Sanh (20t chưa rõ địa chỉ) cỡi xe Honda chạy trên đường Trịnh minh Thế bị quân xa Mỹ đâm sầm vào, gục trên vũng máu rồi tắt thở tại bệnh viện. (CC)

GIÀN GỖ SẬP, 1 THỢ HỒ CHẾT

SAIGON.— 8 giờ rưỡi sáng 6-12, tại căn nhà đang xây cất số 122 đường Gia Long ông Nguyễn văn S. (39 tuổi) thợ hồ (ngụ tại vùng Ông Tạ) làm thợ hồ xây cất và cậu Huỳnh văn S. (15 tuổi) giúp việc đứng làm việc trên một cái giàn cây bị té nhào đập đầu xuống đất nằm bất tỉnh trên vũng máu. Ông S. tắt thở vì bị bể sọ, cậu S. bị thương trầm trọng đang điều trị tại bệnh viện. (AH)

HẾT NGÂN PHIẾU MA ĐẾN SẮT MA

SAIGON.— Ông Hứa T. (45t.) thương gia (nhà ở đường bác sĩ Clamette) có người bạn là chủ thầu khoán tên Nguyễn văn D. (45t. nhà ở đường Trần khắc Chân). Cách đây 1 tuần ông D. đến nhà ông cho biết thầu 1 lô nhà, còn thừa 15 tấn sắt 6 ly và 8 ly không dùng tới, ông muốn bán rẻ với giá 167.500đ. Thấy giá rẻ ông bằng lòng mua.

Ông D. bảo phải đưa tiền trước thì ngày hôm sau ông sẽ cho vận tải chở sắt đem giao tận nhà. Ông T. tin lời liền biên 1 ngân phiếu 167.500đ. đưa cho ông D. Không ngờ 2 ngày sau chẳng thấy gì, ông T. đến nhà ông D. thì mới hay ông ta đã bỏ nhà trốn. Chiều 5-12 ông D. bị giải tòa sau đó bị giải qua phòng dự thẩm điều tra bổ túc. (AH)

2 TỬ THI SÌNH THÚI TRÔI SÔNG

GIA ĐỊNH.— 10 giờ trưa 6-12 có người thấy tử thi 1 thiếu nữ trôi tấp vào mé sông cầu Bình Lợi, nạn nhân độ 30 tuổi, không giấy tờ.

— Cùng ngày 1 tử thi thanh niên mặc quần nhục chết trôi tấp vào mé sông thuộc xã Long Thạnh Mỹ (Thủ Đức) xác đã sình thúi và cũng không giấy tờ. (DL)

IN LÂU BẦU CUA CÁ CỌP

SAIGON.— 4 giờ chiều 5-12, an ninh xông vào 1 căn nhà ở đường Tổng Lung Cholon của ông Huỳnh H. (36t) bắt gặp tất cả 3.000 bàn bầu cua cá cọp và 6 bảng kẽm in bàn cá ngựa. Tất cả đều in bất hợp pháp nên bị tịch thu hết đưa về bót cùng với chủ nhà. (CC)

CHẬN ĐƯỜNG CÔ GIÁO ĂN CƯỚP

SAIGON.— 16 giờ chiều 5-12 bà TNHD. (45t. giáo viên nhà ở đường Cô Bắc) đi trên đường Gia Long, vừa tới góc Nguyễn trung Trực bị 2 tên cướp cỡi xe Honda giựt cái túi xách ... đựng 1 số bạc và nữ trang trị giá gần 50.000đ rồi tẩu thoát. (CC)

BA TÂY TẶNG VN 3 HỌC BỔNG Y KHOA

SAO PAULO.— Hôm 6-12, Bác sĩ Serson loan báo các cơ sở bịnh viện thành phố Sao Paulo sẽ dành 3 học bổng ngành Y khoa cho VNCH. Bác sĩ Serson vừa về nước sau chuyến viếng thăm VNCH. Bác sĩ Cát, giải phẫu thẩm mỹ tại bịnh viện Saigon, nữ Bác sĩ Giám đốc trường nữ y tá và 1 chuyên viên ngành giải phẫu thẩm mỹ sẽ sang Sao Paulo vào tháng 3 sang năm để theo lớp tu nghiệp.

LỰU ĐẠN CAY NỔ TẠI ĐƯỜNG PHAN VĂN TRỊ

GIA ĐỊNH.— 7 giờ tối 6-12 có kẻ ném 1 quả lựu đạn cay vào trước căn nhà số 291/50 đường Phan văn Trị rồi bỏ chạy. Anh em N.D.T.V. gác tại đây trông thấy bắn theo mấy phát súng nhưng tên này lọn vào đường hẻm. Tiếng nổ chỉ làm 1 số người ở gần bị cay mắt. (DL)

LỰU ĐẠN Ở ĐƯỜNG NGUYỄN THIỆN THUẬT

SAIGON.— 8 giờ đêm 5-12, trước nhà số 109/64 đường Nguyễn thiện Thuật có 1 quả lựu đạn M-26 bỏ ở đây. Cảnh sát đến nơi tịch thu đưa về bót. (CC)

BỊ BẤN NÁT CẢ BÀN TAY

SAIGON.— 11 giờ sáng 6-12 người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp ông Nguyễn văn N. (40t ngụ tại đường Sương nguyệt Ánh Gia Định) bị trúng đạn nát cả bàn tay tại ngã Sáu Saigon. Nạn nhân ngất xỉu trên vũng máu được đồng bào đi đường chở vào bệnh viện Saigon cứu cấp. Chưa rõ nạn nhân đã bị ai bắn và bị bắn vì lý do nào. (AH)

RƯỢT CƯỚP NỔ SÚNG, LẠC TRÚNG 2 NGƯỜI

GIA ĐỊNH.— 11 giờ trưa 6-12, 2 tên cướp vào ấp Đông Nhì Phú Nhuận chận người đi đường cướp giựt. Ông Nguyễn văn C. (41t) liên toán trưởng NDTV cùng 1 cán bộ xách súng rượt bắt bọn cướp, rồi bắn, rủi đạn bay lạc trúng ông Lê văn C. (40t ở đường Nguyễn Huệ) và em Đỗ văn Ph. (5t) bị thương. (DL)

TRÀ TRỘN THEO ĐÁM MA TRỘM HONDA

GIA ĐỊNH.— Chiều 5-12, lợi dụng lúc tang gia bối rối trong việc ma chay mai táng toàn nhân trong đồng mả ở ấp ... xã Phước Long Thủ Đức, một tên cả lén trộm chiếc Honda của ông N. V. Th. (45t) và người ta có đuổi bắt nhưng không kịp. Ông Th. đành đi có bót và cho biết xe mang số máy 213362 số sườn 232398. (PV)

HONDA HÚC DU LỊCH, 2 NỮ SINH BỊ THƯƠNG

GIA ĐỊNH.— Chiều 5-12, cô Nguyễn thị Xuân H. (18t ngụ nhà số 20 đường Hoàn, Diệu Thủ Đức, tập cho bạn Lâm thị H (18t) lái Honda trong cư xá ... Đại học Thủ Đức đến ngã rẽ đường Tự Do bất ngờ gặp chiếc du lịch số EH 6497, do ông Trần chấn L. lái, cô H. không thắng kịp té cây trên đường. Hai cô bị xây xát khá nặng. (PV)

LƯỢM ĐƯỢC GIẤY TỜ, LÀM KHÓ ĐÒI CHUỘC 500Đ

GIA ĐỊNH.— Sáng 6-12, cậu Ngô H. (15t) học sinh Đệ ngũ trường Bán Công Thủ Đức, bất cẩn đánh rơi cái bóp đựng giấy tờ và sau đó nhờ bạn mách, được biết ông H. (ngụ phía sau trường) lượm được. Cậu đến nhà ai xin lại thì ông này bắt chẹt đòi phải chuộc 500đ. nên ... H. được Cảnh sát mời đến ... quan ... (PV)

Biện pháp cải tiến đời sống vật-chất, tinh-thần và khả năng của công-chức

☆ của Nghị-sĩ TRẦN-VĂN-QUÁ

Nhân dịp Quốc hội sắp thảo luận Ngân Sách Quốc Gia Tài khóa 1969 chúng tôi thấy cần đề cập đến chế độ lương bổng của công chức.

Số công chức năm 1963 là 120.000 đã tăng lên đến 300.000 năm 1968, nhưng các công sở vẫn kêu thiếu nhân viên và xin tăng cường nhân viên mãi. Tại sao có tình trạng này ? Tại khối lượng công vụ gia tăng quá mau chóng hay tại tinh thần phục vụ của công chức bị giảm sút ?

Không có dấu hiệu nào cho phép chúng ta quả quyết là khối lượng công vụ năm 1968 tăng hơn khối lượng công vụ năm 1963 đến 100%. Từ sau ngày đảo chánh 1-11-963 đến nay, nhiều công sở đã bành trướng và một số công sở bành trướng một cách phi lý. Nhưng sự bành trướng này có lẽ cũng không đến 50% so với năm 1963. Do đó, không thể quy việc dồi tăng nhân viên cho sự gia tăng khối lượng công vụ. Sở dĩ số lượng nhân viên năm 1968 đã tăng hơn gấp đôi năm 1963 mà công vụ vẫn không được giải quyết tốt đẹp hơn là vì nhiều lý do đã ảnh hưởng đến khả năng và tinh thần phục vụ của công chức, trong các lý do đó chúng ta phải kể đến 2 lý do quan trọng hơn cả là nạn bè phái đã tạo tình trạng bất công và chế độ lương bổng vừa bất công vừa thấp kém.

I.— Nạn bè phái bảo vệ quyền lợi cố định và tạo bất công

Mấy năm nay, nhiều biến cố quan trọng đã làm thay đổi tinh thần, thái độ của công chức rất nhiều. Kiến thức của công chức cũng đã phát triển theo nhịp tiến hóa chung. Trong khi đó, 1 số công chức cao cấp có nhiệm vụ điều khiển công chức vẫn giữ nguyên quan niệm và tác phong đã có từ thời phong kiến thực dân. Thay vì học hỏi và nghiên cứu để tiến kịp theo đà tiến hóa chung, họ đã tìm cách chặn bước tiến của thế hệ tương lai gây nhiều phản ứng bất lợi cho công vụ. Các công chức này hiện có mặt tại Tổng Nha Công vụ, Phủ Thủ tướng, Tổng Nha Ngân sách Ngoại viện và rải rác ở 1 số Bộ. Họ đã hành động như thế nào ?

1) Bảo vệ quyền lợi cố định bằng cách tước đoạt quyền lợi của kẻ khác

Điều 24 Dụ số 9 ngày 14-7-1950 về Quy chế chung của công chức đã xếp công chức thành 3 hạng :

- Hạng A : Bậc Đại học
- Hạng B : Bậc Trung Học và Cao Đẳng Tiểu Học
- Hạng C : Tiểu Học.

Thông Tư số 25-Cư/Cab/ML ngày 22-6-1953 giải thích về việc thiết lập quy chế riêng như sau :

- Hạng A : Bằng Cử Nhân
- Hạng B : Bằng Tú Tài Toàn Phần hay Trung Học Đệ nhất cấp
- Hạng C : Bằng Tiểu Học

Nghị Định số 739-NV ngày 25-6-1954 thiết lập quy chế nhân viên ngoại ngạch cũng đã xếp hạng như trên và Thông Tư số 29-NV ngày 1-7-1954 đã chỉ dẫn rất rõ :

- Hạng A : Có bằng Đại Học (Bác Sĩ, Cử Nhân, Kỹ Sư v.v...)
- Hạng B1 : Tú Tài Toàn Phần
  - B2 : Thư ký có bằng cao đẳng tiểu học
  - B3 : Thư ký không bằng cao tiểu đẳng học.

Nhưng trong thực tế, những công chức có đủ điều kiện văn bằng có được xếp vào hạng mà quy chế chung đã dành cho không?

Chúng ta biết, phần lớn các công chức thời Pháp thuộc để lại chỉ được học đủ để phục vụ quyền lợi chính quốc. 1 số rất ít có ngạch A, 1 số có ngạch B1, hầu hết là B2 hoặc hạng C. Do đó, khi thấy lớp công chức trẻ có một kiến thức cao hơn, họ liền tìm cách chặn lại không cho lớp này tiến lên ngạch bằng họ hoặc hơn họ để họ mãi mãi là «nhân viên cao cấp».

Nghị định số 68 TTP/CV ngày 17-1-1961 của nhóm người đó đưa ra đã buộc phải có Tiến sĩ mới vào hạng A. Cử Nhân Luật xếp lên B1 còn Tú Tài Toàn Phần xếp lên được 1 trật.

Mấy năm sau, trường Quốc Gia Hành Chánh đã sản xuất 1 số công chức hạng A, có em chưa tới tuổi quân dịch, nhóm công chức cao cấp thủ cựu mới nhận thấy cần nới tay 1 chút. Họ cho ra Nghị Định số 1575-NĐ/HP/QTNV ngày 31.8.66 cho có Tú Tài 1 được cải sang Thư ký Hành Chánh, có Tú Tài II và một chứng chỉ Cử Nhân được cải ngạch Tham Sự và có Cử Nhân Luật Khoa thêm một chứng chỉ Cao Học được cải qua ngạch A. Nghị Định này có nới rộng một chút, nhưng tựu trung quyền lợi pháp định của công chức ấn định trong quy chế vẫn còn bị tước đoạt. Nhóm công chức thủ cựu muốn bảo vệ quyền lợi coi đây là một «ân huệ» ban cho công chức nhằm khuyến khích sự «hiếu học», nhưng thật sự đây chỉ là 1 cách làm việc bác ái bằng cách tước đoạt tài sản của kẻ nghèo, lấy bớt đi rồi đem bố thí lại.

Ngoài ra, trong quy chế riêng của các ngạch A, họ đã chia ra hai kỳ thi dự tuyển riêng, một dành cho người có văn bằng. Chúng ta tự hỏi tại sao phải phân chia ra như vậy ? Những người được chọn vào một ngạch phải có khả năng như nhau, do đó phải thi với nhau một lượt và điều kiện thi thì hoặc là văn bằng hoặc là thâm niên tối thiểu. Ai qua kỳ thi mà đủ khả năng thì chấm đậu, tại sao lại phải có chuyện thi riêng ?

Thực tế đã trả lời âm mưu đó. Năm 1967 người ta đã tổ chức 1 kỳ thi riêng cho 1 số người có thâm niên vào ngạch A. Kỳ thực chẳng có thi cử gì cả. Trước khi thi họ mở lớp huấn luyện chỉ dạy mỗi môn hai bài và lúc vào thi thì ra nguyên cái bài đã in phát sẵn đó. Thì ra kỳ thi chỉ là 1 cách nâng đỡ bè phái và giai cấp 1 cách hợp pháp.

2) Duy trì một chế độ thăng thưởng bất công :

Cuối năm 1961, khi thảo luận về đạo luật ngân sách 62, Quốc Hội đã chỉ trích chế độ thăng thưởng không nâng đỡ nhân viên phục vụ ở các nơi xa xôi nguy hiểm. Ông Nguyễn-đình Thuần Bộ Trưởng Phủ Tổng thống hồi đó trả lời là đã ấn định thời hạn tối thiểu để thăng thưởng cho công chức ở Quận là 18 tháng, ở tỉnh 24 tháng và ở trung ương là 3 năm. Để xác nhận lời tuyên bố trên, Tổng Nha Công vụ đã trình ký nghị định số 85-TT P/CV ngày 18-1-1962 sửa đổi điều 5 Nghị định số 739 NV ngày 25-6-1954, ấn định thâm niên tối thiểu để được thăng thưởng như ông Thuần đã tuyên bố.

Như vậy là Quốc hội yên tâm vì lời khuyến cáo của họ đã được chính phủ thực hiện. Nhưng Quốc hội đâu có biết đó chỉ là một chuyện tráo trở của Tổng nha Công vụ !.

Những người hiểu rõ quy chế công chức đều biết là Nghị định số 739 NV ngày 25-6-1954 là Nghị định ấn định thể thức tuyển dụng, xếp hạng, lương bổng và thăng thưởng của nhân viên Ngoại Ngạch, cho nên việc sửa đổi Nghị định này chỉ ảnh hưởng đến nhân viên ngoại ngạch mà thôi. Tiêu chuẩn thăng thưởng của nhân viên Chánh Ngạch không thay đổi.

Quốc Hội chỉ trích Chánh phủ thì Tổng Nha Công vụ đưa nhân viên ngoại ngạch, 1 loại nhân viên vừa thấp cổ bé miệng vừa đói, ra làm bia đỡ đạn 1 Hành động mờ ám của Tổng Nha Công vụ đã bị nhân viên ngoại ngạch lật tẩy, nhưng mãi đến năm 1964 người ta mới thấy Nghị định 1898 TTP/CV ngày 3-10-1964 được ban hành để hủy bỏ nghị định số 85TTP/CV.

Chỉ một ví dụ cụ thể trên cũng đủ chứng minh những chuyện mờ ám trong chế độ thăng thưởng mà 1 số công chức cựu thuộc địa để lại đã đặt ra để dành quyền lợi cho bè phái.

Hàng năm, Phủ Thủ Tướng (do Tổng Nha Công vụ) đều có ra Thông tư chỉ dẫn việc lập phiếu điểm dự thăng. Một Hội Đồng sẽ cứu xét các phiếu điểm đó để quyết định.

Trong thực tế, việc lập phiếu điểm và quyết định thăng thưởng cho công chức rất bê bối.

1.— Có rất nhiều cơ quan giao phiếu điểm cho nhân viên tự phê lấy. Ai tự phê không hay thì mượn người khác phê giúp.

Có những vị chủ sự và chánh sự vụ sẽ nhờ nhân viên phê điểm cho mình vì nhân viên phê hay hơn.

2.— Các cấp điều khiển thường phê điểm theo cảm tình. Ai nịnh hót hay thì dù đến sở không làm việc gì cũng được phê tốt và cho điểm cao. Ai cương trực và có khả năng vượt cấp chỉ huy thường bị hạ 1 cách thảm hại. Phê điểm trở thành 1 cơ hội để cấp chỉ huy đổ tất cả thù hận lên đầu nhân viên mà họ muốn dìm.

3— Dù có phê điểm đàng hoàng, số điểm cho cũng không đều nhau, có vị thích cho ít và có vị thích cho nhiều.

4— Có nơi cấp điều khiển còn dấu luôn phiếu điểm của 1 số nhân viên họ không ưu thích, không chuyển lên Bộ liên hệ hay Nha Công vụ để cho dự thăng. Người ta đã khám phá ra một vị chỉ huy sở Hành chánh, có ngạch Tham sự đã dấu tất cả các phiếu điểm của các nhân viên hạng A và một số nhân viên hạng B1 của một Nha chỉ vì sợ các nhân viên đó có ngạch trật cao hơn mình. Các nhân viên gởi phiếu điểm đi mà đợi đã 5 năm vẫn chưa thấy được cho xếp lên một bực !

Đối với việc thăng thưởng 1969, Phủ Thủ Tướng đã gởi công văn số 180-TT/P.Th.T/CV ngày 9.9.68 ấn định tiêu chuẩn thăng thưởng, nhưng các tiêu chuẩn này cũng chưa loại được các chuyện bê bối trên. Phủ Tổng Thống ấn định tỷ lệ được thăng là 75% cho ngạch A và 90% cho ngạch B và C. Đây là tỷ lệ tối đa không được vượt quá mà không bắt buộc phải đạt tới.

Như vậy đặt ra tỷ lệ thật vô ích. Khi các nhân viên có đồng điều kiện như nhau, người ta vẫn có thể sắp nhân viên bè phái mình vào đầu danh sách và cho các nhân viên không có phe cánh vào cuối danh sách rồi chỉ đề nghị một tỷ lệ vừa đủ cho nhóm bè phái mình được thăng thôi.

Ngoài ra, Thông tư đòi phải 4 năm mới được đương nhiên thăng thưởng không cần đề nghị. Do đó, các vị chỉ huy nhân viên có ác ý vẫn có thể dấu phiếu điểm nhân viên họ muốn dìm mà nhân viên đó phải đề trên 4 năm mới biết phiếu điểm mình có được gởi đi hay không ?

Nếu căn cứ vào các sự sai lầm trên mà thăng thưởng là khuyến khích sự lừa đảo, gian dối, nịnh hót và làm nản chí các nhân viên có năng lực và ... công sở, hạ năng xuất của công chức xuống mức thấp nhất.

Đã có nhiều nhân viên có khả năng phải buồn tìm bỏ công sở ra đi vì 1 số nhân viên kém xa họ, có bằng cấp thấp hơn, nhưng nhờ tài nịnh hót đã được thăng trật mau hơn họ và bỏ họ quá xa. Do đó, công sở đã mất đi các nhân viên có khả năng và phải nuôi báo cô 1 số nhân viên vô tài.

3) Đặt ra những quy chế bất công :

Tổng Nha công vụ cũng đã tự đặt ra những quy chế bất công rồi tham chiếu vào đó mà tước đoạt quyền lợi nhân viên.

Tổng Nha công vụ chia nhân viên ngoại ngạch thành 4 loại:

- Nhân viên khế ước
- Nhân viên công nhật
- Nhân viên phù động đồng hóa
- Nhân viên phù động (thường xuyên)

Có lúc họ cho tuyển làm công nhật, có lúc họ cho tuyển làm phù động đồng hóa, có lúc chỉ cho tuyển làm phù động.

Đối với nhân viên phù động, Tổng Nha không coi thâm niên của họ là thâm niên công vụ. Có lúc Tổng Nha Công Vụ không cho xử dụng thâm niên phù động đồng hóa hay phù động vào số thâm niên để được nhập ngạch, có lúc lại cho xử dụng nhưng hạn chế. Tổng Nha Công Vụ không cần xét hành động như vậy có hợp lý hay không, mà đã coi đó là 1 đặc ân, vui thì cho, buồn thì thôi !

Trong thực tế, các nhân viên công nhật, nhân viên phù động đồng hóa và các nhân viên phù động (thường xuyên) đều phụ trách các công việc như nhau, làm một số giờ bằng nhau.

Tổng Nha Công vụ đã dựa vào quy chế quân dịch để bắt vào hạng phù động, rồi lại cho cải qua công nhật mất hết thâm niên cũ, mặc dù quy chế quân dịch vẫn có đó. Đúng là hành động phù thủy.

4) Tạo đặc quyền cho phe nhóm

Tổng Nha Công vụ thường tạo ra những tiền lệ cho phe nhóm được hưởng và sau khi phe nhóm đã hưởng rồi, hủy bỏ tiền lệ đó đi không cho kẻ khác hưởng.

Trước đây đột nhiên Tổng Nha Công vụ cho những người có 1 chứng chỉ cử nhân luật được tuyển hoặc cải sang nhân viên đồng hóa chỉ số 320. Một thời gian sau đó Tổng Nha Công Vụ lại hủy bỏ tiền lệ đó đi, nói là quá lạm dụng. Nhưng chúng ta thử hỏi nếu đặc ân đó là lạm dụng, tại sao Tổng Nha Công Vụ tạo nên ? câu trả lời quá dễ. Có một số Ông lớn muốn cho con cháu mình hưởng đặc ân nên tạo ra đặc ân. sau khi cất đi không cho con cháu họ lãnh xong kẻ khác hưởng. Trước đây nhóm công chức thủ cựu chỉ có ngạch B1 nên họ để cho ngạch này có thể nhận chức Giám Đốc Chánh Sự Vụ — Một năm qua họ đã tạo những điều kiện cho nhóm này cải qua ngạch A, họ lại nêu nguyên tắc không cho ngạch B1 giữ các chức trên, trừ khi quá thiếu.

Mới đây, Phủ Thủ Tướng ban hành sắc lệnh số 92-SL/TC ngày 20.7.68 ấn định quy chế ngạch Thanh Tra Tài Chánh và ra 1 thời hạn chuyển tiếp là 1 tháng cho 1 số nhân viên có thể cải sang ngạch này không cần thi cử. Nhưng khi cầm được Sắc lệnh trong tay thì hạn đã mãn rồi ! Hỏi ra mới biết lúc dự thảo Sắc lệnh người ta đã báo cho phe nhóm chuẩn bị hồ sơ, đến khi có Sắc lệnh là nạp vào ngay. Còn các người không phải phe nhóm, không có công báo để đọc, khi cầm sắc lệnh thì họ đã đóng cửa mất rồi !

II—Chế độ lương bổng quá thấp kém và bất công

Tài liệu thống kê cho thấy vật giá từ 1965 đến 1968 đã tăng đến 250% trong khi lương công chức chỉ tăng độ 30%. Với tình trạng lương bổng như thế mà công chức vẫn còn sống đến ngày nay quả là 1 phép lạ.

Trong thực tế, công chức phải đi làm thêm trong giờ công vụ hay ngoài giờ công vụ, có khi phải ăn hối lộ từng 1,2 chục bạc. Dù công chức đi làm thêm trong hay ngoài giờ làm việc, điều đó lều hại cho công vụ, vì sự mệt mỏi làm năng xuất công chức giảm đi nhiều.

Chúng ta cũng không trách họ và có lẽ lương tâm họ cũng không cắn rứt vì họ đang bị bóc lột quá sức. Nói rằng tăng lương, khối tiền tệ tăng sẽ gây ảnh hưởng gia tăng hóa giá, nên không thể tăng lương, nhưng Chính phủ lại lấy số Ngân sách khiếm hụt để tuyển thêm một khối công chức đến nằm mệt nhoài ở sở để bù đắp phần năng xuất giảm, khối tiền tệ cũng gia tăng và gây áp lực lạm phát vậy.

Chế độ lương bổng đã quá thấp kém, nó lại còn bất công.

Thay vì ấn định lương bổng theo công việc làm, người ta lại ấn định theo ngạch trật 1 cách bừa bãi. Do đó phát sinh tình trạng 2 ông cùng giữ chức Chánh Sự Vụ, 1 ông lãnh 14.000đ00, 1 ông chỉ lãnh 10.000đ00. Tình trạng ấn định lương theo ngạch trật càng trở nên bất công hơn khi việc cải ngạch và thăng trật đều chỉ dành cho bè phái như đã nói trên.

Cần phải ấn định chỉ số lương cho mỗi chức vụ và mỗi công việc làm.

Đề Nghị

Nói đến các bê bối của guồng máy hành chánh đã làm giảm năng suất của công chức, có lẽ không bao giờ hết.

Một cố vấn hành chánh của Hoa kỳ khi nghiên cứu về sự bế tắc của các guồng máy hành chánh chậm tiến đã nói : «Không một nước nào không có vài nhóm nhỏ người lương thiện và tài năng trong lãnh vực kinh tế và trong chánh quyền. Điều nguy hại là khi nhóm ấy bị đè nén bởi những kẻ coi chánh quyền là cách để mưu đồ tư lợi».

Vậy, để tăng hiệu năng cho guồng máy chính quyền, chúng tôi nhận thấy 1 trong các điều kiện cần yếu là bảo vệ quyền lợi chính đáng của những kẻ được trao trách nhiệm. Về khía cạnh này, chúng tôi đề nghị các biện pháp sau :

1) Cải thiện tình trạng lương bổng của công chức cho phù hợp với tình trạng gia tăng của vật giá. Nếu cần, đặt thêm khoản phụ cấp bằng hiện vật thích hợp với nhu cầu thường nhật của công chức.

2) Trả lại cho công chức các quyền lợi pháp định mà 1 số công chức cao cấp có đầu óc hẹp hòi và phản tiến bộ đã tước đoạt, đồng thời ngăn chặn các thủ đoạn nhằm bảo vệ các đặc quyền của bè phái.

3) Đặt chế độ đương nhiên thăng thưởng không cần đề nghị. Rút ngắn lại thời gian thăng thưởng ở trung ương là 24 tháng, tỉnh 18 tháng và các vùng xa xôi là 12 tháng. Chỉ các người vi phạm kỷ luật mới bị chậm thăng. Các nhân viên có công trạng đặc biệt cho thăng mau hơn nhưng phải đề nghị công khai và kể rõ công trạng để tránh tình trạng đề nghị bè phái. Các tiêu chuẩn thâm niên, đông con, lớn tuổi mà Tổng Nha Công vụ đặt ra không phải là lý do chính đáng để được thăng nhanh hơn kẻ khác.

4) Xóa bỏ tất cả những sự phân biệt mà Tổng Nha Công vụ tự ý đặt ra để nâng đỡ bè phái và loại các công chức khác nhóm.

5) Đối với các nhân viên phục vụ đã lâu, cần phải huấn luyện và cho vào ngạch. Nếu họ không đủ điều kiện vào ngạch B2 thì cho vào B3 hoặc C. Tổng Nha Công vụ cứ đòi thâm niên đồng loại với ngạch sắp vào, nhưng chúng ta thử hỏi các nhân viên đó vào sở nếu họ không làm công việc của hạng B3 hay C thì làm cái gì ? Không thể giam giữ mãi 1 nhân viên trong tình trạng ngoại ngạch suốt đời.

6) Còn đối với các nhân viên dân chính đang phục vụ cho quân đội, phải xác định rõ vị trí của họ. Họ là dân hay là lính ? Nếu họ là lính, phải cho họ hưởng các phụ cấp hiện vật của lính, các quyền lợi của lính. Còn nếu họ là dân thì phải cho họ hưởng quy chế như các công chức khác, miễn cho họ các nhiệm vụ của lính. Bắt các nhân viên dân chính cắm trại 100% làm gì ? Họ không bắn súng, không canh gác, không có gì hộ mệnh Nếu địch tấn công, họ chỉ nằm chịu trận.

Nhân viên dân chính lương quá ít, xin thôi thì không cho, bỏ việc thì báo cáo đào nhiệm và tầm nã. Họ không được hưởng các quyền lợi như lính mà cứ xem họ như lính. Các quyền lợi của nhân viên dân chính cũng không được bảo vệ, đơn thỉnh cầu của họ tùy cấp điều khiển trực tiếp quyết định, thích thì cho, không thích thì xếp đó, không có chuyển đâu cả. Nhân viên nào kêu không qua «hệ thống quân giai» sẽ bị «biện pháp thích nghi» ngay.

Cần phải xác định lại chỗ đứng của nhân viên dân chính.

7) Trả lại chiều thứ Bảy cho công chức. Tại các nước ngoại quốc, như Mỹ chẳng hạn, các công chức được nghỉ trọn 2 ngày thứ Bảy và chúa nhật.

Sự quá mệt mỏi trong các giờ làm việc liên tục cả tuần sẽ đưa năng xuất tiệm giảm. Một sự nghỉ ngơi để phục hồi lại sức khoẻ và tinh thần sẽ làm gia tăng năng xuất.

Chúng tôi kêu gọi khuyến cáo nhà cầm quyền thực hiện các biện pháp đề nghị trên.

Nghị sĩ Trần văn Quá

Nhà thương Nhi Đồng, bẩn quá, hỗn độn quá

của VINH QUANG
Sinh Viên Y Khoa năm thứ 6

Khi mới bước chân vào nhà thương, cảm tưởng đầu tiên của khách lạ là nhà thương bẩn quá, hỗn độn quá. Ngay trước cửa, mấy đống rác nằm nghễu nghện, ruồi bọ bay tùm lum, trẻ con phóng uế bừa bãi, cướp giật công khai hoành hành ngày đêm, ngay trước mắt nhân viên công lực.

Ở trong thì cũng tệ hại không kém : quần áo, tã lót treo la liệt khắp nơi, sàn thì lầy lội đầy những vũng nước khả nghi, rác rến tràn ngập khắp nơi, cầu tiêu thì xây ở ngay trên trại bệnh, mùi xú uế xông lên nồng nặc, nhất là các cầu thang thì được mọi người dùng làm cầu tiêu (ban đêm) và nơi khạc nhổ công cộng, ai đi qua cũng phải lợm giọng... Kỷ luật thì là một con số không to tướng, thân nhân bệnh nhân tự do ra vào như một cái chợ, điều này làm cản trở không ít việc làm của Y sĩ điều trị.

Trong tất cả các nhà thương mà tôi từng thực tập, BV Nhi Đồng là nơi nhơ bẩn và thiếu săn sóc số 1, nhất là 3 năm về sau này.

Tại các nơi khác như Từ Dũ, Chợ Rẫy, tình trạng kém vệ sinh đó không hề có. Còn nơi thờ phụng để cho thân nhân bệnh nhân cầu nguyện thì, ô-hô, nơi tôn nghiêm đó được đặt ở gầm cầu thang, một cái xó tối tăm không muốn bước vào, không hiểu sao ông Giám đốc lại có thái độ coi thường tôn giáo như thế ? Tôi xin miễn bàn đến sự chật chội ở trên trại, vì đó là một tình trạng chung của các nhà thương nước ta.

Tất cả nguyên nhân trên đều do sự điều hành quá kém cỏi, vô trách nhiệm. Thường thường cứ 10g ông lớn mới ở phòng mạch tư tới (xe hơi riêng thì lúc nào cũng để ngay trước cửa nơi làm việc, được coi như thể lúc nào cũng có mặt tại đây).

Tới nhà thương là ông ta rút ngay vào phòng lạnh chứ ít khi ngó ngàng gì đến công việc ở trên trại : tất cả phó mặc cho ông quản lý (học vấn chỉ có bằng trung học thôi) và bà điều dưỡng trưởng...tự do muốn làm gì thì làm !

Tại nhà thương Nhi Đồng, nơi đáng trách nhất là khu ngoại chẩn.

Nơi đây trên lý thuyết do 4 bác sĩ đảm nhiệm, nhưng trên thực tế thì không bằng 1 người. Vì tuy rằng làm việc trên giấy tờ từ 8 đến 12 giờ, các vị này lại chia nhau ra : người thì làm từ 8 giờ đến 9, người từ 9 đến 10, 10 đến 11, 11 đến 12 giờ.

Đến thì trễ mà về thì sớm, thành ra chỉ còn chừng 3 giờ, đấy là chưa kể có vị bỏ ngang xương. Trong khi đó số trẻ bệnh tới khám hàng ngày tới 400, 500 em. Như vậy thì làm sao mà không khám ẩu được ? Ai cũng làm sơ sơ, đá gà đá vịt, rồi «giông» lẹ về phòng mạch tư «bái bạc».

Mà thật ra họ có khám có nghe gì đâu ? Bệnh nặng thì đẩy tuốt lên trại, bệnh thường thì cho vài viên thuốc tầm thường thôi.

Tội nghiệp nhất cho mấy ông dân quê bị sốt rét mất công từ Long An, Cần Giuộc lên, được phát vài viên aspirine, rồi đuổi về, đến nỗi có người về sau bệnh nặng quá trở lại thì gần chết rồi. Trước đây SVYK đã viết 1 bài nói về tệ hại đó rồi, nhưng rồi cũng chẳng đưa đến đâu.

Còn vấn đề thường trực, thì các BS nói chung tại đây lười biếng không thể tả được : bệnh nhân đang ngắc ngoải gần chết cũng mặc, thăm sơ sơ rồi chuồn thẳng về phòng gác, làm 1 giấc ngủ say đến sáng.

Tình trạng đó chỉ vì sự tuyển chọn y sĩ không được công bằng ; nhiều người tài giỏi không được trọng dụng. Tôi biết có mấy vị tốt nghiệp «Đại học y khoa Cao man» được làm y sĩ điều trị tại đây nhờ là bà con với ông lớn ! Còn nhiều người (BS Q.N) bị động viên rồi vẫn ngang nhiên chiếm nhà ở trong nhà thương cho vợ con ở, thật là bất công hết chỗ nói !

Còn cách cho thuốc thì âu tả kinh khủng ! Nhờ được UNICEF viện trợ nên BVNĐ đầy đủ thuốc men hơn tất cả các nhà thương khác, vì thế sinh ra một sự lạm dụng phí phạm vô đạo, thôi thì cho vung vít bừa bãi ! Tôi còn nhớ 1 em nhỏ bị sốt nhẹ mà «được» cho những 20 thứ thuốc, đến nỗi bị phản ứng chết. Nói đến con số tử vong thì cao quá sức tưởng tượng, đến nỗi nhiều người dân có cảm tưởng là đem con vào chỗ chết mỗi khi bồng con vào Nhi Đồng. Mỗi trường hợp tử vong đều được thông qua mau lẹ, không ai muốn tìm nguyên nhân gì cả, vì sợ đụng chạm. Biết bao nhiêu trẻ em bị chết oan ức tức tưởi bởi sự thiếu lương tâm mà không kêu vào đâu được.

Tình trạng này tuyệt nhiên không có tại vài nhà thương khác như Từ Dũ hoặc Bình Dân, nơi đây mỗi sơ sót của y sĩ, sinh viên đều được khui ra, và ai làm lỗi gì thì bị «tố» cẩn thận. Các y sĩ Anh quốc làm việc tại đây thường có thái độ coi thường y sĩ VN ra mặt nhưng trong khi phương tiện mình có, thuốc men có, giáo sư tài ba có, trường sở có, mà lương tâm chức nghiệp thì lại .. thiếu thì làm sao mà bảo chứa được !! Thật là xấu hổ khi để cho người Tây phương họ đều đầy họ giày mình cách thương bệnh nhân là đồng bào máu mủ của mình, để họ phải giảng dạy đạo lý cho mình ! Đã mấy lần rồi, các BS người Anh viết lên báo chê mình 'ươi, à, ban Giám đốc cứ trơ ra không chịu cải tổ gì hết (SUNDAY TIMES).

Khôi hài nhất là 1 tháng trước đây khi phái đoàn Nghị sĩ Anh quốc sang thăm, hôm đó BGĐ mới vội và quét dọn nhà thương dẫn họ đi xem tới cái gì cũng «good» hết, cái gì cũng «well» hết, đến khi họ về thì đâu lại vào đấy. Thấy lố quá, một BS người Anh làm việc tại đây (dĩ nhiên họ biết hết các bê bối) nói với tôi rằng :

— Tôi lấy làm ghê tởm (dishusted) sự lường gạt giả dối đó (dishonest).

Sự việc này làm tôi liên tưởng đến vụ Ngô Tổng thống đi thăm Ấp chiến lược trước kia !

Còn biết bao nhiêu sự bê bối nữa, cả tờ Chính Luận này cũng không chứa hết những sự uẩn ức của tôi. Tôi chỉ mong rằng lâu lâu BS Tổng trưởng Y tế bất chợt giả dạng dân đen lại thăm BVNĐ, rồi làm vài sự cải tổ, thì trẻ em VN được nhờ biết bao nhiêu.

VINH-QUANG
(Sinh viên Y khoa năm thứ 6)

NGUYỆN VỌNG

ĐỒNG BÀO HẺM 369 PÉTRUS KÝ nhắc lại việc đặt đồng hồ điện

Kính gởi Ông Bộ-Trưởng Công Chánh và Giao Thông

Do thông cáo của Quí Bộ, khu chúng tôi thuộc hẻm đường Trần Nhân Tôn và Đại lộ Petrus-Ký Saigon, được cung cấp hơi điện. Những nhà gần mặt lộ và cách lộ 50 thước đều được thỏa mãn việc đặt đồng hồ cung cấp hơi điện 100% nếu có đơn xin, nạp đúng thời hạn trong tháng 8/1968 sẽ có điện dùng trong tháng 9-1968.

(Xem tiếp trang 5)

Huyền thoại về cô dâu

Chuyện phiếm của L. TRANG

Tôi có 1 người anh họ, năm nay còn 40, năm mai bảy mối mà tối vẫn nằm không. Hỏi tại sao cứ mãi solo ? Ảnh cho biết không phải ảnh kén mà vì ảnh sợ ! Ảnh nói đàn bà là giềng mối trăm sự hục hặc trong nhà.

Anh cũng có lý nhưng là thứ lý cùn. Thật vậy, có những vấn đề gây rắc rối lục đục trong nhà người ta thường đổ tội cho đàn bà. Ngoài lý do gây chiến tranh nóng chiến tranh nguội trong nhà, bởi mấy vụ giá gạo bị tăng bất ngờ, đồng bạc hạ giá, đồng đô cũ bị tóm thu chớp nhoáng để đổi đồng đô mới, hoặc bà vợ đẻ sòn sòn năm một mà thuốc ngừa thai còn bị cấm, bị bán lậu với giá chợ đen, người đời nhắc đến tình rạn nứt giữa bà mẹ chồng và cô con dâu, và bao giờ trong cuộc «chiến tranh mẫu tử tương tàn» có sự chứng kiến trung lập bù nhìn của bậc đàn ông, làm con trai, làm chồng trong gia đình.

Mấy ngày nay nhân đọc ở mục «văn nghệ rao vặt» thấy cái tin này mà hầu hết các bậc nữ lưu đều phải lưu ý. ! Bà má chồng đăng báo từ dâu, với lời lẽ phẫn nộ, cô dâu, mấy ngày sau, đăng lời đính chánh với giọng lâm ly ảo não.

Cái chuyện phải trái thì không thuộc về người ngoại cuộc. Đó là chuyện trong nhà của 2 người đàn bà làm mẹ và làm con dâu. Mình không cớ gì mà nhảy nhào vào nhà thiên hạ mà cứu xét,, cho nó lăng xẹt !

Cái tình thâm giữa mẹ chồng nàng dâu nó đoạn trường từ thuở nào.. Nhưng nó kéo dài tới thế kỷ 20 này. Nó cũng biến chuyển từng thời. từ câu chuyện rạn nứt khủng khiếp của ngày xưa Lâm Sanh — Xuân Nương cho tới ngày nay. Nó cũng lâm ly rùng rợn hoài.

Thời của nàng dâu Xuân Nương bị nạn tới chết là thời kỳ cực thịnh của các bà má chồng. Có nhiều giai thoại ly kỳ của thời đó. Bà mẹ chồng ghét con dâu, vứt kim vào dáy lu nước cho cô dâu sơ ý vô tình, súc lu mà không mò được kim dáy nước thì cô có chầu đau xót cầm ba chữ về mẹ đẻ để yên cho bà má chồng cưới vợ khác cho cậu ấm cưng. Cái thời mà mấy cô em chồng «dễ thương» vốc cả chén muối vào nồi canh của bà chị dâu đang nấu để hầu mẹ chồng. Rồi khi đứng hầu cơm, cô dâu sẽ nghe mẹ chồng «tao đờn» thiệt ngọt, thiệt mát:

— Còn muối trong hũ không con ? Cho vào nồi canh thêm bát nữa, hãy còn nhạt lắm...Xong rồi con múc về cho anh chị sui ở bên ăn nghe... con !

Thời đó ở thế hệ của mẹ tôi làm dâu, cảnh làm dâu «một chiều» như đi xe ngoài công lộ. Mẹ tôi tiêu biểu cho lớp con dâu chỉ biết «gọi dạ bảo vâng» phải, trái, oan, ưng gì cũng dạ cũng vâng và nhờ đó bà đã có cái bằng tưởng lục «Dâu hiền» cho tròn cuộc đời thiệt thòi và nhẫn nhịn.

Lúc tôi hơi lớn lên, thấy mẹ nhẫn nhịn cả mọi điều vô lý, vừa thương vừa tức. Điều nào phán ra, mẹ tôi cũng gật cũng dạy như ông nghị gật, ông huyện hàm thời đó, tôi nói với mẹ:

— Sao có nhiều điều người khác nói oan cho má mà má lại không cãi ?

Má tôi lại đưa các sách vở của ông Khổng, ông Mạnh dạy về tư cách và bổn phận con dâu mà truyền tụng lại :

— Không được cãi... Làm con dâu mà hỗn là lỗi đạo ...

Tôi thương kiểu làm dâu hoàn toàn «thụ động» của mẹ nhưng vẫn ức ;

— Nhưng người khác thấy má hiền, bắt nạt hoài chịu sao thấu ?

Má tôi lại tiến sâu vào sự nhẫn nhục :

— Mặc kệ, má phú cho trời.

Đó là phương cách làm dâu của các bà ở vào thời cùng với mẹ tôi. Nó qua rồi. Thời kế tiếp, các bà mẹ chồng từ ở thế công bồng lui về thế thủ.

Nàng dâu thời sau này đã «đối thoại» với bà má chồng dựa trên «nguyên tắc bình đẳng». Đôi khi trong các cuộc bàn cãi sôi nổi, nàng dâu cũng xài tới câu «văn chương nặng nề chữ nghĩa» để ứng phó với tình trạng căng thẳng trong nhà. Bà má chồng lúc này đã rút lui vào «vị trí an toàn» vì phần đông các cô dâu thời này có mớ chữ nghĩa, vài ba cấp bằng, chạy vào xã hội, tìm được mớ tiền còm. Lúc đó bà má chồng ở nhà còm lưng lo đi chợ, nấu cơm, giặt giũ, trông cháu nội, hầu hạ cô dâu, cho cô rảnh tay đi làm, đi bát, đi nhót, đi xinê v.v «Chiến tranh mẫu tử» lúc này có bùng lên, cũng tân tiến hơn, không còn thuần túy la ó đấng cay trong nhà, mà lấ vọt ra ngoài đường, lên mặt báo phơi bày chuyện mẹ mẹ con con gấu ó cho thiên hạ cùng... tưởng lãm.

Tôi có người chị còn trẻ lại lên chức mẹ chồng quá sớm. Chị thở than : bây giờ chị làm mẹ chồng mà đúng là chị làm dâu cho con dâu. Chị có 2 cô dâu, 1 cô làm sở Mỹ có khối tiền, 1 cô khác ăn chơi, chạy theo mốt híp py, bít tơn, váy ngắn, quần ống voi : về nhà đối chữ nghĩa ong óng với mẹ chồng... các cô dâu đã chê má chồng cù lần, cổ lỗ sĩ, quê 3 cục !

Tôi cho đây là thời kỳ cực suy của các bà mẹ chồng. Ôi ! Thời oanh liệt nay còn đâu !. Khi bà má chồng nghe cô dâu giảng luân lý giáo khoa thư để «chỉnh» lại mẹ chồng.

Cái thế của bà mẹ chồng uy nghi nay đã xoay chiều, đã xuống dốc thấy rõ. Các cô dâu mới đã xếp sách Khổng, Mạnh cất xó cho mối mọt gặm nhấm rồi. Cay thay !

Tưởng thế là... oon poong phi nan, nào dè mới đây, chị tôi lại cảnh tỉnh về cái số phận tương lai của tôi khi lên chức... má cô dâu sau này. Tôi càng hoảng vía khi nghe chị «lên lớp»:

— Em nên lo tới thân em từ bây giờ là vừa.

Đây chưa phải là thời cực suy của các «mụ già» đâu. Tới phiên em nó còn thê lương, áo não đứt ruột gấp trăm ngàn lần nữa kìa.

— Trời ơi ! Em có con trai, nhưng tương lai đó còn xa tới 15 năm sau, sao lại thê thảm dữ vậy?

— Thì lúc đó, người ta có thể lo đi lập nghiệp trên cung trăng, con dâu em sẽ lên đó. Rủi em gởi cho nó đồ đạc, thiếu món ăn mà nó thích, sót cái áo mà nó ưa, nó sẽ nổi cơn tam bành, nó đánh tê lê típ về nhà báo xin từ bà mẹ chồng !. Em cứ tưởng tượng em sẽ đọc mấy giòng này trên báo ;

«Tôi là... A.B.C. có bà má chồng tên là T. bả lơ đễnh, lười biếng, ngỗ nghịch (vv...) Vậy kể từ ngày đăng lời rao này tôi loại bả ra khỏi chức vụ mẹ chồng. Nếu ai nuôi được bả thì cứ chấp chứa. Tôi hứa sẽ không làm khó dễ mà còn vạn tạ..»

Tôi còn ngẩn ngẩn ngơ ngơ về cái sự đời hư hư thực thực, mà không biết nên mếu hay nên cười nếu tôi bị đặt dưới ách thống trị của cô dâu «tàn nhẫn vô nhân đạo» đó ? Nhưng tôi còn nói lên chút hy vọng :

— Còn con trai của em để mần chi hả chị ? Nó phải nhớ tới «Lòng mẹ lai láng như biển Thái Bình» của em nuôi nó nên hình nên vóc chớ.

Chị tôi cười mũi :

— Rõ bà ngây thơ cụ ! Không thấy đàn ông ở thời nào cũng đứng vào cái thế kẹt trong cuộc chiến giữa vợ và mẹ sao ? Con trai, đàn ông lúc đó y như ở trong thế trung lập kiểu Lèo. Rốt cuộc họ cũng «nhất vợ nhì trời» mà thôi. Âu đó cũng là tiết tháo của các ông con có hiếu và còn là quả báo cho đàn bà chúng mình cứ xoay tròn mãi trong cái vòng lẩn quẩn !

— Tại sao lại quả báo ? Em dâu có hỗn với mẹ chồng, dâu có nghiệt với con dâu tương lai ?

— Nhưng em phải bị quả báo của «giai cấp mẹ chồng», của mấy vụ đăng báo... giã từ, đính chánh của kiếp này đây nè.

— Trời ơi !

— Chưa hết, nếu con dâu của em độc. Nó còn cho đăng ảnh của bà má chồng bị từ. Nó sẽ lấy cái ảnh trong căn cước đưa cho nhà báo làm bản kẽm đăng lên trang 8... Em sẽ thành 1 bà Chung Vô Diệm tân thời !

Tối tôi nằm xuống, nhớ cái huyền thoại về cô dâu tương lai do chị tôi phác họa, tôi phát nổi da gà. Tôi muốn khóc thét lên vì cái tương lai tối om đó.

Tôi bèn khấn thầm với đất trời xin cho cái nổi can qua về mẹ chồng con dâu nó qua đi, xin cho thế hệ của mẹ con chúng tôi sau này khỏi mắc vạ lây vì noi gương của kiếp này. Xin trời đất ban phước cho chúng con,, về sau sẽ hàn gắn được cái vết rạn nứt có từ mấy mươi đời... Nhưng nếu có trường hợp bất khả kháng, mẹ chồng con dâu cần «thông cảm», xin ... chúng con đóng cửa dạy nhau trong nhà, đừng xui chúng con xử dụng công lộ để biểu diễn võ miệng, cũng đừng lôi nhau ra chạy nhật trình cho cả nước biết, để làm mất trật tự công cộng, làm giảm nét mỹ quan của thành phố... coi nó kỳ lắm. Xin Trời Phật phò hộ cho chúng con.

TL

QUA MỘT ĐÊM BUỒN

Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Buổi chiều trôi đi thật chậm và buồn nản. Phượng nhìn qua khuôn cửa sổ và thấy nắng vẫn còn phớt vàng trên những hàng cây xanh. Lại một ngày nữa sắp tàn, Phượng thở dài và nghĩ đến một đêm buồn rộng mênh mông đang dần tới.

Đêm sẽ vươn ra đôi tay khổng lồ ôm choàng lấy Phượng và dìu nàng vào miền sầu thẳm. Chưa lúc nào bằng lúc này, Phượng cảm thấy mình quá bé nhỏ trước niềm cô đơn khủng khiếp bủa vây. Những dòng điện đường ngoài kia đang chờ nắng tàn để thắp sáng lên, soi vào lòng đêm. Nhưng Phượng không có ai để đợi chờ. Và nàng cũng biết rõ 1 cách thảm thương rằng không có ai chờ đợi mình. Căn phòng như rộng thêm ra cùng với nỗi buồn của Phượng lớn dần.

Bỗng nhiên Phượng thấy nhớ Bob vô cùng. Với Bob, ít ra Phượng cũng không phải đối diện thường trực với nỗi buồn thảm. Nhưng giờ thì Bob đã xa xôi. Hắn sẽ không bao giờ trở lại đây nữa. Căn phòng tráng lệ này của hắn tạo dựng như một tổ ấm sẽ không bao giờ còn âm vang những tiếng nói của cuộc tình giữa hắn và Phượng.

Cuộc tình tuy tạm bợ, nhưng ít ra những tiếng nói đầm ấm cũng khiến cho cả hai tìm được những ve vuốt cho lòng mình bớt trống trải. Giờ đây, chắc hẳn Bob đang sống những ngày trùng phùng hạnh phúc cạnh người vợ đồng chủng của hắn ở quê hương. «Hắn sẽ quên mình thật mau». Phượng nghĩ và nàng muốn chảy nước mắt với ý nghĩ đó.

Phượng yêu Bob ư ?Phượng nhớ Bob sao ? Không !Phượng chưa bao giờ yêu Bob, nhưng nàng nhớ hắn. Trong buổi chiều buồn nản này, trong niềm cô đơn khủng khiếp này, Phượng nhớ Bob ghê gớm. Vì, ngoài Bob ra, Phượng có còn ai để nhung nhớ nữa đâu ? Người thân duy nhất còn trên đời của Phượng là mẹ nàng, giờ cũng đã xa xôi và trở thành 1 ám ảnh thù hận, không còn chỗ ngự trị trong tim Phượng từ lâu. Bà đã làm ngơ cho người dượng ghẻ của Phượng làm điều xấu xa với nàng. Sự việc đó đã xô đẩy Phượng bước những bước chân vô định vào đời quá sớm.

Phượng khóc với hình ảnh tăm tối của quá khứ. Nhiều năm dài đã trôi qua, nhưng không bao giờ Phượng có thể quên được buổi chiều hôm đó. Người dượng ghẻ Phượng, với hơi thở hôi hám mùi rượu đã ôm chặt lấy nàng, phà hơi thở ô uế nồng nặc của hắn vào mặt nàng. Phượng đã kêu lên hoảng hốt và vùng vẫy toan thoát khỏi đôi tay thô bạo của hắn. Nhưng với sức yếu, Phượng không thể thoát khỏi đôi tay thô bạo kia. Tên đàn ông khốn nạn đè ngửa Phượng xuống ngay mặt đất bẩn thỉu của căn bếp. Phượng đã cào cấu hắn, chửi rủa hắn thật tàn tệ trong cơn tuyệt vọng. Phượng đã kêu cứu nhưng không được ai tiếp cứu, kể cả mẹ nàng.

Bà ở nhà trên, Phượng biết chắc chắn như vậy, nhưng bà đã không can thiệp, cứu con thoát khỏi sự dâm bạo của tên đàn ông khốn nạn kia. Thật tàn nhẫn và đê hèn. Bạo lực nào lại có thể cản ngăn người mẹ không tiếp cứu con trong trường hợp đó ? Sự căm phẫn và tuyệt vọng đã khiến Phượng xuôi tay, mặc cho tên khốn nạn hành hạ.

Sau phút ô nhục đó, Phượng đã toan tự kết liễu đời mình. Nhưng nàng đã không đủ can đảm để làm việc đó. Giữa đêm, Phượng bỏ đi với 2 bàn tay trắng, cùng với nỗi thù hận đầy lòng.

Nơi tá túc đầu tiên của Phượng là nhà một người bà con. Nàng đã dấu diếm sự ô nhục vừa trải qua, và chỉ than khóc về chuyện bị đối xử tàn tệ của dượng ghẻ. Phượng đã được người bà con đó đùm bọc.

Chính trong khoảng thời gian đó, cuộc tình đầu tiên của Phượng đã nảy nở ! Chàng trai hàng xóm có ngón đàn thật ngọt cùng những lời ca trầm ấm đã chiếm được cảm tình của Phượng. Nàng đã rời nhà người bà con, theo tình nhân đi lập tổ uyên ương. Phượng đã bước những bước liều lĩnh, dấn thân vào cuộc đời trôi nổi. Nhưng nàng không hay, không ngờ. Chỉ đến khi bụng mang dạ chửa, bị người tình bỏ rơi, Phượng mới sững sờ đau đớn biết mình bị gạt gẫm. Thôi, còn gì nữa ! Chiếc gai nhọn đầu tiên trên đường đời đã đâm thấu xương gót chân bé nhỏ của Phượng. Những tháng ngày khốn khổ kế tiếp nhau. Đứa bé, chứng tích của 1 cuộc tình lầm lẫn đã chết sau khi ra chào đời ít lâu. Không còn gì nữa để cản ngăn Phượng đi sâu vào con đường bán thân nuôi miệng.

Thần may mắn đã hiện đến với Phượng. Bob đã đem Phượng ra khỏi khu nhà chứa nhớp nhúa và biến cải nàng thành 1 người yêu diễm lệ của hắn. Khi nhận lời theo anh chàng ngoại kiều to lớn khờ khạo về chung sống với hắn, Phượng không ngờ lại được hắn đối xử tử tế bằng một thứ tình gần như tình nghĩa vợ chồng. Hắn săn sóc chu đáo Phượng từng điều nhỏ nhặt. và điều đó đã đôi lúc làm Phượng quên đi những mặc cảm của những ngày khốn khổ vừa qua. Để đền đáp lại, Phượng đã cố gắng chiều chuộng Bob, tuy thâm tâm nàng biết rằng không thể nào yêu hắn được đúng nghĩa của chữ yêu. Mối tình và cuộc chung sống giả nhân ngãi non vợ chồng giữa Phượng và Bob kéo dài được vừa đúng 2 năm, thì Bob hồi hương. Bob đã để lại cho Phượng 1 số tiền khá lớn cùng với căn phòng tráng lệ đầy đủ tiện nghi này.

Nhưng dù hiện tại mức sống vật chất có đầy đủ, thừa thãi, sự trống vắng từ ngày Bob hồi hương cũng khiến Phượng đắm chìm vào một biển cô đơn mênh mông. Kiếp sống làm vợ hờ của Bob dù không mang lại cho Phượng những rung cảm đích thực của tình yêu, nhưng ít ra nó cũng khiến Phượng có được 1 sự bận rộn, 1 hình thức của nếp sống chung đôi. Giờ thì Bob đã xa. Chỉ còn Phượng với nỗi buồn, sự trống vắng và 1 tâm hồn không còn chủ đích.

Đèn đã thắp sáng thành phố. Căn phòng của Phượng đã chìm vào bóng tối. nàng uể oải đứng dậy, quơ quạng tìm công tắc bật đèn. Ánh đèn vừa được bật sáng soi rõ bóng Phượng trong tấm gương lớn treo ở góc phòng. Phượng đến đứng trước gương và tự ngắm bóng mình.

Với 25 tuổi đời, Phượng vừa đến độ có được 1 sắc đẹp lộng lẫy. Nhất là trong những ngày chung sống nhàn hạ. Phượng chỉ lo chưng dọn, nên nàng đã có những dáng vẻ quý phái, đài các. Phượng tự biết mình đẹp, và nàng càng buồn bã thêm, chán ngán nhiều thêm.

1 điệu nhạc ở đâu đó vẳng lại, khiến Phượng chợt nảy ý muốn đến nghe nhạc ở một phòng trà cho khuây khỏa bớt 1 đêm phiền muộn. Nàng vội vã sửa soạn, và nhanh bước xuống lầu.

oOo

Không khí ngộp khói thuốc và âm thanh của một bản nhạc giật gân khiến Phượng ngần ngại đôi chút trước cửa vào phòng trà. Những lần trước đây khi chiều theo ý Bob, theo hắn tới những vũ trường, trà thất, Phượng đã khổ sở không ít. Nhưng, dù ngần ngại, Phượng cũng phải bước vào coi đó như một cách chạy trốn sự cô đơn, phiền muộn của mình.

Phượng chọn 1 bàn ở góc phòng và cố gắng làm quen với không khí ồn ào ở đây. Nàng gọi thức uống và mắt lơ đãng nhìn lên dàn nhạc, 1 cô ca sĩ đang ỏng ẹo làm điệu cho những lời ca đang thoát ra từ cặp môi thô kệch của cô ta. Lời ca cô ca sĩ đang hát là lời ca tụng tình yêu. Phượng liếc nhìn sang bàn bên cạnh, nơi một cặp trai gái đang chụm đầu vào nhau, thầm thì những lời gì đó. Trông họ thật hạnh phúc và sung sướng. Phượng thở dài, buồn thêm.

Khi Phượng uống gần hết ly nước cam, dàn nhạc bắt đầu chơi một bản nhạc vui. Đó là một bản nhạc Mỹ mà Bob ưa thích và thường hát cho Phượng nghe. Anh chàng nhạc sĩ thổi trompette đã biểu diễn lần hơi phong phú của anh ta thật bay bướm. Điệu kèn của hắn thật giống anh chàng nhạc sĩ Mỹ trong dĩa hát của Bob ở nhà. Phượng nhìn anh ta thật chăm chú. Khi dứt bản nhạc, anh chàng nhạc sĩ nhìn xuống và chợt nhận thấy Phượng đang nhìn mình. Anh ta cúi đầu chào Phượng thật kiểu cách và đột ngột rời dàn nhạc bước xuống, tiến đến bàn Phượng. A, anh chàng định giở trò gì đây ? Phượng nghĩ nhanh trong đầu một kế hoạch đối phó, và mỉm cười chào lại anh ta. Rất tự nhiên, anh chàng nhạc sĩ ngỏ lời xin phép Phượng được ngồi chung bàn. Phượng chỉ mỉm cười không đáp. Nhưng anh chàng nhạc sĩ cứ tự tiện kéo ghế ngồi. Khi đã yên vị, chàng nhạc sĩ tự giới thiệu và ngỏ lời hân hạnh được mời Phượng giải khát. Cung cách tán gái của anh chàng thật bất ngờ và ngỗ ngáo. Phượng bỗng nảy ra ý định đùa cợt 1 chút để giải trí. Nàng nhận lời mời của chàng nhạc sĩ. Trong đầu, Phượng dựng ngay 1 kế hoạch để cho anh chàng vào bẫy.

Kể ra, anh chàng cũng khá điển trai, lại là một nhạc sĩ có tài. Được, đêm nay mình sẽ bớt đi một chút phiền muộn, cô đơn. Trong ý nghĩ đó, Phượng nhìn sang vẻ mặt hớn hở của anh chàng nhạc sĩ, đang cố lựa những lời lẽ văn hoa nhất, duyên dáng nhất của hắn để «tán» nàng.

Đã có dự định sẵn, Phượng vờ siêu lòng trước những lời tán tỉnh của hắn. Dàn nhạc đã chơi tiếp mấy bản nhạc sau đó mà không có sự góp tiếng của chiếc trompette bay bướm, vì anh chàng nhạc sĩ đã mê mệt vì Phượng.

Gần khuya, Phượng hơi cảm thấy mỏi mệt, và nàng nghĩ rất nhanh đến chiếc giường rộng thênh thang của mình, trong căn phòng tráng lệ kia. Anh chàng nhạc sĩ lại ngỏ lời xin được đưa Phượng về.

Phượng giả bộ trù trừ giây lát, rồi khẽ gật đầu chấp thuận. Chiếc bẫy đã sập xuống. Nhưng con mồi vẫn không ngờ. Anh chàng nhạc sĩ, với đôi mắt sáng lên vì hãnh diện đã «tán» được người đẹp, có ngờ đâu mình lại chỉ là một chú nai tơ của Phượng.

Mãi đến quá khuya, khi bản nhạc cuối cùng vừa dứt, Phượng mới sánh vai cùng anh chàng nhạc sĩ ra khỏi phòng trà.

Trên xe, Phượng mỉm cười thích thú vì đã tìm ra được một cách giải trí.

Đêm nay, Phượng sẽ không cô đơn nữa. Nhưng rồi qua đêm nay sẽ ra sao? Phượng chép miệng, không buồn nghĩ tiếp nữa.

Khi bước vào căn phòng của Phượng, anh chàng nhạc sĩ không kềm giữ được sự hớn hở. Hắn nở mặt vì cung sướng và hãnh diện. Phượng đã đóng 1 màn kịch thật khéo léo. Nàng bỏ vào phòng trong, thay quần áo, và khi Phượng bước ra với 1 bộ đồ ngủ đầy khêu gợi, anh chàng nhạc sĩ đã sững sờ trước vẻ lộng lẫy của thân hình nàng.

Phượng nghĩ thầm, chắc chắn qua 1 đêm vui ngàn năm một thuở này, anh chàng nhạc sĩ sẽ nhớ đến già. Và biết đâu cuộc «gặp gỡ» nàng lại chẳng là 1 đề tài để anh chàng khoe với bạn hữu về thành tích «hái tim người đẹp» của mình.

Đêm yên lặng và yên tĩnh đã chứng kiến màn cuối của tấn kịch.

xxx

Sáng hôm sau, khi Phượng thức giấc, anh chàng nhạc sĩ vẫn còn ngủ say mê mệt. Trông dáng điệu của lão trong giấc ngủ thật đáng ghét. Mặt hắn hiện đầy vẻ phè phỡn và hỏa mãn. Phượng bỗng cảm thấy không thể chịu nổi nữa. Nàng đánh thức hắn dậy, và nói :

— Chồng em sắp về. Hắn sẽ từ Bangkok sang bằng chuyến máy bay 10g sáng nay. Thôi, anh về đi. Hắn là chúa hay ghen đấy !

Anh chàng nhạc sĩ chồm dậy và sửa soạn thật nhanh. Nhưng nhìn nét mặt hắn, Phượng dư biết hắn rất còn tiếc nuối. Hắn nói với Phượng thật nhiều, nhưng Phượng không muốn nghe. Nàng từ chối những lời hẹn của hắn, viện cớ chồng nàng về lần này sẽ không đi đâu nữa, và hắn rất ghen tuông.

Khi bóng anh chàng nhạc sĩ đã khuất, Phượng lại nằm xuống chiếc giường rộng thênh của nàng. Thế là đã qua một đêm buồn. Nhưng còn những đêm khác nữa sẽ tới.

Phượng muốn khóc khi nghĩ tới điều đó. Và Phượng biết mình phải làm một điều gì để thoát khỏi tình cảnh này. Nhưng làm gì ? Phượng rối bời tâm trí với câu hỏi đó.

Hoài-Thương

thắc mắc khiếu nại

KHÔNG ĐI LÍNH, NHÂN VIÊN SỞ MỸ còn lái xe đi chọc gái ngoài đường

Chúng tôi là những nữ sinh lớp đệ Nhất ở Đà nẵng thắc mắc về một sự kiện xảy ra trước mắt, mong cơ quan có trách nhiệm giải thích cho.

Theo lịnh tổng động viên của Bộ Quốc Phòng, đa số các giáo sư đã lên đường nhập ngũ, sự kiện này gây tình trạng thiếu thốn giáo sư tại các trường và học sinh mỗi lớp chỉ đi học những môn chính mà thôi.

Tuy nhiên chúng tôi là những học sinh, chấp nhận sự thiệt thòi này vì ý thức được sự cần thiết của nhu cầu quân sự đối với hoàn cảnh nước nhà. Nhưng chúng tôi không khỏi thắc mắc vì những mâu thuẫn sau đây. Trong khi những công chức là những người có bổn phận củng cố hậu phương, phải lên đường nhập ngũ thì những thanh niên làm sở Mỹ, cũng cùng lứa tuổi, khoẻ mạnh (thành phần này rất đông ở thành phố Đà nẵng) lại phây phây trên các đường phố, đặc biệt là những người làm ở USAID, họ kiếm đâu được chiếc xe mang số T... là họ đi hiên ngang ngay cả trong các giờ giới nghiêm mà dường như chẳng ai có quyền hỏi đến ! Miệng họ thì luôn mồm những câu chọc gái bằng những tiếng Mỹ thô lỗ, nhiều lúc chúng tôi phải khóc lên, vì những sỗ sàng này của họ. Chúng tôi tự hỏi phải chăng luật pháp VN không áp dụng cho những người Việt làm sở Mỹ ? Hay họ là những thành phần ưu tú mà chính phủ phải dành đặc ân cho họ ? Nếu quả thế thì các trường học nên đóng cửa vì vừa biết đọc và viết, chịu khó tập tò vài tiếng Mỹ là đã có thể trở nên những phần tử ưu tú của nước nhà rồi. Đó là thắc mắc của chúng tôi.

Kính chào ông Chủ nhiệm.

— Một nhóm nữ sinh Đệ Nhất tại Đà Nẵng

Nguyện Vọng

(tiếp theo trang 4)

Đồng bào khu chúng tôi rất hân hoan khi được biết thông cáo vừa nêu, loan trên báo chí, đài phát thanh và vô tuyến truyền hình. Chúng tôi sốt sắng rủ nhau nạp đơn ngay đầu tháng 8-68 đúng thời hạn để mong sớm có ánh sáng.

Đơn đã nạp tại nhà đèn số 72 đường Hai bà Trưng Saigon, được giữ biên lai làm tin, chúng tôi hy vọng và theo dõi mong đợi đến nay đã trung tuần tháng 11-68, kết quả :

— Các nhà mặt lộ thuộc đường Trần nhân Tôn và đại lộ Pétrus-Ký, đã được đặt đồng hồ, có hơi điện dùng ngay từ tháng 9-68.

— Các nhà trong hẻm thuộc hai đường trên : nhiều nhà gần hẻm chúng tôi cũng được đặt đồng hồ điện, hoặc đã được đóng tiền chờ hơi điện.

— Riêng hẻm chúng tôi thuộc số 369 đại lộ Pétrus-Ký hoặc 76 đường Trần nhân Tôn, 1 đường hẻm thẳng và dài khoảng 96t thẳng góc với 2 lộ trên, đến nay cũng chưa được đặt đồng hồ hoặc đóng tiền. Chúng tôi gồm 21 gia chủ, đã nạp đơn xin đồng hồ điện trông đợi và thầm nghĩ rằng: không biết đến bao giờ mới có điện của Quí Bộ cấp cho, mặc dầu trên danh sách nhà đèn đã chấp thuận cho hẻm chúng tôi được hưởng sự cung cấp hơi điện này.

Trên thực tế, giữa hẻm chúng tôi ra đến 2 lộ cái, khoảng cách chưa đến 50 thước, sự dẫn hơi điện rất đúng với tiêu chuẩn của quí Bộ ấn định, với 1 công tác đang xúc tiến hoạt động tại khu chúng tôi.

Vậy, đồng bào chúng tôi thuộc hẻm 369 đại lộ Pétrus-Ký Saigon, thỉnh cầu, ông sớm cho đặt đồng hồ điện vào hẻm chúng tôi, tại mỗi gia chủ đã có đơn xin, để ánh sáng soi cho đàn trẻ thơ vui học, tránh được nạn hỏa hoạn, sự an ninh thêm hoàn mỹ, giới lao động xóm tôi được ơn mưa móc của chính phủ.

Đại diện đồng bào hẻm 369 Pétrus-Ký Sg
NGUYỄN-THÚY-LINH

TRUYỆN DÀI TÌNH CẢM CỦA TẠ QUANG KHÔI

— Kỳ 37 —

CHƯƠNG 10

Tưởng hắn chỉ định nói đùa cho vui hoặc mỉa mai mình, Nguyệt không ngờ hắn đã làm thực. Nàng mấy hắn bớt đi chơi tối và thường ... mãi ... sách vở. Dù ngạc nhiên, nàng vẫn không tin hắn đã thay đổi tính nết thật sự. Nàng cho rằng hắn đang ... mưu một chuyện gì đó, có thể là đang đặng một cái bẫy cho nàng sa chân vào. Vì thế, nàng luôn luôn để tâm đề phòng. Tuy nhiên, sau nhiều lần để ý theo dõi công việc hàng ngày của hắn, nàng cũng đã có đôi phần tin tưởng. Mối ác cảm của nàng đối với hắn giảm dần đi, nhưng nàng vẫn nhất định giữ một khoảng cách giữa nàng với hắn.

Một hôm, Bích lại chơi. Nguyệt đem chuyện gia đình ra kể cho bạn nghe, rồi hỏi ý kiến bạn. Trầm ngâm một lát, Bích đáp :

— Mình cũng nghĩ lắm ! Con người như hắn không dễ gì bỗng nhiên cải thiện nhanh chóng được. Thế nhưng...bảo hắn âm mưu một vụ gì...thì e cũng có vẻ to lớn quá. Cậu sợ hắn chủ tâm hại cậu ư? Thì đến bỏ nhau là cùng !

— Đâu vậy ! Mình ngờ rằng hắn sẽ làm một vố gì đó để cho mình thật đau khổ.

— Vố gì ? Đứa gái về nhà ngang nhiên làm chuyện khốn nạn trước mặt cậu không là một vố thật đau cho cậu rồi à ? Thế mới biết cậu con...cù lần lắm. Phải tay mình dù trời sập đến nơi, mình cũng nhất quyết bỏ hắn. Ngay như anh Phong mình rất yêu thương, nhưng hễ nói nặng, chỉ nói nặng thôi, mình cũng... tung hê hết ! Rồi sau muốn ra sao thì ra !

— Còn...còn con cái ?

— Con cái cũng bỏ ! Đứa nào thích ở với mình thì đi theo mình, còn không mình cũng bất ... tuốt. Vợ chồng là cùng kính nể nhau, chứ không thể giở trò khốn nạn vũ phu ra được. May mà anh Phong là người rất hiểu biết, dù hai vợ chồng thỉnh thoảng cũng có xích mích tí tình, nhưng lại hòa nhau ngay, chứ chưa đến độ to tiếng với nhau

Nguyệt chép miệng thở dài :

— Mình kẹt nhiều thứ lắm, Bích ơi ! Thứ nhất là cái thai...

Bích ngắt :

— Cái thai ? Có gì mà kẹt ? Vào Chợ lớn...chỉ một giờ là rồi hết à !

Nguyệt có vẻ hoảng sợ :

— Cậu nói sao ! Cậu lại có thể nhẫn tâm đến như vậy ?

Bích nhún vai :

— Cái giống lưu manh ấy thì phải tiêu diệt đến cùng.

Nguyệt bất mãn :

— Không được ! Như vậy thất đức lắm.

Bích cười, vỗ vai bạn :

— Đó là cậu đứng trên cương vị một cô giáo mà nói. Nhưng mình, mình có thể hành động theo tâm trạng của một con người đau khổ. Đã bị lừa, đã đau khổ, mình còn cần gì nữa.

Nguyệt lắc đầu :

— Không đâu ! Dù đứng trên cương vị nào, mình cũng phản đối cái chuyện vô nhân đạo đó. Quả thật, mình không ngờ cậu lại táo bạo như vậy. Hay là cậu chỉ nói mồm thôi, đến lúc vào việc lại co vòi chạy trốn hoặc cũng lúng túng như mình.

Bích nhẹ vênh mặt lên, đưa hai tay vuốt tóc trẻ mỏi :

— Còn khuya mình mới ... Điều quan trọng là mình phải ... Theo mình, mình sống cho mình đã ...

— Như vậy là ích kỷ !

— Cậu thử chỉ cho mình xem ai là người sẵn lòng hy sinh cho kẻ khác ở cõi đời này.

Nguyệt im lặng. Nàng thầm công nhận rằng không ai dám tự hào sống ... nhất là trong cuộc sống điên đảo hiện nay. Nhưng nàng lại vẫn cho rằng nếu con người chỉ nghĩ đến mình thôi tất nhiên là ích kỷ quá. Ngay như trường hợp của nàng, nàng đã không bất chấp mọi ý kiến phản đối để nhất quyết lấy bằng được Trương đó ư ? Nếu vậy, cũng có thể coi là nàng đã sống cho riêng mình, dù chưa hẳn là ích kỷ.

Bích có giọng đắc thắng, thúc giục :

— Thế nào ?

Nguyệt lúng túng :

— Cậu...cậu chỉ thường hi sinh...cho các cháu là gì ?

— Ồ ! con cái thì đâu có thể gọi là người khác được. Chúng là một phần trong thân thể mình, là sự sinh sống của mình. Tách bỏ chúng ra làm sao được.

— Thế có phải là cậu tự mâu thuẫn rồi không ? Cậu vừa xúi mình làm một chuyện vô cùng ác đức, mà bây giờ cậu đã nói ngược lại.

Bích gân cổ cãi :

— Hai thứ khác nhau hẳn chứ. một đằng thì là con cái mình sinh ra, một đằng thì...

Nguyệt phát ... ngát :

— Thôi đi ! Cậu đừng ngụy biện nữa. Thế mà cậu cũng đòi nói !

Bích cười hề hề, gật đầu ...

— Đừng ! mình cố ... ngụy ...

Nguyệt lườm bạn :

— Người ta nói chuyện đứng đắn mà cậu toàn nói bông lông thôi.

Bích gạt đi :

— Thôi ... qua ! Cậu thử cho mình biết cái kẹt thứ hai của cậu.

— Cái kẹt thứ hai à ? Đó là nghề nghiệp của mình.

— Hừ, nghề cao chả là nghề ! Mình chán cái lối «noblesse oblige» ... Cô giáo thầy ... Bộ cứ làm cái nghề của cậu là người ta sẽ thánh thánh cả ? Đừng có đùa ! Cái kẹt thứ ba của cậu là gì ?

— Ông ..., bà ...

— Cũng không khó khăn gì hết ! Mình cứ đường mình mình ...

— Thế ... hết rồi !

Bích lắc đầu không tin :

— Nếu chỉ có vậy, ... sao cậu cứ lúng túng mãi ? Phải còn cái gì nữa chứ.

— Thật hết rồi !

— Không, ... một cái kẹt của mà cậu giấu mình. Để mình thử đoán nhé. Cậu hình như còn yêu hắn lắm, phải không ?

Nguyệt thẫn giật mình, lắc đầu chối :

— Hết rồi !...Không, mình với hắn không còn gì là tình yêu nữa.

Bích nhìn thẳng vào mặt bạn :

— Mình lại nghĩ khác. Mình cho là cậu còn yêu hắn, dù bề ngoài vẫn ... hắn.

Nguyệt không ngờ Bích lại nói trúng tâm trạng mình. Quả thật trong những lúc tức giận nhất nàng muốn bỏ ngay hắn, muốn làm một cái gì cho bỏ giận bỏ ghét. Nhưng sau đó, có nhiều đêm nằm một mình nghĩ lại chuyện cũ, nàng lại thấy ... xa trong lòng. Dù sao thì mối tình của nàng đối với Trương cũng còn vương trong lòng nàng.

(Còn nữa)

Tìm việc

— Sinh viên khoa học, chứng chỉ MG.P, kinh nghiệm, tận tâm đã từng dạy nhiều nơi. Nhận dạy tại tư gia về Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống. Thư về Mậu, 4/7 Đại học Xá Minh Mạng Chợlớn.

— Sinh viên Khoa Học có c.c MPC cần tìm một chỗ kèm về toán lý hóa từ đệ nhị trở xuống, điều kiện dễ, hứa tận tâm. Liên lạc với Hoàng 4/9 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ lớn, Ngô. Q. Vinh 7/9 Đại Học Xá.

— Sinh viên Khoa học có MPC. nhận dạy kèm tại tư gia về toán lý hóa từ đệ nhị trở xuống. Xin thư về Tín 3/6 Đại học Xá Minh Mạng Chợlớn

— SVQG Kỹ Sư Công nghệ có MPC và kinh nghiệm nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ I trở xuống. Thư về Hân 199/11 Trần quốc Toản SG.

— Nữ sinh Trưng Vương, có Tú Tài II Toán. Nhận kèm tại tư gia. Thư về : 68/17 A Trần Quang Khải Sàigòn.

— Sinh viên khoa học có chứng chỉ MPC tận tâm, nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Hoàng 1/16 Đại học xá Minh Mạng.

— Sinh viên khoa học, kinh nghiệm, đứng đắn đã từng kèm trẻ tại tư gia. Cần kèm cho học sinh từ đệ tứ trở xuống lớp nhì bậc tiểu học để có thể tiếp tục học hành. Điều kiện dễ.. Xin liên lạc với An ở 119 Vĩnh Viễn, Chợlớn.

— Nam sinh vừa đỗ tú tài II ban B mong tìm chỗ kèm tại tư gia hay từng nhóm từ đệ tứ trở xuống, hứa sẽ tận tâm. Thư về. Ái Viên 180 Bến Chương Dương Saigon. Trao lại cho Ninh.

— 3 Sinh viên nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị chương trình Việt trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin hỏi Thành 181 Lê đại Hành.

— Sinh viên văn khoa giỏi Toán Lý Hóa, nhận kèm từ đệ nhị trở xuống xin liên lạc thư về Ngọc. 46/11 Nguyễn Bỉnh Khiêm.

ĐÃ BÀY BÁN Ở CÁC HIỆU SÁCH :

Ngọn Pháo Bông

Truyện dài của NGUYỄN-THỊ THỤY-VŨ

— Một tác phẩm táo bạo gay cấn lột trần nếp sống của những cô gái đã đem thân xác cho ngoại nhân mua vui.
— Một tác phẩm có thể làm cho một số lén độc giả nhăn mặt cau mày, nhưng chắc chắn sẽ làm cho tất cả các độc giả thích thú, say mê.

HIỆN-ĐẠI xuất bản. Giá : 100 đồng.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Nhưng phái đoàn Hoa kỳ lại nghĩ rằng các thể tục thảo luận trong tuần này phải nhằm vào mục đích chính là đưa tất cả các phe đến phòng hội nghị và để cho hội nghị giải quyết những qui tắc căn bản.

BV đòi hòa đàm giữa 4 phe riêng biệt ngồi bao quanh một bàn vuông. Vấn đề này, theo BV phải được giải quyết cho xong trước đã. Một giới chức BV nói rằng họ không thể ngồi vào đâu nếu ít nhất không có một cái bàn mà họ ngồi được.

Trước vấn đề rắc rối này cũng đã nghĩ mở hội nghị bàn tròn. Chưa có ai phản đối nhưng chưa có gì chính thức.

Chính phủ Pháp quản trị khách sạn Majestic trước đây là 1 trung tâm hội nghị quốc tế, sẽ được yêu cầu cung cấp thêm cơ sở văn phòng cho tất cả phe tham dự.

VNCH cũng sẽ đề nghị

BA-LÊ 6-12 (Reuter). — Nhiều tin tức cho hay các đại biểu Mỹ và VNCH sẽ đưa cho Hànội các đề nghị mới để mở cuộc hòa nghị vào tuần tới.

Ông Đặng Đức Khôi tuyên bố với báo chí khi tới Ba lê hôm thứ Năm là mặc dầu PTT Kỳ sẽ không có mặt tại bàn hội nghị nhưng ông Kỳ vẫn dự liệu ở Ba lê «trong một thời gian» PTT Kỳ sẽ ở một biệt thự vùng Neuilly(Balê).

Đại sứ Diệm cho hay ông sẽ lưu lại Balê trong nhiều ngày và dự liệu sẽ gặp nhân viên của phái đoàn Mỹ.

Phái đoàn VN tăng cường

GENEVE 6-12 (AFP)— Ông Lê văn Lợi, quan sát viên thường trực của VNCH bên cạnh văn phòng Âu châu của LHQ, đã rời Genève để đi Ba Lê tăng cường cho phái đoàn thương thuyết VN.

Ông Lợi là nhà ngoại giao chuyên nghiệp đã từng là Giám Đốc Báo Chí và Mỹ châu sự vụ tại bộ ngoại giao VN. Ông đã phục vụ ở Vọng Các, Luân đôn, La Mã, Berne.

Phái đoàn Mỹ sửa soạn thay người.

BA LÊ 6-12 (AFP): Nguồn tin có thẩm quyền Mỹ hôm qua cho hay đại sứ Cyrus Vance, nhân vật số 2 trong phái đoàn thương thuyết Mỹ tại Balê, sẽ đảm nhận chức vụ những một tháng sau khi tổng thống Nixon nhậm chức vào ngày 20-1.

Phát ngôn viên nói rõ chính vì để làm dễ dàng cuộc chuyển tiếp giữa phái đoàn thương thuyết của TT Johnson với phái đoàn mà ông Nixon sẽ chỉ định mà ông Vance đã nhận ở lại chức vụ hiện tại một tháng sau khi ông Nixon nhận chức.

Ông Harriman trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ hiện ở Hoa thịnh Đốn sẽ đi Balê ngày thứ bảy. Người ta tin rằng tháng tới ông Cabot Lodge sẽ thay thế ông. Hôm qua ông Harriman cho hay ông Vance chỉ ở lại Balê với chức vụ hiện tại trong vài ngày.

6 TIẾP THEO TRANG 1

binh Hoa kỳ, sẽ lại trở về Hoa kỳ sau khi hoàn tất cuộc thao diễn.

Các viên chức nói họ không rõ các cuộc thao diễn sẽ kéo dài bao lâu.

Thực-Phẩm Gia-Súc

Malaysian Feedmills Ltd.-Singapore

Cung cấp đủ các loại thực phẩm trộn sẵn và đặc. Giá cả và phẩm chất đúng theo Thông cáo của Bộ Kinh Tế số 175 ngày 25-11-68.

Đại diện tại Việt Nam :

Universal Trade Agency

19, Pasteur, Saigon-Đ.T. 90.860.

Cáo Thị Đấu Thầu

LẦN 5

I.— Ngày giờ và nơi mở thầu :

Ngày 14-12-68 hồi 9 giờ tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia Định).

II.— Mục tiêu việc thầu :

— Cung cấp bản ản SVSQ phạm xá (món số 3 và bảng đen gắn liền tường (món số 16) thuộc ĐLS 3560/MƯ/2 ngày 12-8-68 và tu chỉnh liên hệ ngày 26-10-68, trị giá ước lượng : 556.700$00

— Ký quỹ tạm thời (2 món) là : 22.268$00

III.— Nơi tham khảo điều lệ sách :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia Định). (Phòng Mãi Ước 2).

Gia Định, ngày 30 tháng 11 năm 1968

CỤC MÃI DỊCH

HÃNG BÔNG COBOVINA BẠCH TUYẾT

MỞ

Chiến Dịch Chống «Tây Thi Giả Tạo»

Vì lắm kẻ đã CHẾ TẠO BĂNG VỆ SINH TÂY THI GIẢ bán lẫn lộn trên thị trường, khiến nhiều tiệm buôn và khách tiêu thụ dễu nhầm lẫn vì thế,

BỔN HÃNG quyết định mở

Chiến Dịch Chống Tây Thi Giả và PHỔ BIẾN RỘNG RÃI TÂY THI CHÁNH HIỆU

theo Chương Trình sau đây :

I.— PHỔ BIẾN TÂY THI CHÁNH HIỆU

a) Bắt đầu từ 10-12-1968 tới 10-01-1969 trong thời gian 30 ngày — Tất CẢ KHÁCH hàng mua sỉ TÂY THI mỗi lần 200 BỊCH được tặng thêm... 20 BỊCH

b) ĐẠI LÝ nào bán được trong 1 tháng từ 10-12-1968 tới 10-01-69 được 10.000 BỊCH TÂY THI sẽ được thưởng :

Một món nữ trang vàng là Thượng hạng tại tiệm vàng NGUYỄN THẾ NĂNG trị giá 10.000đ. (hoặc có thể lấy tiền mặt).

II.— CHỐNG TÂY THI GIẢ — GIẢI THƯỞNG 50.000đ00

Người nào chỉ dẫn cho nhân viên CÔNG LỰC, Cảnh sát, thứ nhất là tại TRẠM KIỂM SOÁT TÀI NGUYÊN tại Xa Lộ, NGÃ NĂM BÌNH HÒA đi THỦ ĐỨC — BIÊN HÒA — CẤP — và MŨI TÀU PHÚ LÂM đi LỤC TỈNH để bắt được những xe chuyên chở TÂY THI GIẢ đi bán tại SAIGON, CHOLON, GIA ĐỊNH hoặc THỦ ĐỨC, BIÊN HÒA, CẤP, LỤC TỈNH : Mỹ Tho, Cần Thơ v.v.. có tang chứng hẳn hòi, bắt được kẻ làm giả, giải tới Biện lý cuộc, sẽ cùng với anh em Công Lực, Cảnh sát được thưởng 50 000đ chia ra như sau :

Người chỉ dẫn......... 15.000$00 (việc này đã trình cùng ông Giám

Anh em Công Lực ... 35.000$00 (Đốc Cảnh Sát T.Ư. Đô Thành

III.— THAY ĐỔI CÁCH TRÌNH BÀY VỀ BĂNG VỆ SANH

a) LƯỚI :

Vì thứ lưới dệt băng vệ sanh hiện nay của bổn Hãng có nhiều sọc đỏ chạy ngang xung quanh miếng băng — nhiều kẻ đã bắt chước ngụy tạo, nên chúng tôi sẽ lần lần cho thay thế bằng thứ lưới có 3 sọc đỏ mà thôi, sọc đỏ này sẽ chạy theo bề giọc miếng băng.

b) HÌNH CÔ TÂY THI :

Hiện nay hình cô TÂY THI được in trên Nylon đã được nhà in CHẤN HƯNG CHOLON, in bằng máy in Nylon rất đẹp, nhưng chúng tôi sẽ thêm 1 tấm hình Cô TÂY THI do một NỮ MINH TINH SÂN KHẤU V.N ăn mặc theo kiểu cô TÂY THI và in 7 màu trên giấy láng.

Sau hình này có in số TOMBOLA.

Những khách hàng tiêu thụ, quý cô, quý bà mỗi lần mua TÂY THI để dùng có thể giữ hình cô TÂY THI lại,cuối năm dự cuộc xổ số TOMBOLA nhiều giải thưởng đáng giá :

Như xe HƠI, vé máy bay khứ hồi SAIGON HONG KONG, Tủ lạnh máy điều hòa không khí, xe Scooter,xe Honda, Suzuki, máy may, máy Télévion SANYO và CASSETTE National cùng nhiều thứ quà khác trị giá tới 3 Triệu Đồng.

Chiến Dịch Phổ biến Băng vệ sanh của Hãng COBOVINA — BẠCH TUYẾT hiến cho quý Bà, quý Cô nhiều sự bất ngờ lý thú — Mua băng vệ sanh của COBOVINA — BẠCH TUYẾT được chế tạo đúng cách vệ sinh, dùng tốt, sạch sẽ, gọn gàng mà lại còn được dự giải thưởng hằng năm.

Thực là tiện lợi và tiết kiệm.

Hãng COBOVINA — BẠCH-TUYẾT
148 Nguyễn Minh Chiểu
Đ.T. 40042 — 40209.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest Yamaha, Vespa, Lambro trọn khóa 15 ngày 1.400đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (2.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút gắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L.

Đánh máy chữ

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hạ 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM. Công tư sở. Toàn máy mới kiểu 67 và 68 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày. THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

16/12 LUYỆN THI TÚ TÀI 2 A.B (Tới)

(Triết, Toán Lý Hóa, Vạn Vật, S.N...)

TÂN VĂN HỌC ĐƯỜNG

110 - 112 Trần Quý Cáp — Saigon

MỚI MỞ

Khách sạn KHẢI-HOÀN «Ex Lutèce»

15 BIS ĐẶNG ĐỨC SIÊU — SAIGON

Phòng cho mướn tháng và mướn ngày — Nước Nóng — Máy Lạnh

Giá đặc biệt cho Phái đoàn tạm trú — Vô ngõ 81 Bùi Thị Xuân

Cáo Thị Đấu Thầu

(LẦN THỨ 2)

Mục đích cuộc đấu thầu :

Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Viện Ung Thư Quốc Gia trong năm 1969 (từ 1-1-69 đến 31-12-69).

Ngày và địa điểm đấu thầu :

Hồi 9 giờ sáng ngày 12-12-68 tại Văn Phòng Viện Ung Thư Quốc Gia.

Trị giá phỏng định và ký quỹ tạm :

	Giá phỏng định	Ký quỹ tạm
— Lô 1 : Thịt lợn, thịt bò, gà	1.276.461$00	31.911$00
— Lô 2 : Cá đồng, cá biển, tôm	218.681$00	3.679$00
— Lô 3 : Rau, trái cây, bánh ngọt	1.199.414$00	29.985$00
— Lô 4 : Tạp phẩm, gia vị	752.114$00	18.802$00
— Lô 5 : Củi	399.000$00	9.975$00

Nơi tham khảo điều kiện sách :

— Phòng Quản Lý Viện Ung Thư Quốc Gia, số 3 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59 đường Hồng thập Tự Saigon.

— Trong những ngày giờ làm việc.

Nơi nạp đơn thầu :

— Phòng Quản Lý Viện Ung Thư Quốc Gia trước giờ mở thầu

GIAĐỊNH, ngày 2 tháng 12 năm 1968

Giám Đốc Viện Ung Thư Quốc Gia

BS. NGUYỄN ĐỨC QUẢNG

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Quốc Phòng
và Cựu Chiến Binh
Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH
Trường Truyền Tin

Cáo thị đấu thầu công khai

Mục đích :

— Đấu thầu khai thác 2 Câu lạc bộ tại Trường Truyền Tin Quân Lực VNCH trọn năm 1969.

Ngày giờ và nơi mở thầu :

— Hồi 10g ngày 11 tháng 12 năm 1968.

— Tại Trường Truyền Tin QLVNCH đồn trú tại Vũng Tàu.

Nơi nộp đơn và tham khảo điều lệ sách :

— Phòng Tài chánh Trường Truyền Tin QLVNCH, trong những ngày giờ làm việc, cho đến 9g30 ngày đấu thầu nói trên.

KBC. 4.420, ngày 22 tháng 11 năm 1968

Trung Tá VŨ DUY TẠO
Chỉ Huy Trưởng
Trường Truyền Tin QLVNCH

NHẮN TIN

Ô. TRẦN NHƯ QUÁN tự PHƯƠNG NHƯ

phục vụ tại Đài Phát Thanh Saigon trước ở đường Bùi Hữu Nghĩa số 193, Gia Định, đã bỏ gia đình đi, hiện nay ở đâu, xin về gặp với gia đình có việc cần.

Vợ chính thức: Nguyễn thị Bốn
Con : Trần Phương Như Hương
Trần Phương Thụy
Trần Phương Thiệp

MINH «âu phục»

5?23 Trương m. Giảng Saigon Đ.T. 41.095.

NƠI TẬP TRUNG NHỮNG TAY CẮT ĐỘC ĐÁO CỦA SAIGON THANH LỊCH.

— Chắc chắn quý bạn sẽ hài lòng với giá cả phải chăng.

— Công việc kỹ lưỡng, nhanh chóng và đúng hẹn mong dịp Noel, Tết Tây, Tết Ta.

CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU CUA BỐ ĐẦU NGÓI

Khách sạn THIÊN NGA

(DIPLOMAT HOTEL)

73, Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) Đ.T. 91.194

Khách sạn tối tân Trung tâm Saigon. Tiếp đãi nồng hậu khách V.N. và ngoại kiều. Giá rất hạ. Nơi an ninh yên tịnh. Đầy đủ tiện nghi. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm Thương mãi Saigon — Cholon. Có huê hồng cho tài xế Taxi.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I.— Mục tiêu đấu thầu :

Khai thác việc chuyên chở hành khách bằng đò máy và đò chèo niên khóa 1969-1970 tại các bến đò thuộc Nha Thương Cảng Saigon kê sau :

ĐỢT I.— Mở thầu ngày 17 tháng 12 năm 1968 hồi 8 giờ.

1.— Bến Saigon/An Lợi Xã và bến ngánh Thủ Ngữ	: Bến đò máy và ghe gắn máy
2.— Bến Cầu Kho/Cộng Hòa và 2 bến ngánh	: Bến đò chèo
3.— Bến Đề Thám, bến ngánh Cầu Ông Lãnh	: —nt—
4.— Bến Công Ty Thủy Tinh	: —nt—
5.— Bến trước Hãng Dệt	: —nt—
6.— Bến Hộ Bảy	: —nt—
7.— Bến Rạch Cát/Phú Định/Kinh Đôi	: —nt—
8.— Kinh số 1/Kinh Đôi	: —nt—
9.— Võ Di Nguy/Rạch Bến Nghé	: —nt—
10 — Bến Bình Đông	: —nt—

ĐỢT 2 — Mở thầu ngày 18 tháng 12 năm 1968 hồi 8 giờ.

11 — Bến Phong Phú	: Bến đò chèo
12.— Bến Phi Lát/Kinh Đôi	: —nt—
13.— Bến Cá, Kéo/Chợ Quán/Chợ Lá	: —nt—
14 — Bến Xóm Chỉ/Tàu Vị Yểu	: —nt—
15.— Bến Phú Định/Cây Dương	: —nt—
16.— Bến Lò than Hưng Việt	: —nt—
17.— Bến Cuần Y Viện Lò Heo	: —nt—
18.— Bến Hãng SARI	: —nt—
19. — Bến đò Kinh	: —nt—
20.— Bến Rạch Ngựa/Lò Gốm	: —nt—

II.— Nơi mở thầu :

Cuộc đấu thầu sẽ mở tại Văn phòng Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi, vào các ngày giờ nêu trên.

III.— Nơi tham khảo Điều kiện sách :

Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán—Nha Thương Cảng Saigon trong những ngày giờ làm việc.

IV.— Thời hạn, nơi nộp đơn và hồ sơ dự thầu :

— Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon trước 17 giờ ngày 12 tháng 12 năm 1968 là hạn chót.

— Hồ sơ dự thầu phải nộp cho Hội Đồng Đấu Thầu Thương Cảng Saigon tại Văn Phòng Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi, 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 28 tháng 11 năm 1968

Thiếu Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

VŨNG TÀU

Phòng mạch Bác sĩ Trần Tiến Cảnh 28 Duy Tân Vũng Tàu.

Phòng chữa răng

NGUYỄN THỊ NHƯ NGUYỆN
Nha sĩ bệnh viện Bình Dân.
39 Trần văn Thạch
(gần chợ Tân Định) Đ.T. 91.472.

PHÒNG KHÁM BỆNH

của Bác sĩ Lê Huy Chước Y-Khoa Đại Học Montpellier cựu giảng viên tại Hộ Sinh Viện Baudelocque Paris trước ở 64 Chi Lăng Huế nay dời về Dưỡng Đường và Bảo Sanh Viện Térésa 30, Cao Thắng,Danang.

HỌC

Nữ sinh viên Sư Phạm cựu học sinh Gia Long tận tâm, yêu trẻ. Muốn tìm chỗ dạy nơi tư gia các em từ bậc Tiểu học đến đệ lục bậc Trung học. Xin quý vị liên lạc trực tiếp hoặc bằng thư về cô Thục Oanh. Địa chỉ : 82 Lê Lai Saigon.

LỚP Đàn Tranh

Hỏi 164 Trần Hoàng Quân vào buổi sáng. Học phí nhẹ cho nữ sinh.

Học Y Tá Lớp trợ Y Tá mở mỗi ngày, và khóa tu nghiệp Y Tá toàn quốc, các bạn nam nữ ghi tên nhập học tại 14 Lê văn Duyệt Saigon.

Anh văn đàm thoại

Tập nói ngay tại lớp dành cho những người mới bắt đầu học và những người đã học mãi mà chưa nói được. Dạy từng nhóm tại 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đình Phùng) Mở 2-12 buổi tối từ 6g30 đến 8g.

PHÒNG THÔNG DỊCH

201 Nguyễn văn Sâm Saigon

Chuyên dịch thư tín, giao kèo, đơn khiếu nại, diễn văn, các tài liệu kinh tế, khoa học, văn chương, luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu khẩn cấp. Giáo sư Tống, Giáo sư Cao Thăng, tốt nghiệp Cao Học Đại Học Mỹ Quốc dịch thẳn diễu khiến với sự cộng tác của một số Giáo sư Cử nhân Văn Khoa, Cử nhân Luật. Văn phòng thường trực sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 4 học viên.

PHÒNG PHIÊN DỊCH VÀ ĐÁNH MÁY T.V.C.

13C Pasteur — Phòng 1?7

Đã được tín nhiệm 10 năm nay, chuyên dịch sang Anh-Pháp-Việt, các tài liệu về báo chí, đơn từ, thư từ thương mại, khế ước, kỹ thuật v.v. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt-Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy, trình bày mỹ thuật, ...

Cours De Repetition Cours De Français Classes 6è, 7è, 8è, 9è et 10è S'adresser : «Melle Irene» 14, rue Lê ngô Cát Sg. (Près de clinique Saint Paul).

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, Áo dài, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do Bà Hiệu Trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay : Đ.T. 40.413.

Họa Viên Kiến Trúc

Đào tạo đúng phương thức của Cơ Quan Phụ Trách Xây Cất Hoa Kỳ (O.I.C.C) Liên lạc với Sở Dịch Vụ Long Nam số 18 (lầu 1) đường Bùi Chu, Saigon Đ.T 23 777

GIÁO CHỨC HOA - KỲ

Dạy mẫu giáo Anh Văn và Tiểu học Anh Văn đang nhận đơn tại 60 Hiền Vương Tân Định Saigon

Anh văn Nhận kèm Anh văn, luyện giọng cho quý bà tại tư gia. Biên thơ cho Cô Hoàng hay hỏi tại 257 đường Võ Tánh Saigon.

Sinh viên Khoa học ban Cử Nhân toán, nhiều năm kinh nghiệm nhận kèm tại tư gia các lớp, Đệ nhất, Đệ nhị, và các lớp Trung học về Toán Lý Hóa Algèbre Moderne Địa chỉ Lê văn Tấn 292/12 Lê văn Duyệt Sg

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Dạy Đan len Máy và Cắt May

Trường MỸ HẠNH

522 Nguyễn huỳnh Đức (đường vô cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Phú Nhuận).

ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM KYM

SÁNG — CHIỀU — TỐI

2-12-68 khai giảng các lớp :

— ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành riêng cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được cần học để giao dịch ngay với người ngoại quốc hay xuất ngoại (học sách ANH NGỮ THƯƠNG ĐÀM do giáo sư NAM-KYM TÀI biên soạn)

— CĂN BẢN LUYỆN DỊCH (bài tập, chính tả, luận, dành cho học sinh Trung học, Tú Tài ENGLISH FOR TODAY).

— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ chuyên về các mục chính trị, kinh tế, quân sự, khoa học v.v...

Tại 212/38 Trần quang Khải 30 Đông Tài Tândịnh (V.N.H.Đ), 5 Yên Đỗ, Hai bà Trưng

— Do Giáo sư NAM KYM TÀI cùng ban Giáo sư Việt — Mỹ kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn.

Cử nhân Văn khoa, Giáo khoa miễn dịch nhận hợp tác với Tư thục về Triết Việt, Sinh ngữ Anh — Pháp. Thư về Trương kim Cảnh 36/35 Lam Sơn (gần hồ tắm Chi Lăng) trao.

Tứ Tam Nhị

Sinh viên khoa học nhận dạy các môn Toán Lý Hóa tại tư gia. Liên lạc : Nguyễn thế Thông 571/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Chú ý ! Chú ý !

Để giúp đỡ đồng bào bận làm việc ban ngày có thể học ban đêm. Nghề tự chủ ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG Nhiều kiểu ngoại quốc rất đẹp theo thời tiết mặc được 4 mùa. Xin ghi chỗ gấp số máy có hạn Ban ngày hết chỗ chỉ còn ban đêm. HƯNG THỊNH 239 Trương m. Giảng Saigon.

Một nhóm sinh viên Dược khoa và Khoa học đứng đắn, tận tâm, có kinh nghiệm dạy học nhận dạy kèm tại tư gia bậc Trung Tiểu học. Xin thư cho Hoàng. Hộp thư 807 Saigon.

Dạy đan máy tự động

Để tăng thêm hạnh phúc gia đình còn gì bằng tự tay bạn đan những chiếc áo xinh xắn cho chồng con. Xin mời lại 11 Nguyễn phi Khanh Dakao.

MUỐN TRỞ THÀNH

Thông Dịch Viên

các ngành công tư sở, tòa đại sứ quân đội.

Ghi tên học tại :

— 657 Phan thanh Giản Sg từ 18g30

— 80 Nguyễn thái Học Sg từ 18g30

— 25 Ngô tùng Châu GĐ từ 16g

GS Võ văn Dũng phụ trách phương pháp tốc dịch Syntax.

Anh - Ngữ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại. English for Today cho học sinh. Lớp ít người Giáo sư Mỹ luyện giọng 26 Lê Lợi (trên lầu Bích Á) LỚP MỚI 2-12-1968

Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần)

Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4.000đ đến 10.000đ).

— Bạn muốn trở thành giảng viên về nghề đan máy ? Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 LAM SƠN (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những học viên và giảng viên ưu tú nhất ; dạy đủ loại máy. 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (dây đủ bông tay và bằng máy ; Sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn nhiều kiểu mới, lạ đẹp. Có khóa cấp tốc. Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại nhà — Bảo nhiêu

Sinh viên Cao học, tốt nghiệp Cử nhân Lý hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa đệ Nhất A B. Thư cho ông Phong 391/2 Trần hưng Đạo Saigon

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

Khóa mới Cô Tàu, Cô Bắc, Bánh Việt, Bánh Pháp, Cơm Pháp mỗi chiều từ 15 giờ. Xin mời đến 44 Lê Lợi Saigon Đ.T. 22.666.

Học đan máy giỏi ?

Hãy đến : 33 Hiền Vương Dakao kinh nghiệm 30 năm Tận tâm, rành nghề nhanh chóng, nhận đặt hàng len.

Sinh viên Tốt nghiệp Cử Nhân Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa Đệ Nhất từng người hoặc từng nhóm. Thư cho Tuấn 651bis Phan th. Giản Sg.

Dạy đan len

Bằng máy tự động. Nhận đan đủ các kiểu áo len. Hỏi tại số 133/H-5 ĐL Trần hoàng Quân Ngã Sáu Chợ Lớn. (Trước trường Khai Trí).

Lớp Đặc Biệt

Do một nhóm Sinh Viên Đại Học Kiến Trúc năm cuối và 1 số giáo sư chủ trương.

Dành riêng cho :

— Các nhà thầu trông coi công trường ước lượng vật liệu, có công trường thực tập (lớp tối).

— Các bạn thợ hồ, cai coi họa đồ kiến trúc (lớp tối).

— Các bạn Nam Nữ, muốn thành họa viên kiến trúc.

— Cựu quân nhân bớt 30%

— Khóa 2 tháng :

Nhận dạy từng nhóm các học sinh mất căn bản về Toán lý Hóa sinh ngữ từ Đệ Nhất trở xuống.

— (Chương trình PhápViệt).

— Ghi tên tại 2/20 Hàm Nghi Saigon (Bên hông Tổng ngân Khố), Hạn chót ghi tên 15/12/68.

MÁY TỦ LẠNH

Hitachi 140L, Toshiba 140L, Sanyo 130L nguyên thùng dư dùng, bán gấp, 535/27 Nguyễn tri Phương (gần chợ cá)

Bán 1 máy may điện hiệu «Sears» chưa dùng chắc giá 15.000đ. 255/5 Công Lý Saigon.

Tủ lạnh nguyên thùng giao tận nhà, giá rẻ đặc biệt, Sanyo 127L, Hitachi 140L, Toshiba 140L. Tại 55 Nguyễn huỳnh Đức-Phú Nhuận.

Bán 2 máy dèo nguyên vẹn Sulzer 260 CV với Alternateur và Volant, ... đồ phụ tùng Rechange, giá rẻ, Hỏi 236 Công Lý Saigon.

BÁN MÁY PHÁT ĐIỆN

Hiệu Cummins 100KW 125K.V.A. 120-220-380volts 3 Phase. Máy hoàn hảo giá phải chăng. Xem máy tại Cơ Xưởng Ngọc Quang Xa Lộ (cách cầu Phan thanh Giản 150m bên trái).

Tủ lạnh mới nguyên, Hitachi Toshiba 140L. Sanyo 130L. bán rẻ. Hỏi 75bis cư xá Đô thành (hông bót Vườn Chuối)

Bán rẻ một máy Bế để cắt hộp giấy, còn tốt giá 30.000đ. Coi máy tại 35/23 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Máy đánh chữ

Hiệu Olympia, trục 4 tất rưỡi, còn rất tốt, giá rẻ. Hỏi 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị)

Tủ lạnh Sanyo 130L, mới nguyên bán rẻ 19 500, 304/5 Hòa Hưng (cổng trung tâm cải huấn Chí Hòa)

Canon Super 8 auto Zoom 518 còn mới nguyên trong hộp Hỏi 32/30 Cao Thắng Sg.

Bán tủ lạnh 2 cửa, 360 lít của Mỹ thật tốt, giá rẻ 73 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán Máy kéo nấm hiệu Hussain 70-77CV. 2 máy lạnh Frick 7x7, lãnh ráp máy xay bếp cho trại chăn nuôi. Do Công Danh 92E Hậu Giang Cholon.

Dư dùng bán 1 Máy lạnh RCA 1 ngựa 220v. mới nguyên. Số 5 Cách Mạng Saigon (cạnh cầu Công Lý)

Quạt bàn Sanyo cánh nhựa 7.300đ. Hỏi 67 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán 1 tủ lạnh Hitachi còn thật mới giá rẻ, số 56 Cư xá Đô Thành Saigon.

Tủ lạnh Toshiba 140L — Sanyo 127L kiểu mới, giá hạ giao tận nhà, di đến số 53 Nguyễn huỳnh Đức PN vô hẻm 5 lối 50m số nhà 199/4.

Máy nước nóng

đủ cỡ, đủ hiệu, giá rẻ mạt nếu mua cả lô 13/cái. Hỏi 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị)

Tủ Freezer 500L kiểu đứng toàn hảo,bán 85.000đ.Hỏi VIMGA 4 Nguyễn Hữu Thoại Thị Nghè (Bến Taxi). Có nhiều gà giống nhập cảng Úc, Do Thái mới về, giá chính thức, khỏi đặt cọc. Đầy đủ thuốc gà (nhỏ mũi, chích cánh).

Tủ lạnh Hitachi 140L mới nguyên. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Điện + lạnh

TRẦN — HÙNG

142 Võ Tánh P.N. Đ.T. 90555.

Do 1 nhóm chuyên tu nghiệp tại Nhật. (Hãng Toshiba và Hitachi) đảm trách.

SỬA CHỮA : Máy lạnh — Tủ lạnh — Máy bơm nước — Máy phát điện — Máy giặt — Máy nước nóng, quạt v.v...

— Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

— Kỹ thuật bảo đảm, giá hạ.

— Bảo lãnh bảo trì máy lạnh hàng tháng.

— Nhận và mua các máy cũ

Bán máy may ĐẠI HẠ GIÁ

Đủ loại : MITSUBISHI, SINCO, SINGER v.v... Có nhiều loại giá từ 5 000đ. Máy bán bảo đảm 20 năm. Xin hỏi nhà buôn ĐỨC THÀNH 370 Võ di Nguy (sát cây xăng ESSO ngã tư Phú Nhuận). Bán cả ngày lễ và chủ nhật,có bán chân bàn.

TV - RADIO

Muốn mua Tivi, Radio rẻ và tốt. Xin mời lại Văn Trang 39 Nguyễn an Ninh (thẳng cửa Tây chợ Bến hành Saigon) quí vị sẽ được vừa ý. Nhận sửa chữa Tivi và Radio đủ loại

Sony 355 Tape Deck 20.000đ 1 Amplifier Dioneer BX 34B 40W 14 000đ Còn mới ở yêu xem suốt ngày tại 1C Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán rẻ Tivi Sharp 16 in, máy dĩa Dual 1010 Sté, Amp Mullard, loa Lafayette 30/cm HI-FI meuble và hơn 60 dĩa đủ loại tất cả tốt mới 30/A Tự Đức nối dài Đakao (đầu đường quẹo mặt gốc dừa).

Teac 4010 Akai M9 Loa CS88-CS77-CS33 Amoli Kenwood TK 140X. Quạt uống nguyên thùng 535/27 Nguyễn tri Phương (gần chợ Cá).

Thật rẻ bán 1 radio Nivico Comeiné ngoại quốc. Có hóa đơn gồm có magné tournedique và Radio AM FM, xin hỏi 451 Lê Văn Duyệt Saigon

Teac 4010S, A.1500 (có écho) Akai 1800 SD, M.9 1710W X150D, Sanyo 355 Ampli Kenwood T.K. 140U Sansui 3000A Loa Sansui SP.700 Sonic, Pionner CS77. Tất cả nguyên thùng. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon

TV hư Gọi ngay ĐT. 40839 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, 186, Trương tấn Bửu (Phú Nhuận). Đủ phụ tùng.

Tape Deck Akai X150D mới nguyên, giá rẻ. Hỏi 1 Đinh Công Tráng T.Đ, sau 18 giờ.

Bán rẻ radio Zenith Transistor 8 băng 12 000. Hỏi Hùng Tiên 160 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v. có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí, Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ Di Nguy (Phú Nhuận) Đ T. 40281. Có nhận thầu hãng.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National và các hiệu Đức, Mỹ, Nhựt. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ, mau lẹ, làm việc luôn chủ nhựt. Lê Đỗ Radio 183 Nguyễn ... Thuật ...

Bán 1 Ampli Scott 299F, 1 turntable Thorens giá thật hạ. Hỏi 178/18 Chi Lăng hay Tel : 40 834

Sansui 500 (14000) loa BX40 60w 3 loa (16000) CSA31 (22500) Akai M9 (38) 1800SD (43). 304/5 Hòa Hưng

Loa CS 24 Pioneer một cặp 6500đ TV. Sony 9 inch chạy điện và accu 20.500đ cả. 2 nguyên thùng Đi đến số 53 Nguyễn huỳnh Đức PN vô hẻm 5 số nhà 199/4.

Rẻ Thâu băng Sanyo Stereo, MR 929 Đồng Khánh 26 Lê văn Duyệt Saigon

Télévision HỒNG

CHUYÊN SỬA

Radio Télévision Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia : Giá rẻ hơn mọi nơi

248 Đề Thám Sg —Phone : 91.290

TIVI MUA Ở NƠI NÀO ?

Mua sao được máy tốt mà giá hạ ? Trước khi mua cần lại địa chỉ VĂN TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon để khảo giá và coi xem những kiểu máy đẹp nhất, tối tân nhất. TiVi đủ cỡ to, nhỏ, sách tay, có cửa, chạy điện, chạy pile, chạy bình.

Thực Tập T.V.

Cần mua nhiều T.V. Nhật dùng rồi giá cao để khóa sinh thực tập, đủ hiệu, lớn nhỏ Denon, Sharp, Sonyo, National v.v... Hỏi 78, Nguyễn cư Trinh Saigon.

Sửa TV số 1

Được tín nhiệm nhất, các loại TV, đã không sửa được, mang lại 169, Đại Lộ Chi Lăng P.N. Sửa và điều chỉnh như mới. Công việc bảo đảm ĐT 40057 ...

Vô Địch Sửa T.V

Sửa T.V. được nhiều tín nhiệm, tất cả các loại T.V. đã không sửa được vì lý do nào chúng tôi có đủ kinh nghiệm, đồ phụ tùng. Quý vị sẽ hài lòng vì sửa chờ lấy (đặc điểm như mới) Máy đo điện tử kiểm soát đủ loại T.V. với máy phát hình thử ngày. Rẻ vô địch T.V. Mỹ sửa tốt rung hơn mọi nơi, BạchĐằng T.V. 169 Đại lộ Chi Lăng P.N. Đ.T. 40057

SƯU TẬP ÂM THANH

Thích thú hơn ngàn lần sưu tập tem — Hãy mua một Magnéto — Cassette để sưu tập băng vọn âm thanh, ghi nhật ký, lưu giữ ... «sống» cho gia đình. Cassette sẽ lưu niệm thời vàng son của bạn. Bạn thích sống với kỷ niệm hãy mua cho bằng được Cassette để giữ mãi những kỷ niệm đẹp. Trưng bày đầy đủ nhất những Cassette hiện có trên thị trường. Bán ... Cassette thu sẵn nhiều loại nhạc êm dịu. Kịch động, Tân cổ, Cải lương, Bài học Anh-Pháp-Đức Ngữ Cung cấp đầy đủ TV. 69 DENON SHARP, SANYO, SONY, NATIONAL v.v. Sửa chữa mau lẹ Các loại máy kể trên RADIO TK. 98 Đinh Tiên Hoàng trước rạp Casino Đakao

Loa và Ampli Kenwood TK40 U Sony TC 355 Stereo và TV Denon 19.000đ, có hóa đơn 108/22A Trần Quang Diệu Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Cần mua lại 1 Réverb (écho) cũ xin hỏi ông Bắc Sơn số 39/3 Võ Tánh Saigon.

Sony 355 TK 140U Akai 150D 1710W. Teac 4010S.—1500 F disque PL 41. Loa SP200—Deck National RS766US 103/7 Phát Diệm

Rẽ quá chưa khui Sansui 3000A (28.000đ), loa SP-200 (27 000đ), AS-330 (24.000đ), Panasonic (5500). 304/5 Hòa Hưng.

THUỐC

Thuốc gia truyền

Trị hết bịnh di tinh, mộng tinh, hoạt tinh. Cử đọc sách, truyện nhiều, cử làm, ... nhọc, dùng đồ bị bón, cử nhìn xem hình ảnh dâm bà khen gợi. Hỏi ông Thắng Hùng Cường, 93, Nguyễn văn Học G.Đ (nhà thờ Bình Hòa)

Kinh kỳ không đúng, trồi sụt, tắt kinh, đau bụng, phong ngứa, nhức mỏi, bạch đới, sản hậu. ĐÔNG-Y SỸ HỒNG 84, Trần văn Thạch Chợ Tân Định, Trị bịnh máu huyết hiệu nghiệm KNBYT 1186/24-5-65.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết ... da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN, BYT 3—5-9-63.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Khóc đêm

Trẻ con ... và Đen nên thương khóc đêm. Gia đình phải lo lắng ... Bà Hồ ... trị một lần là dứt ... 047 ... văn Học GĐ.

Thuốc trị ... sạch trứng tóc, hết ... Hàn, ngừa rụng tóc, ... Bán tại 1/7 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Thuốc gội ... và thuốc ép tóc, ... Bán tại 475/26L Trần ... Cholon.

Chuyên trị phong ngứa

Lở, nhức xương gân, ù tai, đau đầu, lao tri, lao lực, yếu sức trị mau mạnh. Thuốc Phong ÔNG LANG TÀI tín nhiệm. 187 đường Thoại ... Gia Định

• Gà con
Tân Gia Ba nhập cảng. Đặt mua tại Đức Minh, 3 Nguyễn văn Giai Đakao hay 23 Tự Do Saigon Điện Thoại 93.427

Trứng gà giống
Có bán trứng ấp tại 30-32 Thuận Kiều Cholon.

Gà Mỹ và thức ăn có bán, và nhận còm măng gà và bột cá sắp về, tại 134 Ký Con gần Cầu Ông Lãnh.

Gà Gà Gà
Để bảo vệ gà con, hãy mua loại chuồng có lồng ủm. Nhiều cỡ, đẹp, giá rẻ, do nhóm sinh Sinh viên kỹ thuật sản xuất số 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Tifico thực phẩm cho gà, bán sỉ và lẻ. Cần hợp tác với các hiệu buôn T.P.G.S. 2 Tân Hóa Phú Lâm Cholon, — 139/29 Pasteur Mỹ Tho.

Gà nhập cảng và thực phẩm 417 Trần quý Cáp.

Gà con
Đặc biệt giá rẻ
Bán gà 1 ngày nhập cảng. Bán gà đẻ New Hampshire chung với gà thịt nhưng tính giá gà thịt, theo giá chính thức. Nhận ghi tên và đặt tiền trước. Gà về ngày 14-12-68. Hỏi 33 Nguyễn văn Học Gia Định và 75 Trịnh minh Thế Saigon. 144 Tháp Mười (ngang Chợ Lớn Mới)

Gà con 1 ngày nhập cảng bán theo giá chính thức. New Hampshires(gà thịt và đẻ trứng Tân Gia Ba Kimbert(gà thịt) và Babcock B-300 Enya (gà đẻ trứng)của Nhật Bản.Nhận đặt và ghi tên: 388B Lê văn Duyệt Saigon — 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận — 126/11, Đại lộ Bạch Đằng Gia Định. Giao hàng ngày 14-12-68, số gà có hạn.

Gà nhập cảng từ 1 đến 2 tuần, giống lớn con, đẻ sai, dễ nuôi. Hỏi 137, Ngô tùng Châu G.Đ.

Nuôi Gà
Máng đựng thức ăn cho gà
Dài 1 thước giá 90đ.
— 8 tấc — 80đ.
— 7 tấc — 70đ.
— 6 tấc — 60đ.
Bán tại hiệu GÀ NAM 176/7, Lê Lai Saigon

Bán gà con các giống ngoại quốc từ 1 tuần đến 2 tháng. Các thức ăn đầy đủ chất bổ theo công thức tân tiến. Đủ loại thuốc cho gà. Chỉ dẫn bí quyết chăn nuôi. Địa chỉ số 16 Trần nhân Tôn Cholon.

Gà Nha Trang
Bán gà con nhập cảng mới về thực phẩm và thuốc gà. 5 Quang Trung N.T.

Gà giống New Hamsphire
— Nở một ngày — Giấy phép nhập cảng số: 891.558 — Về trung tuần tháng 12-68. Nhận đơn xin mua gà giống ở 136 Trịnh minh Thế: (giao đúng hẹn kỳ) tháng 12-68.

Bán giá rẻ gà con và mua gà thịt ngoại quốc. Hỏi 57-59 Hàm Nghi Saigon. Đ.T 91.849.

Gà ngoại quốc từ 1 ngày đến 4 tuần. Bán tại 319/100 Cao Đạt Chợ Quán

Bán gà giống đẻ sai 5 tuần, chuồng gà 1m50x0,80x1,20 hai tầng. 56C Cư Xá Đô Thành (trước cửa Trường Bàn Cờ) đường Phan Thanh Giản.

Gà đen đẻ
Gà Brown Nick 6 tuần và mới nở bán tại 199 Bùi Viện (gần trường Hưng Đạo).

Gà đẻ bán rẻ
Vì đi xa, cần bán gấp 100 gà con 6 tuần và 250 gà mái mới đẻ được 1 tháng. Bảo đảm rặc giống, nuôi kỹ, tốt mã, đẻ say. Hỏi 552, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (cư xá Trương minh Giảng).

Bán 600 con gà thịt VN giá 170đ 1 ký. Hỏi 82 Nguyễn đình Chiểu Thái lập Thành (Phú Nhuận).

Gà con, gà giò, gà đẻ thực phẩm về gà sản xuất trứng ăn và trứng ấp, 47/5 đường Tân Hóa Phú Lâm (trước bót Phú Lâm).

Gà con Hòa Lan nhập cảng
Giống trứng Gybro và Hybro bảo đảm mạnh hơn và nuôi mau lớn hơn gà Goto Nhật Bổn. Bán giá Nhập cảng chính thức thẳng cho người nuôi, ủng hộ quý tự túc gia đình. Đặt mua tại Hãng Nhập Cảng 124, Trịnh minh Thế Saigon, giao gà trong vòng 10 ngày.

XE

Bán Chevrolet. Station Wagon đời 58. Hỏi 20 Kỳ Đồng

Bán 2 Peugeot 403 Camionnette EE 9 nút ED xài kỹ còn mới nguyên. Hỏi 333 Trương minh Giảng.

403 bán vận tải nhẹ đời ED còn tốt. Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

OPEL
Thợ máy chuyên sửa xe hiệu Opel quý vị có xe hư xin cho biết địa chỉ đến lãnh sửa tại nhà, hay đến THANH BÌNH 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán xe 2 CV vận tải nhẹ NCD có bằng kiếng. Hẻm 125 và nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon

Bán 1 Fiat 125 — 1 Fiat 850 coupé, xe chưa đi, coi xe tại 182/28E Trương minh Ký G.Đ

Cần thuê nhiều xe du lịch Toyota, Volkswagen, Mazda, Daksun...giá cao. Hỏi 333 Công Lý, Đ.T. 20683.

Bán 1 Jeep carbot cao — 1, 2 Chevaux Camionnette. Hỏi 328 Lý thái Tổ Saigon.

Morris Fourgonnette chạy dầu EB 6272 (1 đời chủ) bán, Xin hỏi và coi xe tại 38 i/3D Trương minh Giảng SG. ĐT. 41.569.

Cần mua các loại xe hơi mới cũ từ 600.000đ. trở lại, giá cả xong trả tiền ngay 5 phút.Tại 118 Cao Thắng kế rạp hát Đại Đồng vô hẻm 20m.

Bán rẻ 1 du lịch Plymouth. 1 Jeep Willys, 1 vận tải Dodge, 1 vận tải T.46 và nhiều Honda 90. 53 Trần quốc Toản.

Anglia Trực dụng bán, đời EB. Xem xe từ 9 giờ đến 17 giờ tại 367 Bà Hạt C.L

Peugeot 404 EC radio 7 band hoàn toàn mới 487 Phan đình Phùng Saigon.

2 CV EK dư dùng, tốt, giá 200.000đ, 274/4 Công Lý Tel. 40.269.

Plymouth «66»
Kiểu mới, xe xanh nệm xanh, EI. 487 Phan đình Phùng Saigon.

2CV đã đổi số EK có Radio thật tốt bán hay đổi xe Scooter 81/23 Trần văn Thạch(TĐ).

Zephry du lịch NBS 2 màu tuyệt đẹp (có Radio) còn tốt như xe mới bán gấp đúng 290.000đ. Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

Thamès vận tải nhẹ, bằng kiếng, máy toàn hảo dòng phải làm sơ, bán giá rẻ. Hỏi 642 Phan đình Phùng Saigon

Peugeot 403 EL Radio và EB Dauphine EB 8,. Jeep ED. Salon 188 Trần quang Khải Saigon.

Bán 2 xe bồn EC và ED chở dầu đang chạy. Hỏi 27 Đoàn thị Điểm Saigon.

Toyota ED.6.. màu trắng Dauphine EC. toàn hảo. Hỏi 238 Võ di Nguy P.N.

Bán gấp 1 xe thực dụng Moris Minivan đời EB. 7... bằng, kiếng quay sơn mới thật đẹp, 1 xe du lịch Standard 10 đời NBQ đã tái đăng bộ EJ... tình trạng xe thật tốt, êm. ĐC. 28 Vĩnh Viễn Cholon (gần Ciné Thành Chung).

THUÊ XE, MƯỚN NHÀ
— Quí vị có nhà, Villa, Apts, Building hay xe hơi muốn cho Ngoại kiều mướn giá cao dài hạn, xin liên lạc ngay với số 10 Lê Lợi Saigon Đ.T. 20.705 để giới thiệu thẳng.
— Cần gấp nhiều xe du lịch nhỏ thật tốt và Pick-up, Microbus, Jeep Willys có hoặc không Tài xế.

Cần mua 1 xe Cortina, Toyota, Simca 1000 hay hiệu nào cũng được do 664 Phan thanh Giản Saigon

Sở xe tang Đức Hiền
342 — 344 Phan thanh Giản Sg (Trước Bệnh viện Bình Dân)
Hòm tốt đủ loại gỗ quý, việc làm mau lẹ, chu đáo, tiếp đãi nồng hậu, nhân công lễ độ, xe tang đẹp đủ kiểu thật lộng lẫy. Giá cả thật đặc biệt.

Bán gấp xe hơi hiệu Standard « 8 », giá phải chăng. Hỏi : 313/40B đường Nguyễn Trãi Cholon.

• 250.000đ Vauxhall NBU. Hỏi 72/5F Nguyễn đình Chiểu Sg.

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp đủ loại xe du lịch đời mới, Pick-Up lớn nhỏ, Microbus và xe Mỹ có máy lạnh, giao tiền liền. Giao kèo dài hạn, 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Vỏ xe hơi đủ cỡ, còn tốt, giá rẻ nếu mua hết cả lô 85 cái. Hỏi 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị).

Bán xe 2CV NBJ du lịch, xe tốt. Hẻm K5 và nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh (Cholon).

Xe RENAULT Stafette EB.86 bịt bùng tiện mở cửa đóng nệm chuyên chở học sinh hoặc cho mướn 30.000đ. 1 tháng. Bán 360.000đ. tại 1053 Trần hưng Đạo Cholon.

Ngoại kiều dân sự cần — thuê Pick-up 1500kg và xe du lịch cỡ nhỏ. Liên lạc tại 21B đường Sở Bông Thị Nghè Gia Định.

2CV số thiệt NBV semi-ant, bán Volant capot kiểu mới 160 Lê quang Định. Gia Định

Fiat 600 Berline NBR nhỏ, gọn, mới sơn sửa hoàn hảo, bán rẻ tại 288 Lê T Tôn SG.

Bán xe hơi TriumphSpitfire 65 số T. Rất ít đi. Giá phải chăng xin hỏi ông Hanlon ở số 181 Tự Do phòng số 55 cần bán gấp lý do đi xa.

Cần mua một xe Ford Falcon Modern 65 Delux. Hỏi 671 Pétruský Sg.

P.404 đời EB mang số EI tình trạng toàn hảo. Xem xe 194 Lý thái Tổ.

Bán gấp 1 Microbus Belford xe (Englan) EA.9 bằng, đệm nguyên thủy, tình trạng xe toàn hảo. Hỏi ông Ngọc 15B Huỳnh khương Ninh Đakao. Buổi chiều, miễn trung gian

Dodge 55 Sáu máy, đồng nệm sơn mới toanh dư dùng bán rẻ 10 Lê Lợi Sg.

Bán xe R4 1 Prefect Fourgonnette.Số 105 BếnVân Đồn (Cầu Chong).

Bán 1 Taunus 17m de Luxe đời NBV 1 Honda SS50 66 1 Jamaha 50 dàn ông. Hỏi 696 Phan thanh Giản Saigon.

Taunus 17m Super Familial EB có Radio Automatique quạt gió xe hoàn toàn tốt do chủ lái lấy. Hỏi tại 439 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe ủi đất hiệu Caterpillar D4 1 xe xúc đất hiệu Oliver nhỏ vì thiếu người chăm nom. Hỏi tại 202 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán Traction légère NBO, giá 90.000đ vì dư dùng. Hỏi tại 51/51A Nguyễn Trãi Cholon vào 12h tới 15h mỗi ngày. Xin mời ô. Hạ ở Tổng nha Cảnh sát lại thương lượng.

Bán 1 xe du lịch hiệu Mercury còn mới. Xin hỏi 32 Trần cao Vân.

Toyota Corona bán đời EE xe ít đi còn toàn hảo. 472 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 403 NBR (Famillial), 203 NBQ, Toyota Fami-lial, 3CV EB, 404 EA... Consul Cortina (315) EB. Hỏi 118-120 Cống Quỳnh ĐT 22.111 (ngã ba Bùi Viện).

Datsun ED 5 Contessa 1300 Radios toàn hảo. Hỏi 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 800 Pick-up EF, một chủ, Radio, có mui xe thật tốt, giá 280 000đ. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Nhượng gấp xe bánh mì kiểu mới, luôn chỗ bán đông khách, giá 20.000đ. Hỏi 256 Cao Đạt Chợquán

Traction 11N cóp vuông đời mới, máy toàn hảo, vì công tác xa bán. 286 Hòa Hảo Cholon.

Bán xe du lịch 3CV. Coi xe 264 Nguyễn tri Phương Cholon, gần bót hãng đinh.

Bán xe Toyota du lịch Radio Automatic ED toàn hảo Hỏi 245/15 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 xe 2CV. Fourgonneté toàn hảo 180.000đ 1 xe Camion Mercedes 7 tấn mới chạy 20 ngàn cây số, đang có mối cho mướn hoặc đổi xe Pick-up. Hỏi 358 Phạm hồng Thái Gia Định (ngã tư Bảy Hiền).

Bán xe Desoto benne 500 đời EF...hỏi 294/3 đường Lê quang Định Gia Định.

Toyota 800 Sedan EG 4... 340.000đ. Rambler 1957 4 cửa 160.000đ. 133 Trần hoàng Quân Cholon cần 1/12.

Bán gấp Mercedès 380.000đ. xe NSH Prinz — Jeep. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep ca-bot bầu, thật tốt, bán đúng giá 370 000. Tại 118-120 Cống Quỳnh(góc Bùi Viện)

Volkswagen vận tải nhẹ, bít bùng số EC sơn thật tốt. Coi xe 37B Lương hữu Khánh Saigon.

Peugeot 403 bán rất tốt, ít đi. Hỏi 318D Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Opel du lịch EB, có radio còn thật tốt, bán gấp 118-120 Cống Quỳnh(Đ.T. 22.111).

Bán gấp 1 Contessa 1300 ED hoàn hảo. Hỏi 79 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán xe Taxi Renault 4cv NBN mang EK 8060 còn như mới cả 42 Bình Thới Phú Thọ.

Bán Morris 1100 EC-5 420.000 Consul Cartina ED-5 giá 550000, 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Xe hư nhớ garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản 300m, chuyên số tự động máy, đồng, sơn, điện, nệm. Thợ tuyển chọn hợp tác làm lấy. đặc biệt dịp khai trương.

Bán xe 403 EA-2 thật tốt, 430 Phan đình Phùng Sg.

• Bán xe Renault 4, đời EB máy, đồng, sơn còn mới. Xem xe từ 11 giờ đến 15 giờ và từ 18 giờ đến 20 giờ tại 674 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Cortina ED5 bán 570.000đ có radio, còn thật tốt (17.000km) 118-120 Cống Quỳnh (ĐT 22.111).

Cortina de luxe EC Radio và Dauphine radio đồng sơn máy mới thật tốt. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Dư dùng muốn bán 1 xe Austin đời 55 đời số rồi,EK 8 nút.Hỏi quán café, ngay hẻm Võ Tánh 150 Saigon coi xe suốt ngày.

Simca (1000) bán sơn đồng nệm máy toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán vận tải nặng International 1700 EH Hỏi số 259 đường Nguyễn Biểu Saigon.

Simca 9 Zodiac EA 59 mới sơn Jeep Cabot bầu. 148 Phan thanh Giản - Hai bà Trưng.

Không chỗ để bán gấp Traction 11N đời NBG, Hỏi Việt Hưng 330 Lý thái Tổ Saigon.

Hãng Ngoại Kiều Dân Sự mới cần thuê nhiều xe Du lịch Pick-Up đời mới, Jeeps, giá cao. Xin cho xem xe : Capha Office 190 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203, số máy 1 triệu 85,..tốt.bán. Hỏi ông Louis 72 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Camion Desoto
Bán xe vận tải chở hàng hóa Desoto 600 đời EE...Hỏi 260 Gia Long Sg.

Bán microbus Austin ED và EE tình trạng toàn hảo. Hỏi Garage Charner 131 Nguyễn Huệ Đ.T. : 21124

FIAT 1500L ED và 1800 EA đều toàn hảo. 229 Trần Hưng Đạo.

Qui Nhơn cần bán xe Volkswagen loại du lịch tốt. Xin hỏi ô. Thổ Tòa Hành Chánh Bình Định hoặc nhà ở số 134 đường Lê Lợi, Qui Nhơn.

Peugeot 404 EI 2000km còn rodage radio Consul Cortina EE radio — 404ED 6 — 403EB — Mercedes 220S EE radio. Toyota corona: EE.3 222 Trần quang Khải cần mua Vespa Lambretta

Salon Đại Hiệp
Số 118-120 Cống Quỳnh (góc Bùi Viện) ĐT. 22.111 — Hiện có: 1 Toyota lite stoute EH 1, 1 Volkswagen Microbus EE. 5. 2 2 Peugeot 403 Familial NBR. du lịch NBS. 1 Toyota du lịch EE. 5. 1 2CV. NBH. 2 Taunus NBV, NBU. 1 Peugeot 203. Mazda 1000 Pick-up. Nhận bán hay đổi xe khác loại.

Máy lạnh xe hơi
Bán 1 máy lạnh ráp cho xe hơi nhỏ như : Toyota, Datsun, Mazda 1300-1500. Hiệu Denso rất đẹp. Số 9 Cách Mạng SG (cạnh cầu Công Lý).

Bán gấp
Xe Benne máy dầu còn tốt đang chạy hằng ngày, vì không có người săn sóc giá từ 250 ngàn đổ lại tại số 240 đường Trương minh Ký (Gia Định) hỏi ông Sô giờ : 8 đến 12giờ chiều 14đến 18giờ.

Cần mua các loại xe hơi Toyota Mazda, AU DI, Peugeot 403 404 203, mua cả Vespa, Lambretta. Tại 118-120 Cống Quỳnh Đ.T. 22.111 (đem xe hay cho địa chỉ).

CHEVROLET CAMARO 68
Command tại Mỹ EI... màu vàng chanh, đủ tiện nghi, máy lạnh, radio xuất ngoại bán : Hỏi Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng ĐT : 40559, miễn trung gian.

XE SCOOTERS

Nhập ngũ cần bán gấp 1 mini Lambretta đã đăng bộ, còn tốt giá rẻ. Hỏi 431-433 Nguyễn tri Phương.

Bán Vespa ED Standar số 7.. đầu. Hỏi 72 Trương minh Ký Gia Định gần cổng xe lửa số 6.

Cần mua Mini Lam và bán Vespa EJ (NAL) Guidon bọc mới hoàn hảo thật rẻ. 39 Hùng Vương Thị Nghè ĐT. 25795 giờ làm.

Nhiều Xe Gắn Máy Cũ
1 PC.50, 2 SS-67, 1 BS, 3 Mobylette xanh, 4 S90 chưa số, 2 Puch.. cần bán hay đổi xe khác loại 150A Cộng Hòa.

Cần mua trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa Sprint : kiểu mới hoàn toàn origine, bao lấy số 343 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 xe Cady mới, giá rẻ xem xe buổi chiều. Tại 41 Minh Mạng, Phú Nhuận (gần chợ Lò Đúc).

Vùng Ông Tạ chú ý
Cả Saigon chỉ có tiệm Hùng Honda. 65 Phạm Hồng Thái (Ngã ba Ông Tạ) có máy tối tân điều chỉnh Honda bằng điện tử. Bảo đảm lâu khỏi sửa. Sạc bình điện trong 10 phút.

Vespa EC4... T.V. Zenith 19 inc. Quạt bàn Sanyo lớn Tủ lạnh trên 400L. Bán rẻ 15.000đ.Hỏi 166/1 Cao Thắng P.N.

Lambro 550
Mua bán xe Lambro 550 mới cũ, bán hạ giá các loại thùng xe Lambro. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo (cạnh sở cứu hỏa).

Mobylette xanh 19.000đ Hỏi 19B Nguyễn Hoàng Saigon.

S.90 bán EF và EI hỏi Xuân 1898 lô S cư xá Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

Phụ tùng xe Nhật Honda Suzuki, BS v.v.. bán sỉ và lẻ thật đầy đủ giá phải chăng. Xe Nhật nguyên thùng đủ hiệu. Bán giá sỉ đặc biệt cho các tỉnh. Mời đến Sanh Hưng 541 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Lambro 550
Dư dùng bán 1 số xe Lambro loại đạp có thùng, hoặc không thùng, giá rẻ. Bán 2 thùng Italie mới nguyên. Xin đến xem xe tại số : 138/5 Bùi thị Xuân (ngang trường Ng-bá Tòng) Điện Thoại 93.299.

Bán Lambro 550
Dư dùng bán 2 xe Lam EH và EG hỏi 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Vì thiếu người trông nom. Bán 1 xe Liên Hiệp số EJ 9390 và luôn cả 1 cổ phần của Công ty cho mướn tiệm uốn tóc hoặc bán đồ đạc giá rẻ. Hỏi Phở Gà 87B Quốc lộ số 1 Biên Hòa.

Cần mua các loại xe Vespa Lambretta từ EA trở lên Salon 188 Trần quang Khải Saigon

Bán rẻ 1 xe Mobylette. Xin hỏi ông Chánh số lô 5/3 đường Vườn Chuối (nhà may Hoàng Anh).

Bán Vespa đời NAA.. đã đổi số EG 9 nút giá 25.000đ.Hỏi 245 đường 46 Cholon.

Vì dư dùng cần bán gấp 1 xe Vespa 400. Hỏi Lot 70/1 Cư xá đô thành Saigon.

Honda đen CL50 có số rồi giá nhứt định 30 000 Hỏi 62/2 Thái lập Thành «P.N.»

Vespa đời EF xe ít đi. Hỏi 644 Trần quốc Toản nối dài.

Dư dùng Bán một xe Lambretta EE3. ít đi còn tốt. Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Lambro đạp EH xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán Suzuki M15 đỏ mới đi 5000km giá 20.5000đ. Hỏi 19B Cao bá Nhạ Saigon.

Bán Mobylette
Xanh AV-85 đời 67 xin bán số rồi, xe 1 đời chủ rodage kỹ, giá rẻ gấp số 240/86/3 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán gấp Lambretta NAZ đời số EK 1906 thiệt tốt,vì đi xa mới làm máy, sơn. Hỏi Y tá 110/3 Phan văn Trị Gia Định (cạnh bác sĩ Khải) Cây Thị.

Cần nhà có điện nước trung tâm SG. hẻm rộng. Sang dưới 300.000đ. Thơ về ông Thám hộp thơ 1475 Saigon.

Phố sang phố buôn bán mặt tiền gần ngã tư. Số 51 Hiền Vương Saigon.

Nhà đúc 3 tầng sang 1 tầng 7m 6m 500 ngàn khỏi tiền nhà Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

CẦN NGƯỜI

Cần 2 người đàn bà nấu ăn giặt ủi và coi em làm lặt vặt. Hỏi 333 Trương Minh Giảng.

Tiệm may lớn đông khách vì bận không trông nom. Cần người may cắt giỏi giao phó toàn diện. Hỏi 71 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần nam hay nữ 25 — 40 tuổi có tú tài Pháp kinh nghiệm kèm 2 em 8e và 6e buổi sáng hay tối từ 20 giờ. — Cần vài phụ nữ từ 25 — 40 tuổi và 1 kế toán trình độ Trung học hay tú tài, kinh nghiệm về buôn bán tạp hóa và 1 bếp giỏi, không rành xin miễn đến. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm.

Cần người giữ sổ kế toán (teneur de livres) 112 Trần hưng Đạo Saigon

Cần cô bán thuốc Tây thạo việc. Tập sự xin miễn 116 Hoàng Diệu Khánh Hội

NGƯỜI NGOẠI QUỐC
Cần gấp
Nhiều cô trẻ đẹp, tuổi từ 18 đến 24 làm việc cho phòng tắm hơi, phải biết cách thức làm việc trên. — Biết chút ít Anh văn. Hỏi Ô KIM'S hoặc Ô SÔ. Số 261H A.P.T đường Trương minh Ký Gia Định giờ tiếp xúc từ 10 giờ đến 16 giờ.

Cần tài xế du lịch. Hỏi 38 Trần Cao Vân Saigon

Cần gấp mấy thợ hớt tóc lương cao. Hỏi 86 Võ Tánh nối dài Phú Nhuận, gần ngã tư Bảy Hiền.

Cần hai chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên lương hậu. 74 Trịnh minh Thế.

Cần cô nhi quả phụ học nghề 1 tháng đầu trả tiền ăn, tháng thứ 2 có công từ 2.500 tới 5.000, ở xa nghèo có 1 hay 2 con. Trường nuôi cơm cho ăn học chữ. Hỏi ông Ngân 949 đường Phạm thế Hiển, gần chợ Phạm thế Hiển.

Cần 5 cô thợ phụ uốn tóc biết làm móng tay. Hỏi 696 Phan thanh Giản Saigon.

Quán Thùy Hương 24 Lê văn Duyệt đối diện nhà giấy thép gió. Cần 5 cô Bán hàng lương một tháng 5.000đ

Cần tài xế. Cần gấp một tài xế lái vận tải nhẹ giao hàng miễ tay đứng tuổi lương thật hậu. Hỏi 456 Phú Định (Phú Lâm CL)

Cần 1 chị giúp việc nhà 46A Phạm ngũ Lão (Chợ Thái Bình Saigon).

Cần 1 tài xế lái xe nhà ngoại 40t. đã có bằng lái trên 5 năm. Hỏi hiệu giầy Lady, 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 người gác dan và 1 chị làm bếp. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon.

Cần thợ máy lạnh thợ quấn môtơ thật giỏi, lương 10.000đ đến 20.000đ 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 1 thầy giáo hay 1 cô giáo có Tú Tài Pháp. nhiều kinh nghiệm dạy học để kèm 2 em lớp 7emè và 1 em lớp 11emè. Cần 1 em gái 14, 15 tuổi để làm việc vặt. Hỏi 217 đường Chi Lăng PN

Cần 1 tài xế chạy Camion trong thành phố và 1 tài xế xe sức có kinh nghiệm. Hỏi 119 Tôn thất Đạm Saigon.

Hoán chuyển
Công chức ngạch thư ký đánh máy tùng sự tại BTTMQLVNCH. Muốn hoán chuyển với 1 đồng nghiệp làm việc tại Lục Tỉnh. Viết thư liên lạc với ô. Tường KBC 4.002/5.

Cần hợp tác với người rành may áo dài, bà ba. Có tiệm sẵn, 216 Trần quý Cáp Sg.

Cần 1 đàn bà giặt ủi 6.000đ không bao ăn, 1 trai, 1 gái làm việc vặt, 23 Cao Thắng Sg.

Cần thợ ráp, thợ luôn áo dài, nhà may Hoa Hậu, 220 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần dùng gấp thư ký chạy giấy tờ cho hãng du lịch xin hỏi ông Long 9 Tản Đà.

Cần 1 nữ sinh viên chương trình Pháp kèm Français Anglais Math cho 3 em gái 6ème 1011 Trần hưng Đạo.

Cần Bồi phòng đàn bà, không thạo xin miễn đến số 236C Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần Sinh viên Sư Phạm có tú tài 2 Pháp để kèm học sinh lớp 6è Taberd. Hỏi 187 Trương minh Ký Gia Định.

Cần 1 chị bếp nấu món ăn Nam lương hậu 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 bà biết may để hợp tác mở tiệm may áo đầm và áo dài, có sẵn cơ sở. Hỏi từ 12g đến 16g 471 Phan đình Phùng Sg. (gần Cao Thắng).

Thợ may Cần thật gấp một ông cai cắt đồ đầm thật giỏi để cọng tác chia hay lãnh lương cao để thay ông thợ cũ đi lính (Nhà may danh tiếng, đông khách). Hỏi ông Trung 109, Nguyễn thái Học Sg. (giờ làm việc)

Cần người có vốn lập xưởng thực phẩm cho gà, heo sản dầu và Văn phòng ở Saigon. Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

LIZ
221 Phan đình Phùng Saigon. Cần gấp 3 cô ráp áo đầm thật giỏi. Khoảng cao. Bảo đảm trên 10.000đ. mỗi tháng.

Cần gấp 3 tài xế : 1 lái xe Lambro, 2 lái xe chuyên chở. Hỏi tại 112 Trần hưng Đạo Sg. trong giờ làm việc.

Cần 1 chị giúp việc nhà, lương hậu, 1 nam thiếu niên, học việc có lương. 19 bis Ngô tùng Châu Saigon.

Thợ may cần gấp cai và thợ ráp đồ đầm giỏi, nhiều thợ ráp và thợ luồng áo dài giỏi, 2 người thợ làm nút thắt. lương cao. Hỏi nhà may SAIGON. 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần nam sinh viên kèm đệ Nhị và đệ Tứ Toán Lý Hóa và Anh văn. Xin hỏi khách sạn Văn Hoa 77 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Nhờ 1 cô học chương trình Pháp kèm Pháp văn cho 1 em gái 5e Marie Curie — Cần tài xế xe nhà trên 40t. Do 459 Phan đình Phùng (Saigon).

Cần 2 anh bầu bàn, rành, hoặc biết tiếp dọn cơm Việt Nam. Hỏi Tiệm cơm VN Hương Lan 185 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần một cô thâu ngân trẻ đẹp thông thạo Anh ngữ, lương hậu. Hỏi ông Hân 75 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 nam Thư Ký bán hàng lớn tuổi, biết đánh máy. 124 Gia Long.

Cần 1 bà nuôi con nít. Lương cao. Hỏi Cô Nam 202A Lê quang Định (GĐ).

Cần gấp 2 thợ Hớt tóc.Lương hậu. Hỏi 195 Võ Tánh Sài Gòn.

Tài xế lương 10.000đ. phải chuyên môn lái xe số tự động. Hỏi 3 Hàn Thuyên (hãng Nhà Thờ Đức Bà Saigon.

Cần 1 em trai 14 đến 17 tuổi phụ việc lương cao, có ngoại bổng ăn ở luôn.Hỏi Charlie's 134 Cách Mạng Phú Nhuận.

Dược sĩ cần người hợp tác để mở nhà thuốc tại tỉnh. Hỏi 187/12 Cô Giang Saigon.

Cần tài xế lớn tuổi bằng 2 đầu. Hỏi 81 Hai bà Trưng Saigon.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc lành nghề. Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg (tiệm hớt tóc Nam Thành)

Thợ uốn tóc Cần một thợ chánh cắt, chải giỏi. Lương 10.000đ. Carita. 151 bis Võ Tánh Saigon.

Cần 1 thợ máy lạnh thật rành nghề lương tháng từ 15 đến 20 ngàn đồng. và 1 phụ thợ từ 5 đến 7 ngàn đồng 1 tháng, hỏi ông Nghĩa số 48/4 đầu đường ngã tư Bảy Hiền nối dài lên trại dù từ 12, giờ đến 6 giờ chiều.

Câu Lạc Bộ
Quân đội tại Gò Vấp cần
— 3 Thiếu nữ chạy bàn.
— 1 Bếp chánh lo cơm bữa, nấu phở và quà sáng.
— 2 phụ bếp. Không rành nghề miễn tới.
Ưu tiên cho người địa phương và có thể ở lại đêm. Hỏi 180 Lê văn Duyệt, Saigon. ĐT số 41969 từ 2 tới 5g chiều.

BAR

Bar đông khách mới mở cần chiêu đãi viên, có lương tháng, rượu chia. Hỏi tại số nhà 91C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên làm S.G. hoặc V.T. Đi V.T. bao ăn ở. Hỏi 105 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh lịch sự trẻ và đẹp có lương tháng. Hỏi tại 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp không biết tiếng Anh sẽ dạy sau bao ăn ở Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Saigon.

Cần chiêu đãi viên đi Vũng Tàu bao ăn, ở, có lương. 193/7 Công Lý hẻm Đạo Bahai. Tân Định.

Bar Đông khách cần chiêu đãi không biết Anh văn cũng được, có chỗ ăn ở. Hỏi 34-40 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Xin hỏi 273 Nguyễn minh Chiếu P.N.

Cần nữ chiêu đãi viên, biết tiếng Anh có lương. Hỏi Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh. Bao ăn ở luôn. Xin hỏi 671 Bar Thủy Lan đường Pétrus Ký Saigon, gần bến xe Đà Lạt.

Cần gấp 2 Caissière, chiêu đãi lịch thiệp quán đông khách Thái L. Thành Saigon. Hỏi 15 Thái Lập Thành Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh càng tốt điều kiện dễ dàng đi làm tại miền Trung, chủ đài thọ sở phí đi lên, bao ăn ở. Xin hỏi 3/49 đường Hòa Hưng Saigon, nhà bà Báu từ 9 giờ đến 11 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ.

Bar đông khách
Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, không biết tiếng Anh cũng được, làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Bao ăn ở điều kiện dễ dàng, tiếp đãi ăn cần Hỏi bà Hùng số nhà 10/2 hẻm 2 đường Cao Thắng mới đường cũ Xa Tài đầu hẻm có tiệm bán than gạo. (ThanhPhương) sau chợ Phú nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên, ăn ở đầy đủ, hiểu sơ tiếng Anh. Hỏi số 53 đường Đinh Hòa, Xóm Cải—Bar Nam Mỹ VũngTàu.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương, biết chút ít tiếng Anh. Hỏi tại 479 Trần quý Cáp Saigon Bar Hoàng Long.

Saigon Bar số 43 đường Tự Do cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh.

Bar Monaco
92 Nguyễn văn Thoại Gia Định
Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh và 1 cô Thâu ngân biết tiếng Anh, lương hậu, mới tập sự xin miễn.

linh tinh

Sườn sắt bán 2 sườn sắt 11m70x30m và 11m70x36m. Hỏi 99 Phạm đăng Hưng Saigon ĐT 25.710.

Sang rẻ 2 tủ hàng, và 1 mớ đồ phụ tùng xe đạp xe gắn máy. Hỏi 262 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần mua Filemaillé 20/10 25/10 30/10. Cho biết giá vô mẫu 138 Pasteur Sg. ĐT : 24713 ông Quý.

Quán nhậu Chiêu Hiền phòng tắm hơi Hoa Thủy Tiên 4 Ng - duy - Dương Cholon. Điểm tâm và các món nhậu, trưa tối : Lươn ếch, nai cua, tôm, đầu cá hấp v.v.. do cô Tám cựu chủ quán Calmette đảm nhiệm. Cần nhiều chiêu đãi và Massage.

SỐ DÁCH
Trước Giáng Sinh, sau lập Xuân Phở ngon, có phở Tân Tân ở miền Số hăm nhăm (25) Nguyễn Bỉnh Khiêm
Khách du ngoạn Thảo cầm viên nhớ giùm
Thịt tươi nước ngọt bánh ròn
Vệ sinh số dách Sàigòn không hai.
Chủ nhân trân trọng kính mời

SAIGON DEPARTO
86 — 96 Tự Do — SAIGON
Rừng đồ chơi Noel cho trẻ em
Mới về : Xe hơi cho trẻ em.Popcar và Echocar chạy bằng Accu, hết hơi điện có thể sạc bằng điện nhà, Bột ngọt AJINOMOTO chính hiệu rất cần cho các bà nội trợ, các tiệm ăn, tiệm bánh. Đặc biệt : Tủ lạnh, máy giặt, máy bơm nước bán dưới giá chính thức.

Sở thích của tôi
Mỗi sáng trước khi tới sở làm việc, nếu tôi không đến quán Thủy Lan 101 đg Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao Saigon để điểm tâm một Tô Phở và thưởng thức 1 ly Café phin thì cả ngày đó người tôi uể oải không muốn làm việc. Nay tôi được tin Thủy Lan khai trương sáng ngày 9-12-68, tôi vui mừng và giới thiệu quí vị xa gần. Ngoài phở, Café còn có nhiều món độc đáo hấp dẫn như bún thang miến gà, bò lúc lắc, bí tết và cơm dĩa bình dân.

Du lịch Âu Châu & Á Châu
— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ.
— Tổ chức du lịch vòng quanh Thế Giới.
— Du lịch Âu Châu : ROMA, PARIS, MADRID, BRUXELLES, LONDON, BONN, GENEVE.
— Du lịch Á Châu : HONGKONG TAIPEI, TOKYO, BANGKOK, SINGAPORE (hàng tháng). Du lịch Mỹ Châu San Francisco, Montreal, New York.
Hãng Lữ Hành — Du Lịch
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Cửa sắt 2m30x5m, còn tốt bán rẻ. Hỏi 784 Phan đình Phùng Saigon.

Ronéo Gestetner 320 điện máy chữ dài 68 Remington bán rẻ 518/299A Sư vạn Hạnh.

Đàn Piano Yamaha 95.000đ Xyla phone 90.000đ 7 tầng pho đèn neôn (lớn) 6 Bóng đèn Tim Hóa học. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon ĐT 23283.

Leica M3 còn mới với ống kính Summicron F:2/50mm, Summicron F:2 8/35mm và phụ tùng Ô. Ly 8 Tự Do Điện Thoại 25.837

Máy ấp trứng
Từ 230 đến 1600 trứng, do người nhiều kinh nghiệm chế tạo, có máy đang ấp có nhận trứng gởi ấp. Có bán đủ loại gà con cần đại lý các tỉnh. Hỏi 97/4 Tôn thất Thuyết nhà thờ Xóm Chiếu.

Piano Yamaha
Bán, còn mới nguyên. Hỏi 170, Công Lý Saigon.

Nhận nuôi trẻ em
Lớn, nhỏ, chăm sóc chu đáo tận tâm, nhà rộng rãi mát mẻ. Hỏi tư thục Hùng Vương 178 Hùng Vương nối dài Thị Nghè.

— May áo đầm đẹp
— Giá tiền rẻ
— Thời hạn ngắn
Kính mời quý bà đến may nơi :
THỜI TRANG
số 32 Cao Bá Nhạ Saigon ĐT 92.566

Nhận Nấu cơm tháng mang tận nhà hoặc tại chỗ, Có phòng riêng cho mướn. Hỏi 258A Pétrus-Ký Cholon.

Cần bình thủy
Quí bà nuôi con bằng Bột gạo lức (chín) hiệu Tâm Phương có đủ các thứ đậu và hột sen làm trẻ em nhuận trường, ngủ ngon. Bột chín sẵn, chỉ khuấy nước bình thủy, rất tiện lợi. Xin nhớ nhãn hiệu Tâm Phương, cô gái cười. Có bán khắp nơi.

Lê Bá Hòa
Nhà tâm số đã lừng danh về khoa Xem chỉ tay. Tử Vi và bút tự, quý vị nào chưa biết ngày mai sẽ đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon được giải đáp tường tận Đoán không thiên vị, được nhiều thư khen về khoa học huyền bí (xem đúng nhận thù lao).

TRỊNH QUAN
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
STÉRÉO—MONO—CASSETTE
Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon. Nhạc ngoại quốc, Tân nhạc, Tân cổ giao duyên, Tuồng cải lương, Máy móc tối tân. Kỹ thuật tinh vi, Bảo đảm, Có thợ điều chỉnh máy ghi âm và T V.

IN RONÉO
Đánh máy, Giấy tờ, Kinh. Sách [illegible] hoàng, hay bướm, khỏi [illegible] do những tay danh [illegible] Đà Tự đảm nhiệm [illegible] Nguyễn Võ 221 Phạm ngũ Lão, Saigon.

Bánh phồng tôm SADEC
Ngon đặc biệt. Bán sỉ và lẻ 596 Phan đình Phùng Saigon ĐT 93057

Bò 7 món
Chi nhánh nhà hàng Au Pagolac tại Quán Đạo Viên, 74 Phan thanh Giản Dakao.

CHÚ Ý
Hãng SAIGON-TOURS 50, Công Lý Saigon bớt 25% tiền vé máy bay cho Du học sinh đi, Tây-Đức Bỉ và Thụy Sĩ và Pháp. Có nhân viên Hãng SAIGON-TOURS rước tại Phi Trường đem về khách sạn lo chỗ ăn ở cho du học sinh mới qua mà bỡ ngỡ ở nước ngoài. Đ.T số 23372

Nấu cơm tháng
Nhận ăn và ở, mang đến nhà, món ăn gà roti, bítết, vịt hầm, nem cua bể, giá 5.000đ. Cho thuê nhà cưới Tiến Hồng nhận cỗ, tiệc trà có buồng cô dâu, lầu cho mướn 2 người ở, bán xe bobilét 3,000đ. Hỏi 736 Phan đình Phùng trên lầu.

Ai là người sành điệu ?
Biết thưởng thức Cary Ấn Độ : Cá, Gà, Dê, 65 Ngô tùng Châu (Saigon) chủ nhân M. Hussain.

Bà Ngọc Dung
Bói bài đoán số Tử vi. Bán thuốc suyễn gia truyền. Dầu phong trị ghẻ mụn ung phong ngứa. Hỏi 153B Hiền Vương Saigon.

Phương Dung
Áo dài may đẹp nhất Thủ Đô cam đoan không nơi đâu sánh kịp nữ sinh bớt 20% mời quí bà quí cô đến 87 Bùi Viện Saigon.

Lịch sự ai cũng xài lịch Kim Khuê đẹp trang nhã phát hành khắp nơi.

Hoa Hậu
Hầu hết Nghệ sĩ trẻ đẹp nổi bật trên màn ảnh Vô Tuyến Truyền Hình nhờ mặc áo dài nhà may Hoa Hậu 220 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán 1 Compresseur mới số 5x5 gaz Ammoniac của Đài Loan. Hỏi 53 Hiền Vương Sg

Gia Chánh Hạnh Đàn
do Cô Tố Quyên, tốt nghiệp Cordon Bleu, Paris, và bánh kẹo Thụy Sĩ đảm nhiệm. Có mở lớp đặc biệt vào ngày Chúa nhựt do lời yêu cầu của Quý Bà. 88 Huỳnh Tịnh Của nối dài Tân Định

TIỆM MAY **Tiến Mỹ**
102 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 21.462. May khéo, nhiều hàng tốt, Đặc biệt : bớt 30% cho sinh viên xuất ngoại.

Muốn xuất ngoại
Hãng • Saigon Tours • 50 Công Lý Saigon ĐT 23.372 đảm nhận lo thủ tục giấy tờ mau lẹ.

ĐÔNG THỊNH ÂU PHỤC
Quý ông muốn có bộ đồ vừa ý [illegible] quần, Chemi, pijama đồ lớn [illegible] đồ lớn cho mướn. Mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật Sg. Điện Thoại 93.033.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Cho Vay cầm thế vài ba triệu bạc. Cho thuê tầng trệt căn phố lầu ở đường Bùi quang Chiêu. Hỏi 394 Nguyễn công Trứ Saigon. Sáng 10 đến 12g chiều 4 đến 6g, trừ Chúa nhựt.

Lời tiên tri
Cách đây 12 năm thành sự thật, nhà tâm số LÊ BÁ HÒA đã lừng danh về khoa xem tướng tay và tử vi được vinh hạnh đoán đúng ông Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu khi ông còn là Thiếu Tá có số làm Tổng Thống Việt Nam. Quý vị nào còn thắc mắc cho số phận mình. Xin đến Văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, sẽ được thấu rõ.

Thành Tín số 563 Đại Lộ Trần hưng Đạo gần Ngã Tư Nanci nơi sản xuất bông cườm kiểu mới đẹp hợp thời trang giá đặc biệt.

— NHÀ HÀNG —
DUY BAN — Có máy lạnh
Giá phải chăng
61 Đinh tiên Hoàng Đakao-Saigon
• Đặc biệt không dầu bằng :
Thứ Tư và thứ Năm mỗi tuần :
Cary Gourma Hindou
(Cary Ấn Độ)
Thứ Sáu thứ Bảy và Chủ Nhật :
Bouillabaisse Marseillaise
Đầu bếp do ông Ban trứ danh nhất Hà Nội. Ex. Cuisine la Bonne Casserole Hà Nội.

Nước Hoa FORTUNA

Nguyên liệu chọn lọc nhập cảng từ Pháp Thanh lịch, quí phái. Đặc biệt mùi : Intimate No1 của Fortuna được nhiều người ưa thích. Noel, Tết dùng, tặng mừng thật sang.

IN RONÉO
Chụp Photocopy - Đánh Máy Bài học. Điều kiện sách .— Kinh Sách Máy in tự động, tối tân. Nhiều kiểu chữ đẹp. Đã tự viên. Họa sĩ lão luyện. Làm nhanh, đẹp, lấy gấp. Xin lại nhà RONÉO THÔNG REO.114A Trần quang Khải Tân Định Sg. Đ.T. 40.184.

Lịch 1969
Hãng lịch **Chấn Hưng**
Chuyên thực hiện đủ loại lịch ; Phong cảnh Việt Nam và Ngoại Quốc loại nào cũng có.
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
Nơi coi mẫu đặt hàng : Hương Quê 329 Trần quý Cáp Saigon (Cổng xe lửa số 3).
Chi nhánh : Tình Hoa 647 đại lộ Petrus Ký Saigon.
ĐẶC BIỆT GIÁ RẺ.

9-12-68

Thân ái chúc Anh Chị :

Trần-Quý-Hùng

Cao học Công Pháp
Cao học Hành Chánh

Nguyễn-Trình-Phố

Sinh Viên Luật Khoa
hạnh phúc muôn đời.

Đặng Ngọc Vân
Nguyễn Chí Lăng
Nguyễn Nam Sơn

Ly Kem — Ly Giấy

Đủ kiểu — Nhiều màu
Đặc biệt — Giá rẻ
Nhà in Lê - Văn - Thể
42/6 Huỳnh quang Tiên SG.

Chúc Mừng

Được [illegible] Anh :
Nguyễn -Thanh - Trước
đẹp duyên cùng Chị
Huỳnh-Ngọc-Loan

Thành thật cầu chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

Ngọc — Anh — Âu — Cảnh
SV Dược Khoa

[illegible] Chỉ mới :

Bác Sĩ NGUYỄN-ĐĂNG-CÁT. Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt. Trước ở Tùng Thiện Vương. Nay phòng mạch mở tại 21A Trần Kế Xương. Góc số nhà 238 đường Chi Lăng và Trần Kế Xương Gia Định

Chúc Mừng

Thân ái chúc Anh Chị :

TÔN-THẤT-HẢO
HUỲNH-THỊ-LIÊN

Trăm năm hạnh phúc.

Nhân Viên Văn Phòng Khách Sạn Nam Á
Cô Sang, cô Lý, ông Kim, ông Đạm

Chung Mừng

Được hồng thiếp của Bà Trần thị Mão 582, Sư Vạn Hạnh Saigon, báo tin đến ngày 8-12-1968 sẽ làm lễ Vu quy cho Thứ nữ là :

Cô LAI-THỊ-KIM-ĐÍNH

Sánh duyên cùng

Cậu GARY E. MADDOX

Thành thật chung mừng cùng Bà và chúc cho Tân lang và Tân nương được Trăm Năm Hạnh Phúc.

Vợ chồng Lý văn Chừng
594/32 S. Vạn Hạnh Saigon.

Quà NOEL

SANG ĐẸP RẺ BỀN
QUẦN ÁO TRẺ EM
VĨNH-LONG 158 GIA LONG— SAIGON

TRIỆU-MINH QUÁN

Biết Triệu Minh
Thương Triệu Minh
Thích Triệu Minh

HÃY TỚI QUÁN TRIỆU-MINH
321—Nguyễn Huỳnh Đức—gần Công số 6—

Đã mở cửa lại rồi

KHUNG CẢNH QUÁN ĐỒNG-QUÊ

905, ĐL Hậu Giang Cholon

Mời Quý Khách đến thưởng thức hương vị ĐỒNG-QUÊ.

Đặc Biệt : Chạo tôm bánh hỏi, gà ướp [illegible] xôi, Tôm, Cua, Lươn, Ếch v.v...

Cáo Thị Đấu Thầu

Chuyên Chở Hàng Hóa

Công Ty KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT NAM cần thuê chở hàng tháng khoảng 1 trăm hai chục tấn (120T) Sợi và Vải từ nhà máy Hòa Thọ (Đà Nẵng) vào kho Saigon.

Yêu cầu Quý Vị chuyên chở đến [illegible] các điều kiện và chi tiết cần thiết tại Công Ty KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT NAM số 4 đại lộ Lê Lợi (Lầu 1) trong giờ làm việc. Hạn chót nộp đơn thầu đến hết ngày 14-12-68.

SICOVINA

CẦN

Nhân viên Việt Nam, biết nói tiếng Anh, có khả năng thuộc các ngành sau đây :

- Thợ mộc
- Thợ hàn
- Thợ máy nổ và máy xe hơi
- Thợ máy lạnh và điều hòa không khí
- Thợ ống
- Chuyên viên điều khiển các loại máy nặng nhẹ
- Thợ sắt
- Thợ máy các loại
- Thợ quấn mô tơ điện

Ưu tiên dành cho ứng viên đã có kinh nghiệm về huấn luyện học viên. Phải hợp lệ tình trạng quân dịch và có thể bắt đầu làm việc vào tháng Giêng 1969. Làm việc tại Saigon hoặc vùng lân cận. Hỏi 28 Lê Quí Đôn, Saigon.

Hãng RMK - BRJ

Cần Tuyển :

Tài xế có khả năng lái đủ các loại xe hạng nặng :

- *Tài xế xe 24 (TS-24)*
- *Tài xế xe Euclid*
- *Tài xế Flatbet*

Ứng viên phải có bằng lái xe trọng tải từ 3T500 trở lên, tức là bằng lái xe loại «C».

Chuyên viên điều khiển các loại máy nặng :

- *Máy xúc (Shovel)*
- *Máy ủi (Dozer Tractor)*
- *Máy bừa (Scraper)*
- *Máy Grader*
- *Máy hủ lô (Roller) v.v...*

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.
Mời quý ông có đủ điều kiện trên đến Phòng Nhân Viên Tân cảng (Newport) từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều trong những ngày giờ làm việc.

Phân Ưu

Được tin buồn :

ANH PHANXICÔ XAVIE
NGUYỄN - DUY - THIỀU

đã từ trần tại bệnh viện Grall hôm 5-12-68. Lễ an táng sẽ cử hành tại bệnh viện Grall hồi 10 giờ sáng 8-12-68.

[illegible] cùng CHỊ THIỀU và các cháu. [illegible] Xavie sớm về nước Chúa.

Các bạn : GIÁC—MÃO—VINH—VẤN—QUỲNH
NGUYỆN—ĐỈNH—YẾN—LỰC.

Phân Ưu

Được tin buồn BÁC :

LẠI-CÔNG-TIẾT
(Tri Huyện Hồi Hưu)

Vừa thất lộc tại Tây Ninh ngày 5-12-68, hưởng thọ 73 tuổi là THÂN PHỤ bạn LẠI CÔNG ĐỨC, Thủ quỹ Nghiệp Đoàn Quang Học Gia Việt Nam.

Chúng tôi xin thành kính chúc hương hồn Bác sớm về nơi tiên cảnh và thành thật chia buồn cùng anh chị Lại Công Đức và tang quyến.

Thay mặt toàn thể anh em Nghiệp Đoàn Quang học gia VN.
Chủ Tịch.
Ô.B. NGUYỄN-THANH

Phân Ưu

Được tin :

CỤ NGUYỄN-VĂN-LONG

Công Chức Hồi Hưu

NHẠC PHỤ của Thiếu tá HẠ-BÁ-CHUNG vừa tạ thế tại Thủ Đức.

[illegible] thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu anh linh Cụ sớm được tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu tá NGUYỄN-ĐỨC-CHUNG
cùng toàn thể Sĩ quan Liên lạc và Thông dịch viên thuộc Khối Liên lạc Đồng minh Vùng I Chiến thuật.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin thành kính cảm tạ :

- Hội Hướng đạo VN, quý anh đạo trưởng cùng toàn thể anh em Hướng đạo sinh
- Ủy ban điều hành hội Nữ Hướng đạo VN cùng toàn thể chị em Hướng đạo sinh
- Ban Giám đốc, Giáo sư, Giám thị, ban xã hội, các giáo sinh đệ nhất niên ban [illegible] toàn thể giáo sinh trường Quốc gia Sư phạm.
- Đại diện Nữ Trung học Gia Long và các học sinh Gia Long
- Thiếu Tá trưởng khối và quí vị chỉ sự cùng toàn thể anh chị em Khối Ngân sách TCCTCT
- Quí vị thân bằng quyến thuộc, bà con lối xóm và anh chị em bạn bè của THƯ

Đã đến chia buồn, phúng điếu, và đưa tiễn linh cữu của con, em, chị chúng tôi là :

Nguyễn-Anh-Thư

từ trần ngày 3-12-1968 và an táng ngày 6-12-68.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ sót, kính mong quí vị niệm tình thứ lỗi cho.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THỨC và các con
Thành kính cảm tạ.

Cần gấp Lao công đàn ông

Ứng viên phải có kết quả điều tra An Ninh Quân đội/MACV. Hỏi tại số 2 ter Trần Hoàng Quân Cholon thứ Hai, thứ Tư, thứ Sáu từ 8 giờ đến 16 giờ.

SỬA SẮC ĐẸP

Cô CÉCILIA tốt nghiệp 2 Mỹ Dung Đại học viện YAMANO và SHISEIDO-TOKYO săn sóc da mặt và mái tóc Quý bà Quý cô với **MÁY TỐI TÂN—THUỐC NGOẠI QUỐC.**

Nhận : **Trang điểm dạ hội. Cô dâu (đến nhà)**
373/45—Phạm Ngũ Lão—Saigon
(**[illegible] hợp tác với Viện Uốn Tóc lớn**)

HÃNG THẦU HOA KỲ CẦN TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN V.N. CÓ NHỮNG NGHỀ NGHIỆP NHƯ DƯỚI ĐÂY :

Tài xế, xe hạng nặng
Thợ máy Diesel
Thợ máy tàu
Tài xế, xe buýt
Thợ làm bánh
Bếp
Tài xế xe xúc
Thợ đồng xe hơi
Tài xế xe cần trục

Các ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Đơn xin việc có phát [illegible] Văn Phòng ALASKA BARGE AND TRANSPORT, INC., [illegible] Nghĩ Saigon.

Công Ty SHELL Việt Nam

Cần tuyển gấp một Kỹ sư Hóa học

Các ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin gởi hồ sơ lý lịch kèm theo hình tới Công Ty SHELL V.N. Hộp thơ Bưu chính : G.2 Saigon.

Cần Chuyên Viên Huấn Nghệ Quốc Tịch Việt Nam

Lương từ 25.000đ đến 40.000đ một tháng, để huấn luyện những nghề sau đây :

- Xưởng máy
- Máy điện
- Mộc
- Máy xăng
- Điện
- Sửa chữa các loại máy văn phòng
- Hàn
- Ống nước
- Cơ giới nặng
- Máy dầu cặn
- Kỹ nghệ lạnh

KHẢ NĂNG : Biết Anh ngữ — Có bằng chuyên môn về một trong những môn trên — Có ít nhất 3 năm kinh nghiệm về huấn nghệ tại các trường kỹ thuật hoặc xưởng kỹ nghệ.

HOẶC : Các chuyên viên huấn nghệ từng du học ngoại quốc về ngành huấn nghiệp công kỹ nghệ. Các Kỹ sư điện, công nghệ có kinh nghiệm dạy nghề — Các huấn luyện viên trường bách công có kinh nghiệm.

Xin Liên Lạc Tại Số 70 Đường Cách Mạng SaiGon từ ngày 7 đến 15 tháng 12 năm 1968 trong những giờ làm việc.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Con rể, Chồng, Cha, Anh và Em chúng tôi là :

ÔNG PHANXICÔ XAVIE
NGUYỄN - DUY - THIỀU

đã từ trần tại Bệnh viện GRALL hồi 7 giờ tối ngày 5-12-1968 sau khi đã chịu đủ các phép Bí tích; hưởng thọ 50 tuổi. Lễ an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi sẽ cử hành từ BV GRALL hồi 10 giờ sáng Chúa Nhật 8-12-1968.

Nhạc Phụ và Nhạc Mẫu Cụ Ông và Cụ Bà	:	Nguyễn Đình Đà Bà Nguyễn Thị Vinh
Vợ	:	Bà Nguyễn Thị Vinh
Các con	:	Nguyễn Duy Hà Nguyễn Duy Bình Nguyễn Duy Chương Nguyễn Thị Diệu Nguyễn Duy Chiêu
Anh giai	:	Ô. Nguyễn Duy Việt vợ và các con
Em giai	:	Ô. Nguyễn Duy Phước -nt- Ô. Nguyễn Đình Hoàng tức Đàm -nt- Ô. Nguyễn Duy Dần vợ và con
Em gái	:	Cô Nguyễn Thị Thu

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG.
TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO.

Phân Ưu

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến :

Cố Thiếu Úy TRƯƠNG-NHƠN

đã tử trận ngày 4-12-1968 tại Tam An.

Thiếu tá Tiểu Đoàn Trưởng cùng toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ Tiểu đoàn 1/48.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Thân-Phụ

của Bạn DZŨNG-ĐẠT, Trưởng Ban nhạc Hoa Hậu Phương từ trần tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền Cực Lạc.

Chuẩn Úy LÊ-VINH-QUI.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà Nguyễn-Đình-Chức

Thân mẫu Chị Nguyễn thị Phương Châm đã thất lộc.
Trân trọng phân ưu cùng chị và tang quyến.

TỔNG HỘI HUẤN LUYỆN VIÊN.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ LẠI-CÔNG-TIẾT

THÂN PHỤ Bạn LẠI CÔNG ĐỨC đã thất lộc tại Tây Ninh ngày 4-12-1988.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Anh Chị Đức và cầu chúc hương hồn Cụ Ông được tiêu diêu miền cực lạc.

Các bạn : Lâm văn Mạnh, Huỳnh kim Mảng, Nguyễn vạn Thọ, Nguyễn đức Thái, Lê văn Tuyến, Phan hữu Thời, Phạm văn Tâm, Nguyễn thiện Cầu, Huỳnh văn Thanh.

NOEL ĐI ĐALẠT

Hãy tới Khách sạn MIMOSA
Nơi thanh tịnh, an ninh
Đầy đủ tiện nghi, có xe du lịch

Xin giữ phòng trước tại :
164A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon Đ.T. 41522
Khách sạn MIMOSA 170, Phan đình Phùng Đalạt Đ.T. 2408.

BỐ-CÁO

Yêu cầu thân nhân 1 ngôi mộ của ai tọa lạc tại lô đất số 30 Họa đồ số 196 tại Xã Bửu Hòa, Biên Hòa. Phải dời nơi khác.

Kỳ hạn trong 30 ngày kể từ ngày đăng Bố cáo nầy, nếu thân nhân của ngôi mộ nói trên không dời đi, thì buộc lòng chủ đất sẽ mướn người dời đi, tiền phí tổn sẽ về thân nhân ngôi mộ chịu.

Chủ đất ký tên
NGUYỄN-VĂN-ĐỎ

BÁN GIÁ RẺ :

Ván ép nhập cảng

Đặc biệt loại 4 ly có đủ màu sắc dùng TRANG TRÍ, ĐÁNH VERNIS RỒI, TIỆN LỢI, BỀN, MÀU, LỘNG LẪY NHẤT 1969.

3 ly dài	1m82x0m92	giá 279đ 1 tấm
4 ly dài	2m40x1m20	giá [illegible] 1 tấm
4 ly dài	1m82x0m92	[illegible] 1 tấm

MUA NHIỀU GIÁ SỈ
HỎI TUYẾT-LONG 2[illegible], HỒNG THẬP TỰ, Đ.T. : 90813

Denon-Nec-Sharp-Sony
Sanyo National-Nivico

— **VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH** [illegible] **bán đặc biệt đồng giá** [illegible] **8-12-1968**

— 23 inches	Meuble De Luxe, có cửa	:	33.000đ
— 20	—	:	32.500đ
— 19	—	:	27.000đ
— 19	loại xách tay	:	21.500đ
— 16	Meuble De Luxe, có cửa	:	21.000đ
— 16	Meuble loại xách tay	:	19.000đ
— 12	—	:	15.500đ

— **25 ins : DENON, NATIONAL, MAGNOVOX**

(Mỗi chiếc máy TV 25 ins bán ra đều có tặng 1 RADIO 3 [illegible])
Đặc biệt Mới về : BOOSTES hiệu YAGI 30DX, cực mạnh, bắt đài [illegible] rung. SURVOLTEUR tự động loại nhập cảng nguyên xứ. ANTENNES lớn nhỏ đủ hiệu.

CHÚ Ý : Vì số máy về có hạn, xin mời quý khách đến sớm để chọn những chiếc máy theo ý muốn.

VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH
124, Gia Long (khoảng sau chợ) SAIGON
Mở cửa suốt ngày đến giờ giới nghiêm, cả Chủ nhựt và ngày lễ.

(Trung Tâm Pub)

Phân ưu

Được tin Cụ :

NGUYỄN THẠC DU

Thân phụ Đại Úy Nguyễn Thạc Tứ, Quận trưởng Tân Châu (Châu Đốc) đã từ trần ngày 21-11-1968 tại Phan Rang.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn với Đại Úy cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Phó Quận Trưởng
— Chi Khu Phó
Cùng toàn thể công chức, quân nhân, cán bộ và UBHC xã, HĐND quận Tân Châu

Phân ưu

Rất đau đớn hay tin :

NHẠC MẪU của Trần Dần

đã thất lộc tại 5 Nguyễn Thái Học Đà Nẵng

Chúng tôi, một nhóm chủ xe Hãng bến Nguyễn Thái Học Saigon thành kính chia buồn và cầu chúc linh hồn Bà Cụ được tiêu diêu nơi cõi Phật.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Thượng tọa trụ trì chùa Phổ Thọ
- Thượng tọa trụ trì chùa Giác Tâm
- Chư Đại đức Niệm Phật Đường chùa Ấn Quang
- Ban bộ niệm khóm 3 phường Nguyễn Tri Phương
- Ban đại diện n/v nhà máy giấy COGIDO
- Ô. đoàn trưởng và toàn thể đoàn viên cán bộ Xây Dựng Nông Thôn đoàn 5 tỉnh Long An.

Quý Cụ, quý Ông, quý Bà, cùng thân bằng quyến thuộc và bà con lối xóm đã đến hộ niệm, cầu siêu, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu nội, thân mẫu, nhạc mẫu chúng tôi là :

Cụ HOÀNG THỊ GIÁP
Pháp danh Diệu Minh

Từ trần ngày 01-12-1968 và an táng ngày 03-12-1968, hưởng thọ 68 tuổi, đã đưa về nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.

Thiểm phu :	Đặng văn Căn pháp danh Phúc Kính
Con trai :	Đặng năng An và vợ con Đặng năng Tỉnh và vợ con Đặng văn Đắc Đặng văn Lự và vợ con Đặng năng Hiến và vợ
Con gái :	Đặng thị Sinh và chồng con Đặng thị Mão

QUÁN ĂN

TRƯỜNG - CAN

[illegible] đường Mạc Đĩnh Chi Saigon — Điện Thoại 91.908

ĐẶC BIỆT THỊT RỪNG

— *Địa điểm họp mặt thân mật.*
— *Nơi thưởng thức các món ăn VIỆT NAM cho người khó tính*
— *Sang trọng với giá bình dân.*

Nhận tiệc 300 người — Đãi từng phòng riêng : 30 đến 40 người. Xin đặt chỗ trước.

Tin Kinh Khủng

☆ Bọn cái bang trưởng lão, bọn nồi niêu soong chảo, bọn trời đánh không chết :

— Tú Kếu, Nguyễn thụy Long, Vipkk, Nguyễn hữu Đông, Trần dạ Từ, Nhã Ca, Hồ Nam, Đằng Giao, Trần Tử, Anh Quân, Hoàng hải Thủy, Nguyễn đình Thiều.

☆ Thêm các đấu sĩ của tuần báo ĐẤT MỚI (VN ký sự); Dương Phục, Ngô đình Vận, Nguyễn bích Thu.

● Toàn ban biên tập tạp chí : THỨ TƯ

TẤT CẢ HỢP LỰC SỐNG CHẾT CHO

Tuần San

TINH - HOA

Tuần báo Thơm, Lừng, Gấu, Tếu nhất nước.
Bộ Mới số 1 Phát hành ngày 8-12-68.

Gà con

Nhập cảng từ xứ Tân Gia Ba, Hong Kong và Đài Loan.
Nhận đặt cọc với [illegible] chính thức, khởi sự giao hàng từ tháng 12 năm 1968.

Tại : Số [illegible], Tôn Thất Đạm — SAIGON
Số 102, Bùi Hữu Nghĩa — CHOLON

Hãng B.G.I. cần tìm người cung cấp thùng không cho La-ve Larue sẽ thương lượng trực tiếp với người chủ tạo—xưởng cưa máy. Miễn trung gian. Xin hỏi Phòng Mãi Dịch, số 6, đường Hai Bà Trưng—SAIGON.

Cần

THỢ NGUỘI—THỢ RÁP SƯỜN NHÀ bằng sắt—Thư ký đánh máy Anh—Pháp giỏi.
Hỏi : ENGINECO—
232 — Trịnh Minh Thế — Khánh Hội.

CẦN 1 người bếp hoặc cả 2 vợ chồng nấu ăn cho gia đình, ở tại nhà chủ hoặc về nhà riêng. Điều kiện dễ dàng. Lương hậu. Nhận việc ngay để thay thế người bếp cũ.

Xin liên lạc Bà Clyde W - Bauer, 49 Duy Tân Saigon. Đ.T 23.819.

Cần gấp thợ điện

Hãng Pacific Architects-Engineers, I[illegible],
Cần gấp nhiều thợ điện làm việc tại Long Thành. Lương cao. Xe đưa rước mỗi ngày. Hỏi tại : Phòng Nhân Viên, 104 Bùi Thị Xuân, Saigon.

(Trung Tâm)